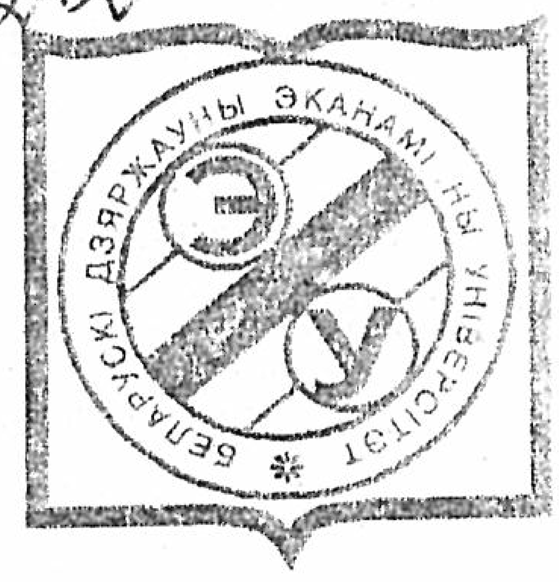


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Белорусский государственный
экономический университет

И.И. Гасиева, Н.Б. Молочко

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Русско-белорусско-англо-французско-арабский

В 2-х частях

Часть I

А - К

Минск
БГЭУ
1995

Рекомендовано кафедрой белорусского и русского языков

Рецензенты: кафедра иностранных языков № I БГЭУ; ст.преподаватель Л.В.Бедрицкая; ст.преподаватель А.П.Янукевич

Утверждено редакционно-издательским советом университета

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый словарь-минимум экономических терминов на пяти языках является составной частью комплекса учебно-методических пособий по специальности, издаваемых кафедрой белорусского и русского языков.

Словарь предназначен в первую очередь для иностранных студентов, аспирантов и стажеров экономических специальностей. Словарь может быть использован широким кругом специалистов, занимающихся коммерческой, внешнеэкономической, финансовой, бухгалтерской деятельностью, студентами экономических вузов, переводчиками.

Словарь содержит более 600 терминов. Даны их толкования на русском языке и перевод на белорусский, английский, французский и арабский языки. Все термины расположены в алфавитном порядке и снабжены ударениями. При составлении словаря были использованы отечественные и зарубежные словари, справочники, различные периодические издания.

Авторы считают своим долгом выразить благодарность выпускникам нашего университета, кандидатам экономических наук РИХАВИ Махе (Сирия), ЗАКУТУ Басиду (Сирия) и аспиранту АБДУЛЛЕ Ахмеду (Йемен) за подготовку арабского перевода.

I. АБСОЛЮТНАЯ ПРИБАВОЧНАЯ СТОИМОСТЬ,ж.

Прибавочная стоимость, получаемая путем абсолютного удлинения рабочего дня

бел. абсалютная прыбавачная вартасць
англ. **absolute surplus value**
фр. **plus-value f absolue**
араб. القيمة الزائدة المطلقة

2. АБСОЛЮТНАЯ РЕНТА ,ж.

Часть прибавочной стоимости, присваиваимо.. землевладельцами в силу монополии частной собственности на землю

бел. абсалютная рэнта
англ. **absolute rent**
фр. **rente f absolue**
араб. ريع مطلق

3. АБСТРАКТНЫЙ ТРУД ,м.

Общественный труд производителей товаров, труд вообще независимо от его конкретной формы

бел. абстрактная праца
англ. **abstract labour**
фр. **travail m abstrait**
араб. العمل المطلق

4. АВАЛЬ,м. синоним – гарантия

Вексельное поручительство при совершении торговых операций, выдаваемое на часть или всю сумму векселя

бел. аваль
англ. aval,banker's guarantee
фр. aval m
араб. ضمانة، تأمين، كفالة

5. АВАНС,м.

Деньги или товары, которые выдаются вперед в счет будущего расчета

бел. аванс
англ. **advance,prepayment**
фр. **avance f, acompte m**
араб. سلفة قرض ، دفعة مسبقة

6. АВАНСОВЫЙ ОТЧЁТ, м.

Отчёт работника предприятия, учреждения или организации об использовании полученных им в виде аванса средств для выполнения определённого служебного поручения

бел. **авансавая справаздача**
англ. **advance statement**
фр. **compte m rendu des sommes avancées**
араб. حساب السلف

7. АВИЗО, нескл.,ср.

Официальное извещение об исполнении расчетной операции (переводе денег, посылке векселя, товара, открытии счета), которое направляется одним контрагентом другому

бел. авiза
англ. **advice,letter of advice**
фр. **avis m, aviso m**
араб. مكتوب ، مكاتيب ، إعلام

8. АВТАРКИЯ,ж.

Экономическая политика обособления страны от экономики других стран с целью создания замкнутой,самообеспечивающейся экономики

бел. аўтаркія
англ. **autarchy**
фр. **autarcie f**

араб. اكتفاء ذاتي

9. АВТОМАТИЗИ́РОВАННАЯ СИСТЕ́МА УПРАВЛЕ́НИЯ (АСУ), ж.

Система, обеспечивающая автоматизированный сбор и обработку информации, необходимой для оптимизации управленческой деятельности

бел. аўтыматызаванная сістэма кіравання
англ. automated management control system
фр. système m automatisé de gestion (ASU)
араб. نظام الادارة الاتماتيكية

10. АВУА́РЫ, мн.ч.

1. Средства банка, в том числе и в иностранной валюте, ценных бумагах и золоте, находящиеся на хранении в заграничных банках.
2. Различные активы (денежные средства, чеки, векселя, переводы, аккредитивы), за счет которых могут быть произведены платежи и погашения обязательств их владельцев

бел. авуары
англ. assets, holdings
фр. avoirs m pl
араб. موجودات / تجارية / اسهم

11. АГЕ́НТ, м.

Посредник между производителем и различными потребителями продукции, его основная задача – поиск потенциального покупателя

бел. агент
англ. agent
фр. agent m
араб. وكيل، عميل، وسيط، سمسار

12. АГРОПРОМЫ́ШЛЕННЫЙ КО́МПЛЕКС, м.

Совокупность отраслей, участвующих в производстве продукции сельского хозяйства и доведения ее до потребителя

бел. аграпрамысловы комплекс
англ. agro-industrial complex
фр. complexe m agro-alimentaire
араб. مجموعة، الزراعية، الصناعية

13. АКВИЗИ́ТОР, м.

Транспортный или страховой агент по расширению новых связей

бел. аквізітар
англ. acquisitor
фр. acquisiteur m
араб. كاسب، مكتسب

14. АККРЕДИТИ́В, м.

Расчетный документ, представляющий собой поручение одного кредитного учреждения банка другому провести за счет специально забронированных средств оплату счетов поставщика за отгруженные материальные ценности и указанные услуги, предусмотренных в аккредитивном заявлении покупателя

бел. акрэдытыў
англ. letter of credit, L/C
фр. lettre de crédit, accréditif m
араб. اعتماد

15. АКТИ́В, м.

Одна из частей бухгалтерского баланса, отражающая на определенную дату в денежном выражении средства предприятия, их состав и размещение

бел. актыў
англ. asset(s)
фр. actif m
موجودات

I6. АКЦЕПТ,м.
Согласие на оплату или гарантирование оплаты денежных,расчетных, товарных документов или товаров; согласие заключить договор на предложенных условиях

бел. акцэпт
англ. acceptance
фр. acceptation
араб. قبول عقد

I7. АКЦИЗ,м.
Государственный косвенный налог на товары внутреннего производства, по преимуществу массового потребления (соль,сахар,спички, винно-водочные изделия). Включается в цену товара или плату за услуги

бел. акцыз
англ. excise,excise duty
фр. accise f
араб. ضريبة انتاج

I8. АКЦИОНЁР,м.
Держатель акций

бел. акцыянер
англ. shareholder,stockholder
фр. actionnaire m , détenteur m d'actions
араб. مساهم

I9. АКЦИОНЁРНОЕ ОБЩЕСТВО,с.
Форма централизации капитала и основная организационная форма предприятия, которая предполагает объединение индивидуальных капиталов путем выпуска и продажи акций, а также само такое предприятие

бел. акцыянернае таварыства
англ. joint stock company

фр. société f par actions, société anonyme
араб. شركة مساهمة

20. АКЦИЯ,ж. (мн. акции)
Ценная бумага, которая удостоверяет участие владельца в формировании средств акционерного общества и дает право на получение соответствующей доли его прибыли-дивиденда

бел. акцыя
англ. share,stock,equity
фр. action f, part f
араб. سهم ، اسهم

2I. АЛЛОНЖ, м.
Прикрепляемый к векселю дополнительный лист, на котором ставятся индоссаменты (передаточные надписи) и поручительская гарантийная запись - аваль)

бел. алонж.
англ. allonge
фр. allonge f
араб. توثيق

22. АМОРТИЗАЦИОННЫЙ ФОНД ,м.
Денежные средства, которые предназначены для воспроизводства фондов

бел. амартызацыйны фонд
англ. sinking fund
фр. fonds d'amortissement
араб. احتياطي الاستهلاك

23. АМОРТИЗАЦИЯ,ж.
Постоянное погашение в денежной форме изнашиваемой части

основного капитала (зданий, машин) путем соответствующих периодических отчислений

бел. амартызацыя
англ. depreciation, amortization
фр. amortissement m
араб. استهلاك

24. АНАЛИЗ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, м.
Функция управления общественным производством, комплексное изучение производственной, снабженческой, сбытовой, финансовой, научно-исследовательской работы предприятий и их объединений с целью повышения эффективности этой работы

бел. аналіз гаспадарчай дзейнасці
англ. analysis of economic activities
фр. analyse f d'activité économique
араб. تحليل النشاط الاقتصادي

25. АНАРХИЯ ПРОИЗВОДСТВА, ж.
Бесплановость, неорганизованность, хаотичность общественного хозяйства, развивающегося в условиях стихийного действия экономических законов

бел. анархія вытворчасці
англ. anarchy of production
фр. anarchie de production
араб. فوضى الانتاج

26. АННЕКСИЯ, ж.
Насильственное присоединение страны или части ее к другой стране

бел. анексія
англ. annexation
фр. annexion f
араб. الحاق اجباري

27. АННУЛИРОВАНИЕ, с.
Объявление недействительным какого-либо договора, контракта

бел. ануляванне
англ. cancellation
фр. annulation f
араб. فسخ ، الغاء ، ابطال

28. АРБИТРАЖ, м.
I. Разрешение спорных вопросов, которые не подлежат ведению суда, арбитрами, третейским судом . 2. Государственный орган, который занимается таким разрешением

бел. арбітраж
англ. arbitrage; arbitration
фр. arbitrage; tribunal arbitral
араб. هيئة تحكيم

29. АРЕНДА, ж.
Экономическая категория, обозначающая наем помещения, производственных площадей, земли, машин и оборудования во временное пользование

бел. арэнда
англ. lease; rent
фр. leasing m , bail m , ferme f
араб. ايجار ، ريع

30. АРЕНДА МАШИН И ОБОРУДОВАНИЯ (РЕНТИНГ, ХАЙРИНГ)
Одна из форм экспорта без права передачи собственности на товар арендатору

бел. арэнда машын і абсталявання (рэнтынг, хайрынг)
англ. leasing of machines and equipment (renting, hiring)
фр. fermage des machines et installation outillage

араб. ايجار الالات والادوات ، ايجار

31. АРЕНДА́ТОР, м.
Физическое или юридическое лицо, которое берет имущество в аре́нду

бел. арандатар
англ. leaseholder
фр. preneur m de bail
араб. مستأجر

32. А́РЕНДНАЯ ПЛА́ТА, м.
Заранее зафиксированная в договоре величина оплаты взятого в аренду имущества

бел. арэндная плата
англ. ground rent, leasing fees, rent
фр. redevance f, prix de louage
араб. اجرة ، ريع

33. АРЕНДОДА́ТЕЛЬ, м.
Собственник, сдающий принадлежащее ему имущество в аренду. Арендодателями могут быть физические и юридические лица, в том числе иностранные, а также органы и организации, уполномоченные собственником сдавать имущество в аренду (здания, оборудование)

бел. арэндадаўца
англ. lessor
фр. bailleur m
араб. المؤجر

34. АРЕ́НДНОЕ ПРЕДПРИЯ́ТИЕ, с.
Взятое в аренду трудовым коллективом государственное предприятие

бел. арэнднае прадпрыемства
англ. lease enterprise
фр. entreprise de loyer, entreprise de fermage
араб. مشروع مستأجر

35. АССИГНОВА́НИЯ (мн.)
Определенная сумма денег, отпущенная для какой-либо цели

бел. асiгнаванні
англ. allocations, assignations
фр. allocations, crédits
араб. اعتمادات ، مخصصات

36. АССОРТИМЕ́НТ, м.
Перечень видов и разновидностей продукции

бел. асартымент
англ. assortment, range of products
фр. assortiment m
араб. تشكيلة ، تصنيفة

37. АССОЦИА́ЦИЯ, ж.
Объединение организаций или лиц для достижения общей хозяйственной или какой-либо другой цели

бел. асацыяцыя
англ. association
фр. association f
араб. جمعية ، رابطة

38. АССОЦИА́ЦИЯ ЗАЩИ́ТЫ ПОТРЕБИ́ТЕЛЕЙ
Самостоятельная общественная организация союза общества потребителей, созданная для защиты прав и законных интересов населения в обеспечении продукцией и услугами надлежащего качества

бел. асацыяцыя абароны спажыўцоў

англ. association for the protection of consumers' rights
фр. association f de la protection des droits de consommateurs
араб. رابطة حماية المستهلكين

39. АУДИ́Т, м.
Форма финансового контроля за деятельностью предприятий, фирм, организаций, осуществляемая в виде независимых ревизий бухгалтерской отчетности. Может быть обязательной и добровольной
бел. аўдыт
англ. audit
фр. audit m
араб. فحص الحسابات

40. АУДИ́ТОР, м.
Ревизор, контролирующий финансовую деятельность компании (организации)
бел. аўдытар
англ. auditor, certified public accountant
фр. vérificateur comptable, auditeur m
араб. مدقق الحسابات التجارية

41. АУКЦИО́Н, м.
Продажа имущества предприятия, организации или частного лица с публичного торга, когда покупателем становится тот, кто предложит за товар наибольшую цену
бел. аўкцыён
англ. auction, public sale
фр. vente f aux enchères
араб. مزاد علني

Б

42. БА́ЗА, ж.
1. Основание, основа чего-нибудь
2. Склад, место хранения материалов, продуктов
бел. база
англ. basis; base, depot, storehouse, warehouse
фр. base f, dépôt m
араб. قاعدة ، اساس ، مستودع

43. БАЛА́НС, м.
Финансовый показатель доходов и расходов предприятия
бел. баланс
англ. Balance (Bal), balance sheet
фр. balance f, bilan m
араб. ميزان ، الميزانية

44. БАЛА́НС ДЕ́НЕЖНЫХ ДОХО́ДОВ И РАСХО́ДОВ НАСЕЛЕ́НИЯ
Система показателей, отражающих процесс образования и использования денежных доходов населения. Определяется соотношение между платежным спросом населения и его товарным обеспечением
бел. баланс грашовых даходаў і расходаў насельніцтва
англ. balance of income and expenditure(s) of population
фр. balance des revenus et frais monetaires de la population
араб. ميزان الدخل المالي و مدفوعات السكان

45. БАЛА́НС НАРО́ДНОГО ХОЗЯ́ЙСТВА
Система экономических таблиц и показателей, которые обобщают и систематизируют данные статистического наблюдения за процессом создания, распределения и потребления материальных благ

бел. баланс народнай гаспадаркі
англ. Balance of National Economy (BNE)
фр. balance de l'économie nationale
араб. ميزان الاقتصاد الوطني

46. БАЛАНСОВАЯ ПРИБЫЛЬ, ж.
Общая сумма прибыли предприятия по всем видам производственной и непроизводственной деятельности, которая отражается в его балансе
бел. балансавы прыбытак
англ. balance profit
фр. bénéfice comptable
араб. ربح الميزانية

47. БАНК, м.
Кредитно-финансовое учреждение, важнейшими функциями которого являются аккумуляция временно свободных денежных средств, выдача кредитов, организация расчетов, эмиссионно-кассовых операций и регулирование денежного обращения, операций с валютой, ценными бумагами и т.д.
бел. банк
англ. bank
фр. banque f
араб. بنك ، مصرف

48. БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ВНЕШЭКОНОМБАНК)
Специализированный коммерческий банк, обеспечивающий организацию расчетно-кредитного обслуживания внешнеторговых организаций и совместных предприятий страны, осуществляющий операции на международных валютных рынках от своего имени и по поручению правительства

англ. Bank for Foreign Economic Activity
фр. Banque d'économie extérieure
араб. بنك النشاط الاقتصادي الخارجي

49. БАНК РАЗВИТИЯ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА (ИННОВАЦИОННЫЙ БАНК)
Специализированный коммерческий банк, создаваемый предприятиями и органами хозяйственного управления государственного сектора, кооперативными предприятиями для обеспечения финансирования приоритетных или наиболее перспективных научных разработок, технических изделий
бел. банк развіцця і навукова-тэхнічнага прагрэсу (інавацыйны банк)
англ. Bank for Development and Scientific and Technological Progress (innovation bank)
араб. بنك التطور والتقدم العلمي التكنيكي

50. БАНК ТРУДОВЫХ СБЕРЕЖЕНИЙ И КРЕДИТОВАНИЯ НАСЕЛЕНИЯ (СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЙ БАНК, СБЕРБАНК)
Специализированное кредитное учреждение, которое обеспечивает организацию сберегательного дела в государстве, безналичных расчетов и кассового обслуживания населения, распространение и погашение облигаций государственных займов
бел. ашчадны банк
англ. savings bank (SB)
фр. banque d'épargne
араб. بنك الادخار والتسليف الشعبي

51. БАНКИР, м.
Владелец банка, крупный акционер банка
бел. банкір

англ. banker
фр. banquier m
араб. صيرفي ، صاحب بنك

52. БАНКНОТ(А),ж.
Ценная бумага (банковский билет,кредитные знаки денег).Средства обращения при кредитной системе, заменяющие металлические деньги в обращении и частные коммерческие векселя
бел. банкнот
англ. bank-note,note
фр. billet m de banque, coupure f, bank-note f
араб. ورقة مالية

53. БАНКОВСКАЯ ГАРАНТИЯ,ж.
Поручительство банка—гаранта за своего клиента. Банк берет на себя обязательство по поручению и за счет клиентов в случае неуплаты клиентом в срок причитающихся с него платежей произвести платёж за свой счет
бел. банкаўская гарантыя
англ. bank guarantee
фр. garantie bancaire
араб. ضمانة بنكية

54. БАНКОВСКИЙ КРЕДИТ,м.
Предоставление банком во временное пользование части собственного или привлеченного капитала. Формы банковского кредита - фортфейтинг, факторинг, кредит покупателю
бел. банкаўскі крэдыт
англ. bank credit
фр. crédit de banque,crédit bancaire
араб. قرض مصرفي

55. БАНКОВСКИЙ ПЕРЕВОД,м.
Поручение одного лица (перевододателя) банку перевести определенную сумму в пользу другого лица (переводополучателя)
бел. банкаўскі перавод
англ. bank transfer
фр. mandat de banque,virement bancaire
араб. تحويل مصرفي

56. БАНКРОТСТВО,с.
Понятие гражданского права, означающее разорение,отказ гражданина предприятия, фирмы или банка платить по всем договорным обязательствам из-за отсутствия средств. Обычно приводит к закрытию или принудительной ликвидации предприятия, распродаже имущества для погашения требований кредитов (долгов)
бел. банкруцтва
англ. bankruptcy
фр. banqueroute,faillite f
араб. افلاس

57. БАРТЕРНАЯ СДЕЛКА,ж.
Экспортно-импортная операция по безвалютному обмену определенного количества одного или ряда товаров на эквивалентное по стоимости количество другого товара
бел. бартэрная здзелка
англ. barter transaction
фр. opération d'échange,marché m de troc
араб. عملية تبادل ، مقايضة

58. БЕЗНАЛИ́ЧНЫЕ РАСЧЁТЫ

Форма расчетов, осуществляемых путем перечисления сумм со счетов плательщика на счет покупателя и зачетом взаимных требований без участия наличных денег. Основные виды расчетных документов: платежные требования и поручения, чеки, аккредитивы

бел. безнаяўныя разлікі
англ. clearing(s)
фр. règlements par compensation (de clearing)
араб. الدفع عن طريق البنك

59. БЕЗРАБО́ТИЦА,ж.

Ситуация в экономике, при которой часть трудоспособного населения, становясь относительно избыточной, не имеет работы и готова переквалифицироваться. Безработица - неотъемлемый элемент рыночной экономики.

бел. беспрацоўе
англ. unemployment
фр. chômage m
араб. بطالة ، عطالة

60. БЕСПО́ШЛИННЫЙ ВВОЗ,м.

Ввоз на территорию государства товаров, ценностей и иных предметов без уплаты таможенной пошлины, налогов и сборов

бел. беспошлінны ўвоз
англ. duty-free importation
фр. importation exempt de taxe, importation dédouanée
араб. ادخال بدون رسم جمركية

61. БИ́РЖА,ж.

Современная, наиболее развитая форма регулярно функционирующего рынка; предприятие (торговый зал), где покупатели и продавцы продукции совершают между собой сделки по строго оговоренным правилам.

бел. біржа
англ. exchange, market
фр. bourse f
араб. بورصة ، سوق مالية

62. БИРЖЕВА́Я КОТИРО́ВКА,ж.

Курсы ценных бумаг или товаров биржевой торговли в соответствии с действующими законодательными нормами и сложившейся практикой

бел. біржавая катыроўка
англ. exchange quotation
фр. cotation boursière
араб. تسعير البورصة ، تداول

63. БИРЖЕВО́Й КУРС,м.

Продажная цена ценной бумаги (акции, облигации), которая сложилась в результате обращения на бирже

бел. біржавы курс
англ. market price
фр. cours de bourse
араб. سعر البورصة ، سعر الكامبيو

64. БЛАГОСОСТОЯ́НИЕ, с.

Обеспеченность населения необходимыми для жизни материальными благами. К благам относятся предметы, услуги, которые удовлетворяют определенную человеческую потребность

бел. дабрабыт

англ. wellfare, well-being, prosperity
фр. bien-être m
араб. رفاهية ، رخاء

65. БРАК, м.
Несоответствующая стандартам, недоброкачественная, с изъяном, повреждением, недостатком продукция, а также сам изъян
бел. брак
англ. defective goods; defect, flaw
фр. rebut m
араб. عيب في الصنع ، خلل

66. БРАКЕРАЖ, м.
Осмотр предметов производства с целью установления наличия или отсутствия брака
бел. бракераж
англ. inspection, check, rejection, sorting
фр. inspection f
араб. مراقبة النوعية

67. БРИГАДНАЯ ФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА
Форма организации коллективного труда, заключающаяся в объединении работников для выполнения производственных заданий на основе общей заинтересованности и ответственности за результаты работы
бел. брыгадная форма арганізацыі працы
англ. team work
фр. la forme d'organisation du travail en équipe
араб. فرقة تنظيم العمل

68. БРОКЕР, м.
Официальный посредник (лицо, фирма) при заключении сделок между покупателями и продавцами ценных бумаг, товаров, валют и других ценностей на фондовых и товарных биржах, валютных рынках
бел. брокер
англ. broker
фр. courtier, broker m
араб. سمسار

69. БУХГАЛТЕР, м.
Работник бухгалтерии предприятия, организации или фирмы, который выполняет учетно-финансовую работу, подготовку и выдачу зарплаты
бел. бухгалтар
англ. accountant, book-keeper
фр. comptable m, f
араб. محاسب

70. БУХГАЛТЕРИЯ, ж.
Теория и практика учёта хозяйственных операций
Самостоятельное структурное подразделение предприятий и организаций, которое осуществляет учет всех хозяйственных операций, контроль за соблюдением финансовой и сметной дисциплины, а также составление отчетности
бел. бухгалтэрыя
англ. accountancy, bookkeeping, counting house
фр. comptabilité f
араб. محاسبة

71. БЮДЖЕТ, м.

71. БЮДЖЕТ, м.

Роспись, смета денежных доходов и расходов государства, города, учреждения, организации и т.д. на определённый период /год, квартал, месяц/, утверждённая в законодательном порядке

бел. бюджэт

англ. budget

фр. budget m

араб. موازنة

72. БЮРО́, с.

Название некоторых учреждений; руководящая часть некоторых организаций

бел. бюро

англ. bureau, office, agency

фр. bureau m, office m, service m

араб. مكتب

В

73. ВАЛОВА́Я ПРОДУ́КЦИЯ, ж.

Показатель, характеризующий объем продукции, произведенной на предприятии (объединении) или в отраслях материального производства за определенный период (например, за год)

бел. валавая прадукцыя

англ. gross output

фр. production globale

араб. مجمل الانتاج

74. ВАЛОВО́Й ДОХО́Д, м.

Вновь созданная трудом стоимость, которая включает заработную плату и чистый доход; определяется как разница между выручкой и материальными затратами на производстве

бел. валавы даход

англ. gross revenue, gross income

фр. revenu m global

араб. مجمل الدخل

75. ВАЛОВО́Й НАЦИОНА́ЛЬНЫЙ ПРОДУ́КТ (ВНП), м.

Макроэкономический показатель, характеризующий общую сумму доходов всех предприятий, организаций и населения, полученных в производственных сферах за определённый период, а также сумму амортизационных отчислений. По натурально-вещественному составу ВНП представляет собой совокупность материальных благ и услуг, использованных на получение и накопление

бел. валавы нацыянальны прадукт (ВНП)

англ. Gross National Product (GNP)

фр. produit national brut

араб. مجمل الانتاج القومى

76. ВАЛОРИЗА́ЦИЯ, ж.

Совокупность мероприятий государства по искусственному повышению упавших цен товаров, курсов ценных бумаг и т.д.

бел. валарызацыя

англ. valorisation f

фр. valorization f

араб. تثبيت أسعار السلع (بتدخل الدولة)

77. ВАЛЮ́ТА, ж.

1. Денежная система определенной страны, а также денежные знаки этой системы.
2. Денежные знаки иностранных государств, а также кредитные и платежные документы (векселя, чеки), выраженные в иностранных денежных единицах

3. Международные (коллективные) денежные единицы. Валюты разных стран в неодинаковой мере используются в международных расчётах, так как имеют различный узаконенный режим конвертируемости (обратимости).

бел. валюта
англ. currency , foreign exchange
фр. devise f , monnaie f, change m
араб. عملة ، نقد ، عملة اجنبية ،عملة صعبة

78. ВАЛЮ́ТНАЯ ПОЛИ́ТИКА, ж.
Совокупность экономических, правовых и организационных мер и форм, осуществляемых государственными, банковскими и финансовыми учреждениями, валютно-финансовыми организациями в области валютных отношений.

бел. валютная палітыка
англ. monetary/currency policy
фр. politique monétaire,politique de change
араб. سياسة النقد العالمي

79. ВАЛЮ́ТНЫЕ РЕЗЕ́РВЫ,мн.ч.
Официальные финансовые запасы государства в иностранной валюте, предназначенные для внешнеэкономических и внутренних операций

бел. валютныя рэзервы
англ. currency reserves,monetary reserves
фр. reserves du change,reserves monétaires
араб. احتياطي العملة الصعبة

80. ВАЛЮ́ТНЫЙ КУРС,м.
Цена денежной единицы одной страны, выраженная в денежных

единицах другой страны или в международных платежных единицах

бел. валютны курс
англ. currency rate,exchange rate
фр. cours de change,cours des devises,cours monétaire
араб. سعر (التبديل) العملة الصعبة

81. ВАЛЮ́ТНЫЙ РЫ́НОК,м.
Система устойчивых экономических и организационных отношений по операциям купли - продажи (обмена) иностранных валют и платежных документов в иностранных валютах.

бел. валютны рынак
англ. currency market,exchange market
фр. marché des changes
араб. سوق العملة الصعبة

82. ВАЛЮ́ТНЫЙ ФОНД ПРЕДПРИЯ́ТИЯ,м.
Инструмент управления внешнеэкономической деятельностью, позволяющий им использовать находящиеся в их распоряжении средства в иностранной валюте для финансирования экспортно-импортных операций

бел. валютны фонд прадпрыемства
англ. currency fund,reserve of enterprise
фр. fonds de(s) changes de l'enterprise
араб. رصيد الشركة من العملة الصعبة

83. ВАРРА́НТ, м.
Документ, выдаваемый владельцу товара при сдаче его на склад, таможню

бел. варант
англ. warrant,certificate of pledg
фр. warrant,certificat d'entrepôt

араб. شهادة جمركية بتخزين البضاعة

84. ВА́УЧЕР, м.
Талон, который используется для платы за товары и услуги
бел. ваучар
англ. voucher
фр. chèque m de privatisation
араб. ورقة بنكية

85. ВЕ́ДОМОСТЬ, ж.
Список каких-нибудь данных
бел. ведамасць
англ. sheet, statement, list, bill
фр. registre, liste, bordereau m
араб. قائمة ، كشف ، جدول ، استمارة

86. ВЕ́КСЕЛЬ, м.
Письменное долговое обязательство строго установленной формы, дающее его владельцу (векселедержателю) бесспорное право требовать с должника (векселедателя) уплаты обозначенной в векселе денежной суммы
бел. вэксаль
англ. bill, note, promissory note, bill of exchange, paper
фр. lettre de change, billet à ordre
араб. حوالة ، كمبيالة

87. ВЕ́ТО, с.
Запрет; право главы некоторых государств закрепить или приостановить действие закона, принятого парламентом

бел. вета
англ. veto
фр. veto m
араб. فيتو (حق الرفض)

88. ВЗНОС, м.
Перечисление денег, внесённых в уплату чего-нибудь
бел. узнос
англ. payment, fee, dues
фр. apport m, versement m, acompte m, cotisation f
араб. قسط ، دفعة ، اشتراك

89. ВИ́ЗА, ж.
1. Обозначаемое в паспорте или заменяющем его документе разрешение соответствующих органов иностранного правительства на въезд, выезд, проживание или проезд через территорию данного государства.
2. Официальная подпись должностного лица на документе, обозначающая утверждение, регистрацию или проверку.

бел. віза
англ. visa, permit
фр. visa m
араб. فيزة ، تأشيرة ، أشر على ... (توقيع)

90. ВКЛАД, м.
1. Денежная сумма, внесенная в сберегательный банк на хранение на определенных условиях.
2. Перевод денег в менее ликвидную форму с целью извлечения или получения гарантии.

бел. уклад; укладванне
англ. deposi.; investement
фр. dépôt m
араб. رصيد ، وديعة ، مساهمة

91. ВЛАДЕ́ЛЕЦ, м.
Человек, владеющий чем-нибудь
бел. уладальнік, гаспадар, уласнік
англ. owner, holder, proprietor
фр. détenteur, propriétaire, titulaire, possesseur m
араб. مالك ، صاحب

92. ВНЕШНЕТОРГО́ВАЯ ФИ́РМА, ж.
Фирма, специализирующаяся на внешнеторговых операциях
бел. знешнегандлёвая фірма
англ. foreign trade firm
фр. firme de commerce extérieur
араб. شركة التجارة الخارجية

93. ВНЕШНЕТОРГО́ВОЕ ОБЪЕДИНЕ́НИЕ (ВО), с.
Самостоятельная коммерческая организация, которая является юридическим лицом, действует в условиях полного хозрасчета. Осуществляет экспортно-импортные операции, проводит переговоры с иностранными фирмами, изучает конъюнктуру товарных рынков, обеспечивает правовую защиту своих интересов
бел. знешнегандлёвае аб'яднанне (ЗА)
англ. foreign trade corporation/association
фр. société/association de commerce extérieur
араб. رابطة التجارة الخارجية

94. ВНЕ́ШНЯЯ ЗАДО́ЛЖЕННОСТЬ, ж.
Задолженность государств иностранным кредиторам /банкам и другим финансовым учреждениям), возникающая в связи с получением ими займов и кредитов
бел. знешняя запазычанасць
англ. external indebtedness
фр. endettement extérieur
араб. الديون الخارجية

95. ВНЕ́ШНЯЯ ТОРГО́ВЛЯ, ж.
Торговля между странами, включающая вывоз (экспорт) и (импорт)
бел. знешні гандль
англ. foreign trade
фр. commerce extérieur
араб. التجارة الخارجية

96. ВНУТРИХОЗЯ́ЙСТВЕННЫЙ РАСЧЁТ, м.
Метод планирования внутри предприятия. Его цель-способствовать решению общей задачи предприятия, достижению наибольших результатов при наименьших затратах
бел. унутрыгаспадарчы разлік
англ. internal economic accounting
фр. gestion f autonome interne
араб. محاسبة (حسابات) اقتصادية داخلية

97. ВОЗМЕЩЕ́НИЕ УБЫ́ТКОВ, с.
Возмещение нарушителем хозяйственного обязательства пострадавшей стороне понесенных ею денежных и материальных расходов утраченного или поврежденного имущества в результате нарушения обязательства, а также компенсация неполученных доходов из-за этого нарушения

бел. пакрыццё страт
англ. compensation/reparation for losses, indemnity
фр. réparation du dommage, compesation des pertes

араб. استرجاع الخسائر ، يعويض الخسائر

98. ВОСПРОИЗВО́ДСТВО, с.
Постоянное повторение, непрерывное возобновление общественного процесса производства
бел. узнаўленне
англ. reproduction
фр. reproduction f

араб. اعادة الانتاج

99. ВОССТАНОВИ́ТЕЛЬНАЯ СТО́ИМОСТЬ ОСНО́ВНЫХ ФО́НДОВ
Сумма затрат, необходимых для воспроизводства основных фондов в современных условиях и при действующих ценах
бел. узнаўленчая вартасць асноўных фондаў
англ. replacement value of basic/fixed assets
фр. valeur de rétablissement des immobilisations

араб. اعادة قيمة الاحتياطي الاساسي

100. ВРЕ́МЯ ОБОРО́ТА КАПИТА́ЛА
Период времени, в течение которого авансированная стоимость проходит стадии производства и обращения и возвращается к владельцу в первоначальной денежной форме, но возросшей на величину прибавочной стоимости
бел. час абароту капіталу
англ. time of capital turnover
фр. temps de roulement de capitaux

араб. فترة دوران رأس المال

101. ВСТРЕ́ЧНАЯ ТОРГО́ВЛЯ
Совокупность сделок, при заключении которых закупка продукции по разным причинам сопровождается поставками товаров в целях достижения баланса экспортно импортных операций. Формы: бартерные сделки, компенсационные соглашения, клиринг

бел. сустрэчны гандаль
англ. trade-in, counter-trade
фр. commerce de rencontre

араб. عمليات تجارية متقابلة

102. ВТОРИ́ЧНЫЕ МАТЕРИА́ЛЬНЫЕ РЕСУ́РСЫ
Материалы и изделия, которые после первоначального использования могут применяться повторно как исходное сырье или изделие

бел. другасныя матэрыяльныя рэсурсы
англ. secondary material resources
фр. ressources secondaires

араб. المصدر الثاني للمواد

103. ВЫ́ГОДА, ж.
Польза, преимущество

бел. вы́гада
англ. benefit, advantage
фр. profit, avantage m.

араб. استفادة ، منفعة

104. ВЫ́КУП АРЕ́НДОВАННОГО ИМУ́ЩЕСТВА
Приобретение арендатором арендованного имущества в полную собственность

бел. выкуп арандаванай маёмасці
англ. redemption of leased property
фр. rachat de bien affermant
араб. فك (انفكاك) الاشياء المستأجرة

105. ВЫРУЧКА ПРЕДПРИЯТИЯ
Денежные средства, получаемые предприятием в результате реализации произведенной продукции и оказания услуг

бел. выручка, заработак прадпрыемства
англ. cash flow, returns of an enterprise
фр. produit de la vente de l'entreprise, cash flow (Eng.)
араб. ايراد المشروع

106. ВЫСТАВКА, ж.
Показ достижений в области экономики, науки, техники, культуры, искусства и других областях общественной жизни

бел. выстаўка, выстава
англ. exhibition, show; display
фр. exposition f
араб. معرض

107. ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ, с.
Форма компенсации высвобождаемого работника в связи с сокращением численности или штата работников, реорганизацией или ликвидацией предприятия

бел. выхадная дапамога
англ. gratuity on discharge, severance pay
фр. indemnité de renvoi
араб. تعويض تسريح ((راتب تقاعد)

108. ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА, ж.
Область техники, объединяющая средства автоматизации математических вычислений и обработки информации

бел. вылічальная тэхніка
англ. computer facilities, computer machines, computers
фр. technique à calculer
араб. الات تقنية (كمبيوتر)

Г

109. ГАБАРИТ, м.
1. Предельные внешние очертания предмета
2. Габариты (мн.ч.) – размер, величина предмета

бел. габарыт
англ. overall dimensions, size
фр. gabari(t) m
араб. حجم ، مقياس

110. ГАРАНТ, м.
Лицо, организация, государство или группа государств, предоставляющие определенные гарантии и наблюдающие за их осуществлением

бел. гарант
англ. guarantor, guarandee, sponsor, backer
фр. garant m
араб. كفيل

111. ГАРАНТИЯ, ж.
Ручательство, совокупность правовых принципов и средств, ко-

торые обеспечивают выполнение обязательств, договоро

бел. гарантыя
англ. guarantee, warranty, security
фр. garantie f, caution f
араб. تأمين ، كفالة ، ضمانة

112. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК, м.
Определенный промежуток времени (месяц, год и т.д.), на который дается гарантия, например, прочности изделия

бел. гарантыйны тэрмін
англ. guarantee period
фр. periode/délai de garantie
араб. فترة التأمين ، فترة الضمانة

113. ГИПЕРИНФЛЯЦИЯ, ж.
Исключительно быстрый рост цен и денежной массы в обращении, ведущий к резкому обесцениванию денежной единицы, расстройству платежного оборота и нарушению нормальных хозяйственных связей

бел. гіперінфляцыя
англ. hyperinflation
фр. hyperinflation f
араб. تضخم نقدي مفرط

114. ГОДОВОЙ ОТЧЕТ, м.
Отчет, который содержит характеристику технико-экономических показателей работы предприятия за год

бел. гадавая справаздача
англ. annual report

фр. compte-rendu annuel, rapport annuel
араб. تقرير سنوي

115. ГОНОРАР, м.
Плата автору за произведение искусства, литературный или научный труд

бел. ганарар
англ. fee; roalty, honorarium
фр. honoraires m pl
араб. اجرة ، اتعاب

116. "ГОРЯЧИЕ" ДЕНЬГИ
Денежные средства, стихийно перемещающиеся из одного региона страны в другой (или между странами) с целью сохранения стоимости или более выгодного использования (извлечения спекулятивной сверхприбыли)

бел. "гарачыя" грошы
англ. hot money
фр. argent brûlant ("chaud"), hot money
араб. رفع قيمة النقد

117. ГОСУДАРСТВЕННАЯ НАЛОГОВАЯ СЛУЖБА, ж.
Орган государственного управления, созданный в целях совершенствования контроля законодательства о налогах, полнотой и своевременностью внесения налогов и других обязательных платежей в бюджет

бел. дзяржаўная падатковая служба
англ. state tax-collecting service
фр. service fiscal d'Etat

араб. ادارة (مصلحة) الضرائب الحكومية

II8. ГОСУДА́РСТВЕННОЕ СТРАХОВА́НИЕ, с.
Совокупность финансовых отношений, посредством которых государство взимает с юридических и физических лиц денежные платежи и полученные суммы использует для возмещения ущерба, причиненного застрахованным в случае стихийного бедствия, несчастного случая и прочего, оговоренного в страховом полисе

бел. дзяржаўнае страхаванне
англ. state insurance
фр. assurance(s) d'Etat
араб. التأمين الحكومي

II9. ГОСУДА́РСТВЕННЫЙ ДОЛГ, м.
Общая сумма задолженности государства по непогашенным займам, обязательствам, кредитам и невыплаченным процентам по ним. В зависимости от размещения государственный долг делится на внутренний и внешний

бел. дзяржаўны долг
англ. state debt
фр. dette publique
араб. ديون حكومية

I20. ГОСУДА́РСТВЕННЫЙ ЗАКА́З (ГОСЗАКА́З), м.
Централизованно утверждаемые, обязательные для включения в план предприятия задания на производство и поставку определенных видов продукции или оказания услуг

бел. дзяржаўны заказ (дзяржзаказ)
англ. state order

фр. commande f d'Etat
араб. توصية (طلب) حكومية

I2I. ГРАБЁЖ, м.
Открытое похищение чужого имущества; вымогательство

бел. грабеж , рабунак
англ. robbery; plunder
фр. pillage m
араб. سلب،نهب

I22. ГРУЗ, м.
Товар, находящийся в перевозке

бел. груз
англ. cargo, freight, goods
фр. chargement m, cargaison f
араб. شحنة ، حمولة ، بضاعة

I23. ГРУЗООБОРО́Т, м.
Работа транспорта по перевозке грузов, исчисляемая в тонно-километрах

бел. грузаабарот
англ. goods/freight turnover
фр. trafic m des marchandises ,trafic marchand
араб. مقدار البضاعة ال حونة

I24. ГРУЗООТПРАВИ́ТЕЛЬ, м.
Лицо или учреждение, сдающее груз для перевозки.

бел. грузаадпраўшчык
англ. sender, shipper, cosignor
фр. expéditeur m
араб. مرسل الشحن

125. ГРУЗОПОЛУЧА́ТЕЛЬ, м.
Лицо или учреждение, которому адресован груз
бел. грузаатрымальнік
англ. receiver of cargo, consignee
фр. destinataire, réceptionnaire m
араб. مرسل اليه (مستلم الشحن)

126. ГРУЗОПОТО́К, м.
Движение грузов по путям сообщения
бел. грузапаток
англ. goods/freight traffic
фр. torrent m des marchandises
араб. حركة مرور الشحن

Д

127. ДА́ВНОСТЬ, ж.
Срок, по истечении которого приобретается или теряется какое-нибудь право (в экспортно-импортных операциях, например)
бел. даўнасць
англ. prescription, limitation
фр. prescription f
араб. مضى المدة

128. ДА́ННЫЕ мн.ч.
Сведения, необходимые для какого-нибудь вывода, решения
бел. даныя
англ. datum (pl. data)
фр. données f, pl
араб. معلومات،معطيات

129. ДА́ТА, ж.
Календарное время какого-нибудь события
бел. дата
англ. date
фр. date f
араб. تاريخ

130. ДВО́ЙСТВЕННЫЙ ХАРА́КТЕР ТРУДА́
Труд, с помощью которого создается товар, является, с одной стороны, конкретным трудом, а с другой – абстрактным трудом
бел. дваісты характар працы
англ. dual natune of labour
фр. caractère du travail double
араб. عمل ذو صفات مزدوجة

131. ДВОЙНО́Е НАЛОГООБЛОЖЕ́НИЕ, с.
Двойная или большей степени налоговая система как результат сложения нескольких налогов на одну и ту же собственность
бел. двайное падаткаабкладанне
англ. double taxation
фр. imposition double
араб. ضرائب مفروضة مضاعفة

132. ДЕ́БЕТ, м.
Левая сторона бухгалтерск по счета, куда заносятся все поступления, а также числящиеся по данному счету долги и расходы
бел. дэбет
англ. debit
фр. débit m, doit m
араб. الجانب المدين من الميزانية

133. ДЕБИТО́Р, м.
Должник; юридическое или физическое лицо, имеющее денежную задолженность предприятию, фирме
бел. дэбітар
англ. debtor
фр. débiteur m, f
араб. المدينون

134. ДЕВАЛЬВА́ЦИЯ, ж.
Понижение курса национальной или международн й региональной денежной единицы по отношению к валютам других стран, международным валютно-денежным единицам
бел. дэвальвацыя
англ. devaluation
фр. dévaluation f
араб. تخفيض قيمة العملة

135. ДЕВИ́ЗЫ, мн.ч.
Платежные средства (переводы, чеки, векселя, аккредитивы и т.д.) в иностранной валюте, используемые в международных расчетах
бел. дэвізы
англ. devices
фр. devises

араб. اشعرة ، رموز

136. ДЕ́ДВЕЙТ, м.
Полная грузоподъемность судна с включением веса всех необходимых для плавания запасов, а также других грузов и людей
бел. дэдвейт
англ. deadweight
фр. deadweight (angl.)
араб. وزن الشاحنة مع حمولة كاملة

137. ДЕКЛАРА́ЦИЯ, ж.
Объявление с перечнем товаров, заполняемое при уплате налогов, в том числе таможенных сборов
бел. дэкларацыя
англ. declaration
фр. déclaration f
араб. تصريح

138. ДЕКО́РТ, м.
Скидка с цены товара за досрочную его оплату или в случае поставки товара более низкого качества, чем было предусмотрено договором; разница между реальной стоимостью валюты . ее паритетом
бел. дэкорт
англ. discount
фр. décote f
араб. خصم ، حسم

139. ДЕЛОВ́ЫЕ И́ГРЫ
Методы коллективной выработки решения сложных задач на осно-

зе имитации ситуации

бел. дзелавыя гульнi
англ. business games
фр. jeux commerciaux
араб. حلقات تعليمية

I40. ДЕЛЬКРЕ́ДЕРЕ , нескл. ср.
I. Ручательство комиссионера перед комитентом за исполнение договора, заключенного комиссионером с третьим лицом; за делькредере комиссионер получает особое вознаграждение.
2. Риск, связанный с предоставлением кредита.

бел. дэлькрэдэрэ
англ. del credere
фр. ducroire m
араб. تأخر عن دفع الديون

I4I. ДЕМОНЕТИЗА́ЦИЯ,ж.
Решение Центрального банка о снятии ограничений по контролю за курсом своей валюты, который с этого момента зависит от курса на валютном рынке. Этим определяется решение Центральных банков не прибегать более к золоту как к платежному инструменту (I968 год)
бел. дэманетызацыя
англ. demonetization
фр. démonétisation f
араб. رفع الدعم عن العملة

I42. ДЕ́МПИНГ,м.
Бросовый экспорт, продажа товаров на зарубежном рынке по искусственно заниженным бросовым ценам при повышенных ценах на

внутреннем рынке с целью вытеснения конкурентов и завоевания внешних рынков
бел. дэмпiнг
англ. dumping
фр. dumping m
араб. منافسة في تصدير البضائع

I43. ДЕНАЦИОНАЛИЗА́ЦИЯ,ж.
Процесс превращения государственной собственности в другие формы собственности - частную, коллективную или собственность общественных организаций
бел. дэнацыяналiзацыя
англ. denationalization
фр. dénationalisation f
араб. الغاء التأميم

I44. ДЕ́НЕЖНАЯ МА́ССА,ж.
Показатель финансовой статистики, с помощью которого оценивается количество денег в обращении
бел. грашовая маса
англ. money
фр. masse monétaire
араб. الحجم المالي

I45. ДЕ́НЕЖНАЯ СИСТЕ́МА
Организация денежного обращения страны, регулируемая принятыми законами и нормами. Ее элементы : наименование денежной единицы (рубль, доллар, фунт...); порядок обращения денег, их выпуск; валютный курс и т.д.
бел. грашовая сiстэма
англ. money system
фр. système monétaire

араб. النظام المالي

I46. ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ ,с.
Постоянное движение денег в процессе оплаты труда, реализации товаров, расчетов за услуги и совершения различных платежей

бел. грашовы абарот
англ. money circulation
фр. circulation monétaire
араб. التداول المالي

I47. ДЕНЕЖНЫЕ ЗНАКИ
Знаки, заменяющие в обращении полноценные деньги (золото, серебро), один из элементов денежной системы любой страны: банковские, казначейские билеты, разменная монета

бел. грашовыя знакі
англ. token money
фр. signes monétaires, monnaies, pièces, papier-monnaie m
араб. علامة نقدية

I48. ДЕНОМИНАЦИЯ ,ж.
Укрупнение национальной денежной единицы, переименование ее нарицательной стоимости (в сторону уменьшения)

бел. дэнамінацыя
англ. denomination
фр. dénomination f
араб. تدعيم النقد

I49. ДЕНЬГИ, мн.
Особый товар, выполняющий роль всеобщего эквивалента стои-

мости при обмене товаров, единый косвенный измеритель труда, затраченного на производство товаров

бел. грошы
англ. money
фр. argent m, monnaie f
араб. نقد ، عملة ، فلوس

I50. ДЕПОЗИТ, м.
Денежные средства или ценные бумаги, которые отданы на хранение в финансово-кредитные, таможенные, судебные или административные учреждения

бел. дэпазіт
англ. deposit
фр. dépôt m
араб. وديعة ، عربون

I5I. ДЕПОЗИТАРИЙ, м.
Физическое или юридическое лицо, которому вручены депозиты

бел. дэпазітарый
англ. depository
фр. dépositaire, demandeur de capitaux
араб. وادع ، مودع

I52. ДЕПОЗИТНЫЙ СЕРТИФИКАТ ,м.
Банковский сертификат, подтверждающий наличие в банке капиталов определенной фирмы, физического лица

бел. дэпазітны сертыфікат
англ. certificate of deposit
фр. certificat de dépôt (CD), récépissé de dépôt
араб. مواصفات الوديعة

153. ДЕПОНЕНТ, м.
Лицо, которому принадлежит денежная сумма, находящаяся временно у предприятия или организации
бел. дэпанент
англ. depositor
фр. déposant m
араб. المقرض

154. ДЕПОНИРОВАНИЕ, с.
Передача на хранение в банк, нотариальную контору ценных бумаг, денег и т.п.
бел. дэпаніраванне
англ. depositing, deposition
фр. dépôt m
араб. المودعات (الودائع)

155. ДЕПРЕССИЯ, ж.
Фаза промышленного цикла, следующая за кризисом перепроизводства, отличающаяся застойным состоянием экономики, слабым спросом на товары
бел. дэпрэсія
англ. depression
фр. dépression f
араб. خمود ، كساد ، ركود

156. ДЕФИЦИТ, м.
1. Убыток, превышение расходов над доходами; 2. Недостаток, нехватка
бел. дэфіцыт
англ. deficit
фр. déficit m, découvert m, impasse f

157. ДЕФЛЯЦИЯ, ж.
Изъятие из обращения избыточного количества бумажных денег и неразменных банкнот, которые выпущены в период инфляции, а также общее снижение уровня цен в стране
бел. дэфляцыя
англ. deflation
фр. déflation f
араб. عجز ، نقص

158. ДИВЕРСИФИКАЦИЯ, ж.
Вид маркетинга для проникновения ранее специализированных фирм (строительных, промышленных, транспортных) в другие отрасли производства; перепрофилирование предприятий
бел. дыверсіфікацыя
англ. diversification
фр. diversification f

159. ДИВИДЕНД, м.
Часть общей суммы чистой прибыли акционерного общества, распределяемая между акционерами в соответствии с имеющимися у них акциями
бел. дэвідэнд
англ. dividend
фр. dividende m
араб. فائدة ، حصة

160. ДИЗАЖИО, с.
Отклонение в сторону уменьшения рыночного курса, денежных знаков
бел. дызажыа
англ. disagio
фр. décote f

араб. هبوط

161. ДИ́ЛЕР, м.
Участник биржи, отдельное лицо, биржа, которые выполняют посреднические услуги при сделках купли-продажи товаров, ценных бумаг, валюты, чаще всего от своего имени и за свой счет
бел. дылер
англ. **dealer**
фр. **dealer m**
араб. تاجر ، بائع

162. ДИСКО́НТ, м.
Учет векселя; учтенный процент; скидка с цены товара
бел. дысконт
англ. **discount**
фр. **escompte m**
араб. خصم الكمبيالة

163. ДИСПА́Ч, м.
Премия, выплачиваемая судовладельцами, грузовладельцами за досрочную выгрузку или погрузку судна (по сравнению с нормами, предусмотренными во внешнеторговом двустороннем соглашении)
бел. дыспач
англ. **dispatch (money)**
фр. **dispatch, prime de rapidité**
араб. مكافأة نقدية

164. ДИСПА́ША, ж.
Специальный документ, устанавливающий наличие общей аварии при

кораблекрушении, на основе которого производится расчет по распределению убытков между владельцами спасенного имущества
бел. дыспаша
англ. **average adjustment, average statement**
фр. **dispache f**
араб. بوليصة تأمين

165. ДОВЕ́РЕННОСТЬ, ж.
Документ, который уполномачивает указанное в нем лицо совершать сделки или другие правомерные действия от имени другого лица (доверителя)
бел. даверанасць, даручэнне
англ. **letter of authority, warrant, power of attorney**
фр. **procuration f, pouvoir m**
араб. وثيقة توكيل

166. ДОГОВО́Р, м.
Письменное соглашение о взаимных обязательствах
бел. дагавор
англ. **agreement, contract**
фр. **contrat m, traité m, convention f**
араб. اتفاقية ، معاهدة

167. ДОГОВО́Р КУ́ПЛИ-ПРОДА́ЖИ
Договор, который содержит условия, на которых одна сторона (продавец) передает другой стороне (покупателю) какой-нибудь товар, либо знания, опыт, результаты творческой деятельности, оказывает услуги, осуществляет строительство объекта за определенную плату
бел. дагавор куплі-продажу
англ. **contract of sale, contract of purchase, sale contract**
фр. **contrat de vente-achat**

араб. اتفاقية البيع والشراء

168. ДОГОВО́Р ПОСТА́ВКИ
Соглашение между предприятиями, организациями, по которому одна сторона (поставщик) обязуется передать другой стороне (покупателю) в установленный срок продукцию согласованного ассортимента, количества и качества, а покупатель обязуется принять и оплатить ее
бел. дагавор пастаўкі
англ. supply agreement, contract of purchase
фр. contrat de livraison
араб. اتفاقية توصيل البضائع

169. ДОЛГ, м
То, что взято взаймы; обязанность
бел. доўг, абавязак
англ. debt; duty
фр. dette f, devoir m, obligation f
араб. قرض فريضة ،واجب ،دين

170. ДОЛЖНИ́К, м.
Сторона, в обязательстве от которой другая сторона - кредитор может требовать совершения определенного действия (передачи имущества, выполнения работы, уплаты денег) или воздержания от определенных действий
бел. даўжнік
англ. debtor
фр. débiteur m
араб. مدين ،مطين

171. ДО́ЛЯ, ж.
Часть, порция, квота
бел. до́ля
англ. share, part, portion, contribution, quota
фр. part, tranche, lot, quote-part
араб. حصة ،نصيب ،قسط ،سهم

172. ДОМИЦИ́ЛЬ, ДОМИЦИ́ЛИЙ, м.
Место платежа по векселю, на векселе указано, где он должен быть оплачен
бел. даміцы́ль
англ. domicile
фр. domicile m
араб. مكان الدفع

173. ДОТА́ЦИЯ, ж.
Денежная помощь, дополнительная выдача средств из государственного бюджета на покрытие убытков предприятий, организаций, а также на сбалансирование отдельных видов бюджета
бел. дата́цыя
англ. subsidy, grant
фр. dotation, subvention f
араб. اعانة مالية

174. ДО́ХОД, м.
Денежные или материальные ресурсы, которые поступают государству, предприятию, учреждению или отдельному лицу в процессе распределения национального дохода
бел. дахо́д
англ. income, revenue, earnings
фр. revenu m, rapport m, produit m
араб. دخل ،ايراد

175. ДУБЛИКАТ,м.
Второй экземпляр документа, имеющий одинаковую силу с первым экземпляром – подлинником
бел. дублікат
англ. duplicate, copy
фр. (.plicata m
араб. شاهدة مزدوج مطابق

Е

176. ЕВРОАКЦИЯ,ж.
Один из видов эмиссии, продажи акции на иностранных биржах
бел. еўраакцыя
англ. euroaction, international placement of shares
фр. euro-action, placement international d'actions
араб. أسهم أوربية

177. ЕВРОВАЛЮТА,ж.
Валюты ряда стран (евродоллар, еврофранк и т. д.), находящиеся в обращении запределами стран их эмиссии и используемые там для кредитных и расчетных операций
бел. еўравалюта
англ. eurocurrency
фр. eurodevise, euromonnaie
араб. عملة أوربية

178. ЕВРООБЛИГАЦИЯ,ж.
Об .игация в евровалюте, выпущенная на Еврорынок
бел. еўраоблігацыя
англ. eurobond
фр. euroobligation f
араб. سند أوربي

179. ЕВРОПЕЙСКИЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ (ЕБРР)
Международный банк, оказывающий содействие осуществлению экономическим реформам в странах Восточной Европы и СНГ. Штаб-квартира – в Лондоне
бел. Еўрапейскі банк рэканструкцыі і развіцця
англ. European bank for reconstruction and development
фр. Banque europeenne pour la reconstruction et le developpment
араб. البنك الاوربي لاعادة الانشاء والتطوير

180. ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ,м. (ЕС)
Интеграционная группировка 12 западноевропейских государств, образованная из трех сообществ (Европейское экономическое сообщество, ЕЭС, Европейское экономическое сообщество по атомной энергии, Евратом, Еропейское объединение угля и стали, ЕОУС) и имеющая с 1967 годаобщие руководящие органы и единый бюджет
бел. Еўрапейскі Саюз
англ. European Community
фр. Communauté Européenne
араб. الاسرة الاوربية

181. ЕДИНИЦА,ж.
Величина, которой измеряются другие однородные величины; отдельная самостоятельная часть в составе целого, отдельный предмет (или человек) в группе подобных
бел. адзінка
англ. unit
фр. unité f
араб. وحدة

182. ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ ЗАТРАТЫ
Затраты, производимые сразу, только один раз
бел. аднаразовыя затраты, аднačасовыя затраты

англ. non-recurrent expenditures
фр. dépenses en une fois

араб. مصروفات فورية لمرة واحدة

183. ЕЖЕГО́ДНО, наре́чие
раз в году, каждый год
бел. штогод
англ. annually
фр. annuellement, par an, chaque année

араб. سنويا (كل عام)

184. ЕЖЕДНЕ́ВНО, наре́чие
Каждый день, раз в день
бел. штодзён, штодзённа, штодня
англ. daily
фр. chaque jour, tous les jours, journellement

араб. يوميا

185. ЕЖЕМЕ́СЯЧНО, наре́чие
Раз в месяц, каждый месяц
бел. штоме́сяц, штоме́сячна
англ. monthly
фр. mensuellement
араб. شهريا

186. ЁМКОСТЬ РЫ́НКА
Объем реализуемого на рынке товара в течение определенного стрезка времени (года, месяца и т.д.)

бел. ёмкасць рынку
англ. market capacity
фр. capacité d'absorption du marché
араб. مقدرة السوق

Ж

187. ЖА́ЛОБА, ж.
Официальное заявление с просьбой об устранении какого-нибудь непорядка, несправедливости
бел. скарга
англ. complaint
фр. recours, plainte f contre qn
араб. شكوى

188. ЖА́ЛОВАНЬЕ, с.
Денежное вознаграждение за работу, службу
бел. жалаванне, дараванне
англ. pay, salary
фр. appointements, traitement m

араб. راتب ، مرتب

189. ЖА́ТВА, ж.
Уборка зерновых культур; время такой уборки; собранный во время такой уборки урожай
бел. жніво
англ. harvest, reaping
фр. moisson f, récolte f

араб. حصاد ، محصول ، غلة

190. ЖИВОЙ ТРУД,м.
Сознательная ,целесообразная деятельность человека, направленная на создание какой-либо потребительной стоимости или полезного эффекта, необходимых для удовлетворения своих потребностей и общества в целом

бел. жывая праца
англ. living labour
фр. main d'oeuvre
араб. عمل حي

191. ЖИВОТНОВОДСТВО,с.
Отрасль сельского хозяйства - разведение сельскохозяйственных животных (коров, свиней, лошадей, овец), пушных зверей, рыб, пчел и др.

бел. жывёлагадоўля
англ. stock breading
фр. élevage m
араб. تربية المواشي

192. ЖИЛЬЁ,с.
I. Обитаемое место, где живут люди. 2. Помещение, где живут, можно жить. Синоним - жилище

бел. жыллё
англ. dwelling,habitation,lodging
фр. habitation f, logis m, demeure f
араб. منزل ، مسكن

193. ЖИРОРАСЧЁТ,м.
Разновидность безналичных расчетов, которые проводятся банками и сбербанками путем перечисления сумм с одного счета на другой

бел. жырараздзік
англ. endorsement
фр. endossement m
араб. تحويل الحسابات

194. ЗАБАСТОВКА,ж.
Одно из основных средств борьбы трудящихся за удовлетворение политических и экономических требований,заключающееся в организованном коллективном прекращении работы

бел. забастоўка
англ. strike,stoppage
фр grève f
араб [illegible]

195 ЗАВЕДУЮЩИЙ,м.
Должностное лицо, которое руководит, управляет (магазином, складом и т.д.)

бел. загадчык
англ. chief,head,manager
фр. chef m, directeur m,gérant m
араб. رئيس ، مدير ، ناظر

196. ЗАВЕЩАНИЕ,с.
Письменное распоряжение гражданина относительно своего имущества на случай смерти, составленное в установленном законом порядке

бел. завяшчанне
англ. (last) will;testament
фр. testament m
араб. وصية ، وصايا

197. ЗАВОД,м.
Промышленное предприятие с механизированными процессами производства

бел. завод
англ. plant,works,mill

фр. usine f

араб. مصنع، معمل

198. ЗАГОТО́ВКА, ж.

Закупка сельскохозяйственных продуктов государственными или кооперативными организациями

бел. загатоўка, нарыхтоўка

англ. procurement

фр. stockage m

араб. تخزين، ادخار، تموين

199. ЗАДА́ТОК, м.

Денежная сумма, выдаваемая одной из договаривающихся сторон в счет причитающихся с неё по договору платежей другой стороне в доказательство заключения договора и в обеспечение его исполнения

бел. задатак

англ. earnest money, deposit, advance

фр. arrhes f pl, acompte m

араб. عربون

200. ЗАДО́ЛЖЕННОСТЬ, ж.

Долги государства, предприятий, учреждений, организаций и отдельных лиц

бел. запазычанасць

англ. indebtedness

фр. endettement m, arriéré(s), dette(s) f, pl

араб. مديونية، دين

201. ЗАЁМ, м

Договор, по которому одна сторона (заимодавец) передает в собственность или оперативное управление другой стороне (заемщику) деньги или вещи, а заемщик берет на себя обязательство вернуть их в установленный срок или по требованию

бел. пазыка

англ. loan

фр. emprunt, prêt, titre de prêt

араб. قرض، دين، إعارة، استعارة، اقتراض

202. ЗАЁМЩИК, м.

Получатель ссуд, участник кредитной сделки

бел. пазычальнік

англ. borrower

фр. emprunteur m

араб. مدين، آخذ الدين

203. ЗАКА́З, м.

Организационно-экономическая и правовая форма осуществления и регулирования хозяйственной деятельности фирм и предприятий

бел. заказ

англ. order

фр. commande f, ordre m

араб. طلب، طلبية

204. ЗАКЛАДНА́Я, ж.

Правовой документ, передающий право собственности (но не обладания) на товары другому лицу

бел. закладная

англ. mortgage, bond

фр. lettre de gage, hypothèque

араб. وثيقة رهن عقاري

205. ЗАКОН СТОИМОСТИ
Экономический закон товарного производства и обмена, определяющий объективную необходимость устанавливать цены на товары и услуги в соответствии с затратами общественно необходимого труда (стоимости)
бел. закон вартасці
англ. law of value
фр. loi de valeur
араб. قانون القيمة

206. ЗАЛОГ, м.
Деньги или иная имущественная ценность, служащие обеспечением займа
бел. залог, заклад
англ. pledge, security, mortrage
фр. gage, nantissement, mise en gage
араб. رهن، ضمانة، كفالة

207. ЗАМОРАЖИВАНИЕ ЦЕН
Элемент ценовой политики государства, которое директивным методом обязывает продавать определенные виды продукции по твердым, фиксированным ценам на протяжении определенного периода
бел. замарожванне цэн
англ. price freeze
фр. blocage des prix
араб. تجميد الأسعار

208. ЗАПАС, м.
То, что приготовлено, собрано для чего-нибудь (переработки, потребления)

бел. запас
англ. stock, supply; reserve
фр. réserve, stock m, provision f
араб. مخزون، ذخيرة، مؤونة

209. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА, ж.
Плата (зарплата) за работу по найму
бел. заработная плата
англ. pay, wages, salary
фр. salaire, traitement m
араб. الراتب الشهري، الأجر

210. ЗАСТОЙ, м.
Время пассивного вялого состояния общественной жизни, мысли; остановка, задержка, неблагоприятная для развития, движения
бел. застой
англ. stagnation, depression
фр. stagnation f, marasme m
араб. جمود، خمول، ركود، كساد

211. ЗАСУХА, ж.
Длительное отсутствие дождей, приводящее к высыханию почвы и гибели растительности
бел. засуха
англ. drought
фр. sécheresse f
араб. محل، جفاف، جدب، قحط

212. ЗАТРАТЫ, мн.
Совокупность выраженных в денежной форме расходов объединений,

предприятий, фирмы, организаций на производство продукции, оказание услуг, выполнение работ и их реализацию

бел. затраты
англ. expenditures, expenses, costs
фр. dépenses, charges
араб. نفقة ، مصروفات

213. ЗА́ЯВКА, ж.
Изъявление намерения получить определенный товар, услуги. Оформляется обычно письменно и направляется заинтересованной стороной тому, кто обеспечивает выполнение данной заявки
бел. заяўка
англ. application form
фр. demande m
араб. طلب ، مطالبة

214. ЗАЯВЛЕ́НИЕ, с.
Официальное сообщение в устной или письменной форме; письменная просьба о чем-нибудь
бел. заява
англ. declaration, statement; application, written request
фр. déclarion f, demande f, dire m
араб. بيان ، اعلان، تصريح

215. ЗЕМЛЕДЕ́ЛИЕ, с.
I. Обработка земли с целью выращивания сельскохозяйственных растений. 2. Наука, изучающая способы пользования землёй и повышения плодородия почвы
бел. земляробства
англ. agriculture, farming, crop farming, husbandry
фр. agriculture f

араб. حراثة، زراعة، فلاحة

216. ЗЕМЕ́ЛЬНАЯ РЕ́НТА, ж.
Часть прибавочного продукта, создаваемая в отраслях, которые связаны с землепользованием, и присваемая собственниками земли
бел. зямельная рэнта
англ. land rent
фр. rente foncière
араб. ريع الأرض، ايجار الأرض

217. ЗЕРНО́, с.
Семена хлебных растений (пшеницы, ржи, овса, ячменя); плод, семя злаков и других растений
бел. збожжа, зерне
англ. grain; seed
фр. grain; blé m
араб. حب، بذرة، حبة

218. ЗО́ЛОТО, с.
I. Благородный металл желтого цвета, который на протяжении длительных исторических периодов выступал в роли денежного товара, образуя основу денежных и валютных систем
бел. золата
англ. gold
фр. or m
араб. ذهب

219. ЗОЛОТО́Й ЗАПА́С, м.
Централизованный фонд золота в слитках и монетах, находящийся в центральном эмиссионном банке

бел. залаты́ запас
англ. gold reserves
фр. réserve d'or
араб. الاحتياطي الذهبي

220. ЗОЛОТО́Й СТАНДА́РТ, м.
Форма организации денежно-валютных отношений, которая основана на использовании золота как денежного товара, в рамках которой наличные деньги свободно обмениваются на золото
бел. залаты́ стандарт
англ. gold standard
фр. étalon-or
араб. عيار الذهب، مقياس الذهب

221. ЗО́НА СВОБО́ДНОГО ПРЕДПРИНИМА́ТЕЛЬСТВА
Способ активизации внешнеэкономической деятельности за счет увеличения прямых инвестиций, ускоренного освоения новой техники и технологии, сокращения затрат на приобретение импортной продукции, повышения конкурентноспособности национальных изде. ий, роста экспортного потенциала
бел. зона свабоднага прадпрыма́льніцтва
англ. zone of free enterprise
фр. zone franche
араб. المنطقة الحرة الصناعية

222. ИЗБЫТОК, м.
Излишек; то, что, остается сверх нужного, остаток; обилие; полнота чего-либо
бел. лішак ; багацце; паўната
англ. excess; surplus, abundance
фр. abondance, excédent, foisonnement
араб. فائض، زائد، و

223. ИЗВЕЩЕ́НИЕ, с.
Сообщение , уведомление, доведение до чего-нибудь сведения; документ, подтверждающий открытие, проведение банковской операции
бел. паведамленне
англ. advice, notification, notice
фр. avis, avertissement m
араб. ابلاغ، اخطار، اخبار

224. ИЗДЕ́ЛИЕ, с.
Выделка, производство; вещь, товар, продукт
бел. выраб
англ. make; product, article
фр. produit m, article m
араб. مصنوع، منتج، ...

225. ИЗДЕ́РЖКИ, мн.

Совокупность выраженных в денежной форме расходов предприятий, фирм, организаций на производство продукции, оказание услуг, выполнение работ и их реализацию. Синонимы – расходы, затраты

бел. выдаткі
англ. **costs, expenses, expenditures**
фр. **coûts, dépenses, frais, charges**

араб. مصروفات ، تكاليف ، نفقات

226. ИЗОБИ́ЛИЕ, с.

Слишком большое количество (товаров, продуктов и т.д.)

бел. багацце, дастатак
англ. **abundance, plenty**
фр. **abondance f**

араб. مكتمل

227. ИЗНО́С, с.

Состояние негодности после длительного употребления

бел. знос
англ. **wear, wear and tear, deterioration**
фр. **usure, détérioration**

араб. استهلاك

228. ИЗОБРЕТЕ́НИЕ, с.

Созданное творческой мыслью, работой человека новое, неизвестное прежде в любой из областей жизни

бел. вынаходка
англ. **invention**
фр. **invention f**

араб. اختراع

229. И́МИДЖ, м.

Формирование и поддержание устойчивого положительного впечатления о товаре, услуге предприятия, изготавливающего или реализующего товар

бел. імідж
англ. **image**
фр. **image f**

араб. وصف-تشخيص

230. И́МПОРТ, м.

Закупка и ввоз товаров, технологий и услуг из-за границы для реализации их на внутреннем рынке ввозящей страны (страны – импортера)

бел. імпарт
англ. **import(s), importation**
фр. **importation(s)**

араб. استيراد

231. ИНВЕНТАРИЗА́ЦИЯ, ж.

Составление подробной описи, списка имущества

бел. інвентарызацыя
англ. **inventory making**
фр. **inventaire m**

араб. جرد

232. ИНВЕСТИ́ЦИЯ, ж.

Долгосрочное вложение капитала в различные отрасли народного хозяйства с целью получения прибыли. Син. вкладчик

бел. інвестыцыя
англ. **investment**
фр. **investissement**

араб. استثمار

233. ИНВЕ́СТОР,м.
Государство, организация, частный предприниматель, которые осуществляют инвестиции

бел. Інве́стар
англ. investor
фр. investisseur m
араб. مستثمر

234. И́НДЕКС,м.
Статистический показатель, который характеризует изменения тех или иных явлений, преимущественно экономики

бел. Індэкс
англ. index
фр. indice m
араб. الرقم القياسي

235. И́НДЕКС ПОТРЕБИ́ТЕЛЬСКИХ ЦЕН
Показатель международной статистики цен, отражающий стоимости приобретения корзины товаров и услуг средним покупателем. Часто рассматривается как показатель инфляции

бел. Індэкс спажывецкіх цэн
англ. consumer price index
фр. indice des prix à la consommation
араб. الرقم القياسي لأسعار الاستهلاكية

236. ИНДЕКСАЦИЯ ДОХОДОВ
Часть системы социальной защиты населения, предусматривающая компенсацию доходов в случае повышения цен, ведущих к снижению уровня жизни

бел. Індэксацыя даходаў
англ. indexation
фр. indexation des valeurs
араб. ربط الأسعار بالأجور

237. ИНДОССАМЕ́НТ,м.
Передаточная надпись на обороте чека, векселя, определяющая передачу прав по данному документу новому лицу

бел. Індасамент
англ. endorsement
фр. endossement m
араб. تحويل (تظهير) الحوالة

238. ИНДОССА́Т, м.
Лицо, в пользу которого сделана передаточная надпись на обороте чека, векселя

бел. Індасат
англ. endorsee
фр. endossataire m, endossé m
араб. محول (مظهر) الحوالة (المظهر له)

239. ИНЖИНИ́РИНГ,м.
Инженерно-консультационные услуги ; выделенный в самостоятельную сферу деятельности комплекс услуг коммерческого характера по подготовке и обеспечению процесса производства и организации продукции, по обслуживанию строительства и эксплуатации производственных и непроизводственных объектов

бел. Інжынірынг

англ. engineering
фр. engìnnering m, service m d'ingénieur, travaux m pl d'enginnering
араб. خبرات هندسية

240. ИНКАССА́ТОР, м.
Кассир, занимающийся приемом и выдачей денег и ценностей вне учреждения

бел. інкасатар
англ. collector
фр. encaisseur m
араб. محصل اجابي

241. ИНКА́ССО, нескл., ср.
Вид банковской операции, заключающийся в получени. банком денег по различным докум.ентам от имени и за счет своих клиентов

бел. інкаса
англ. collection (of payments)
фр. encaissement m
араб. عملية سوريت (دفعات)

242. ИННОВА́ЦИЯ, ж.
Внедрение новых форм организации труда и управления, охватывающее не только отдельное предприятие, но и их совокупность, отрасль. Син. нововведение

бел. інавацыя
англ. innovation
фр. innovati n f
араб. استحداث،ابتكار،تجديد

243. ИНФЛЯ́ЦИЯ, ж.
Обесценивание бумажных денег, которые находятся в обращении, т.е. падение их покупательной способности, проявляющееся в повышении цен на все товары и услуги

бел. інфляцыя
англ. inflation
фр. inflation f
араб. تضخم نقدي (مالي)

244. ИНФРАСТРУКТУ́РА, ж.
Комплекс отраслей народного хозяйства, которые обслуживают промышленное и сельскохозяйственное производство, а также население. Включает транспорт, связь, торговлю, науку, образование, здравоохранение

бел. інфраструктура
англ. infrastructure
фр. infrastructure f
араб. الخدمات العامة للدولة

245. ИПОТЕ́КА, ж.
Вид залога недвижимого имущества (земли, построек) с целью получения денежной ссуды

бел. іпатэка
англ. mortrage
фр. hypothèque f
араб. رهن عقاري

246. ИСК, м.
Обращение в суд или арбитраж с требованием о защите субъективного права или охраняемого законом интереса в порядке гражданского судопроизводства

бел. Іск
англ. action,claim,demande,poursuites
фр. action,demande,poursuites
араб. دعوى ، قضية

247. ИСПЫТА́НИЕ,ср.
Проверка в работе , в деле
бел. выпрабаванне, выпрабоўванне, проба
англ. test,testing
фр. épreuve f
араб. اختبار ، فحص ، تجريب

248. ИСТЕ́Ц,м.
Лицо, обращающееся в суд или арбитраж за защитой своего нарушенного или оспариваемого права или охраняемого законом интереса
бел. Ісцец
англ. plaintiff
фр. demandeur m, poursuivant m
араб. مدعي في القضاء .

249. ИТО́Г,м.
Вывод результат; общая сумма
бел. вынік, падрахунак
англ. total,sum,result
фр. total,totalité,résultat
араб. اجمالي ، حاصل ، نتيجة

К

250. КАБОТА́Ж,м.
Судоходство, плавание морских судов между портами одного государства. Малый каботаж - в пределах одного или двух смежных морей, большой каботаж - между портами разных морей
бел. кабатаж
англ. cabotage,coastal trade
фр. cabotage m
араб. ملاحة السواحل

251. КАДА́СТР,м.
Опись и оценка объектов, подлежащих налоговому обложению
бел. кадастр
англ. cadastre
фр. cadastre m
араб. مساحة تفصيلية (للقرا).

252. КАЗНА́,ж.
Государственное имущество; денежные или новые средства
бел. казна
англ. treasury,exchequer
фр. trésor m
араб. خزينة اموال

253. КАЗНАЧЕ́ЙСТВО,с.
Финансовый орган, отвечающий за хранение и использование денежных средств страны
бел. казначэйства
англ. Treasury,Exchequer
фр. Trésor,trésorerie f

араб. امين الخزينة ، امين الصندوق

254. КАЛЬКУЛЯ́ЦИЯ, ж.
Исчисление себестоимости единицы продукции (услуг) по видам расходов (или экономическим элементам)

бел. калькуляцыя
англ. calculation, costing
фр. calcul m
араб. حـ حسابات

255. КАПИТА́Л, м.
I. Стоимость, которая является средством получения прибавочной стоимости путем эксплуатации наёмного труда. 2. Деньги, бо́льшая сумма денег

бел. капітал
англ. capital
фр. capital, fonds
араб. رأس المال

256. КАПИТА́ЛЬНЫЕ ВЛОЖЕ́НИЯ (КАПИТАЛОВЛОЖЕ́НИЯ)
Финансовые средства, предусмотренные для простого и расширенного воспроизводства основных средств в производственной и непроизводственной сферах

бел. капітальныя ўкладанні
англ. capital investments
фр. investissements
араб. رأس المال المستثمر

257. КАРТ-БЛАНШ, м. нескл.

I. Чистый бланк, подписанный лицом, которое представляет право другому лицу заполнить его текстом по своему усмотрению. 2. Неограниченные полномочия

бел. карт-бланш
англ. carte blanche
фр. carte blanche
араб.

258. КАРТЕ́ЛЬ, м.
Одна из форм монополий, при которой ее участники – производители одноименной продукции – заключают соглашение, имеющее целью смягчение конкурентной борьбы, установление монополиями в производстве и сбыте продукции, получение монопольных прибылей

бел. картэль
англ. cartel
фр. cartel m
араб. اتفاق الاحتكارات (لرفع الاسعار والارباح) اتحاد صناعي

259. КА́ССА, ж.
I. Наличные деньги, имеющиеся у предприятия. 2. Структурное подразделение на предприятии, в организации, учреждении, выполняющее кассовые операции

бел. каса
англ. cash; cash-desk, booking-office, boxoffice
фр. caisse, guichet
араб. الصندوق

260. КА́ЧЕСТВО ПРОДУ́КЦИИ
Совокупность потребительских свойств продукции, которые обусловливают ее способность удовлетворять определенные потребности народного хозяйства или населения

бел. якасць прадукцыі
англ. quality of products
фр. qualité de la production
араб. جودة البضاعة

261. КВИТА́НЦИЯ, ж.
Официальная расписка в принятии денег или вещей, ценностей
бел. квітанцыя
англ. receipt, slip
фр. récépissé m, quittance f
араб. قسيمة، ايصال

262. КВО́ТА, ж.
1. Доля каждого участника в производстве, сбыте или импорте товара.
2. Взнос страны в уставный фонд или капитал международной экономической или валютно-финансовой организации.
3. Ставка налога, взимаемая с единицы обложения
бел. квота
англ. quota
фр. quota m, quote-part f, contingent m
араб. نصيب، حصة

263. КЛИЕ́НТ, м.
1. Постоянный покупатель, заказчик, покупатель. 2. Лицо, с которым имеет деловые отношения какая-нибудь кредитная торговая или промышленная организация. 3. Лицо, поручившее ведение своего дела другому (адвокату, нотариусу и др.)
бел. кліент
англ. client
фр. client m
араб. عميل

264. КЛИ́РИНГ, м.
Система безналичных расчетов за товары, услуги, ценные бумаги, основанная на взаимном зачете встречных требований и обязательств
бел. клірынг
англ. clearing
фр. clearing m
араб. تصفية، مقاصة، كليرنغ

265. КОМАНДИРО́ВКА, ж.
Поездка для выполнения служебного поручения
бел. камандзіроўка
англ. business trip
фр. voyage de mission
араб. بعثة، مأمورية، سفرية

266. КОМИТЕ́НТ, м.
Лицо, поручающее другому лицу (комиссионеру) за вознаграждение совершить сделки от имени комиссионера, но за свой счет
бел. камітэнт
англ. commitent
фр. commettant m
араб. عميل [illegible]

267. КОММЕРСА́НТ, м.
Лицо, занимающееся частной торговлей, коммерцией
бел. камерсант
англ. businessman, merchant
фр. commerçant m

араб. تجاري ، تاجر

268. КОММЕРЦИЯ,ж.
Торговля, торговые операции
бел. камерцыя
англ. commerce, trade
фр. commerce f
араб. مهنة التجارة ، متجر ، تجارة

269. КОММЕРЧЕСКАЯ ТАЙНА,ж.
Сведения о деятельности фирмы, предприятия, распространение которых наносит ущерб их интересам
бел. камерцыйная тайна
англ. commercial secret
фр. secret de commerce
араб. اسرار تجارية

270. КОМПАНИЯ,ж.
Торгово-промышленное объединение предпринимателей
бел. кампанія
англ. company
фр. compagnie f, societe
араб. جماعة ، شركة

271. КОНВЕРСИЯ,ж.
1. Обмен валюты данной страны на иностранные валюты. 2. Изменение условий ранее выпущенного государственного займа, заключающееся в понижении процента или изменении срока его погашения. 3. Перевод оборонной промышленности на выпуск продукции невоенного назначения с целью уменьшения расходов по государственному долгу

бел. канверсія
англ. conversion
фр. conversion f
араб. عملية تحويل ، تغيير ، تحويلات

272. КОНВЕРТИРУЕМОСТЬ ВАЛЮТЫ
Способность национальной валюты свободно обмениваться на иностранные валюты в любой форме и во всех видах операций без ограничений
бел. канверсаванасць валюты
англ. convertibility of currency
фр. convertibilité f de la monnaie
араб. تحويل النقد الى عملة صعبة

273. КОНКУРЕНЦИЯ,ж.
Экономическое соперничество товаропроизводителей, поставщиков товаров и услуг за наиболее выгодные условия производства и сбыта
бел. канкурэнцыя
англ. competition
фр. concurrence f
араб. منافسة

274. КОНОСАМЕНТ,м.
Договор, который содержит условия договора морской перевозки
бел. канасамент
англ. bill of lading
фр. connaissement m
араб. وثيقة شحن ، بوليصة شحن

275. КОНСА́ЛТИНГ, м.
Консультирование продавцов и покупателей по вопросам экономической деятельности предприятий, фирм, организаций
бел. кансалтынг
англ. consulting
фр. consulting m
араб. تكتل ، تراس

276. КОНСЕ́НСУС, м.
Метод разработки и принятия решений, а также международных договоров, документов, при котором обсуждаемое положение не ставится на голосование, а принимается в результате процедуры согласования без возражения против принятия документа в целом
бел. кансэнсус
англ. consensus
фр. consensus m
араб. إتفاق - وفاق - تفاهم

277. КОНСО́РЦИУМ, м.
Временный союз хозяйственно независимых фирм или организаций, целью которого могут быть разные виды их скоординированной предпринимательской деятельности
бел. кансорцыум
англ. consortium
фр. consortium m
араб. اتحاد بنوك رأسمالية ، كونسورتسيوم

278. КОНТОКОРРЕ́НТ, м.
Единый текущий счет клиента в банке, на котором учитываются все операции банка с клиентом. Син. контокорре́нтный счет
бел. кантакарэнт

англ. current account
фр. compte courant
араб. حساب جار

279. КОНТРА́КТ, м.
Договор, соглашение, определяющее взаимные права и обязательства договаривающихся сторон
бел. кантракт
англ. contract
фр. contrat m
араб. اتفاقية ، عقد ، كنتراتو

280. КОНТРО́ЛЬНЫЙ ПАКЕ́Т А́КЦИЙ
Доля общей суммы выпущенных акций, принадлежащая одному держателю, дающая право решающего голоса на собраниях акционерных обществ
бел. кантрольны пакет акцый
англ. controlling block of shares, control stocks
фр. paquet de contrôle d'actions, bloc de contrôle
араб. رقابة مجموعة الاسهم

281. КОНЦЕ́ПЦИЯ, ж.
Система идей, взглядов на предмет, явление, способ их понимания; конструктивный принцип производственной деятельности
бел. канцэпцыя
англ. concept
фр. conception f
араб. ادراك ذهني ، نظرية ، تصور ، معنى عام

282. КОНЦЕ́РН,м.
Объединение предприятий одним или небольшой группой предпринимателей. Предприятия, входящие в концерн,формально самостоятельны, но вследствие финансовой зависимости и системы участия подчинены господствующей группе
бел. канцэрн
англ. concern
фр. trust m, concern m, konzern m
араб.
اتحاد احتكاري للمنشات

283. КОНЦЕ́ССИЯ,ж.
Договор или соглашение на сдачу государством в эксплуатацию частным предпринимателям, иностранным фирмам промышленных предприятий или участников земли с правом добычи полезных ископаемых и строительства различных сооружений
бел. канцэсія
англ. concession
фр. concession f
араб. التزام ، امتياز

284. КОНЬЮНКТУ́РА РЫ́НКА
Совокупность признаков, которые характеризуют текущее состояние рынка в определенный период
бел. кан'юнктура рынку
англ. market situation
фр. conjoncture/situation du marché
араб. حالة الاسواق

285. КООПЕРАТИ́В,м.
Общественная организация граждан, добровольно объединившихся на основе членства для совместного ведения хозяйственной и иной деятельности на базе принадлежащего ему на праве собственности арендованного имущества, самостоятельности,са-

моуправления и самофинансирования, материальной заинтересованности членов
бел. кааператыў
англ. cooperative
фр. coopérative f, société coopérative
араб. جمعية تعاونية

286. КООПЕРА́ЦИЯ,ж.
Форма организации труда, при которой люди совместно и планомерно участвуют в одном или нескольких разных, но связанных между собой процессах труда
бел. кааперацыя
англ. cooperation
фр. coopération f
араб.
تعاون ،جمعية تعاونية

287. КОРРУ́ПЦИЯ,ж.
1. Сращение государственных структур со структурами преступного мира в сфере экономики. 2. Подкуп и продажность государственных, общественных и политических деятелей, государственных чиновников и должностных лиц
бел. карупцыя
англ. corruption
фр. corruption f
араб. انحلال ،فساد ،فسق (في جهاز الدولة)

288. КОТИРО́ВКА,ж.
Установление курсов иностранных валют, ценных бумаг или цен товаров на бирже
бел. каціроўка
англ. quotation
фр. cotation f

араб. تسعيرة، تسعير

289 КРЕДИ́Т, м.

Система экономических отношений, возникающих в процессе предоставления денежных или материальных средств во временное пользование на условиях возврата, как правило, с уплатой процента

бел. крэдыт
англ. credit
фр. crédit m, avance
араб. دين، قرض، اعتماد، سلفة

290. КРЕДИ́ТНАЯ КА́РТОЧКА, ж.

Платежно-расчетный документ, выдаваемый банком своим вкладчикам для оплаты приобретаемых ими товаров или услуг в виде пластиковой карточки с указанием имени владельца, присвоенного ему номера или шифра, срока действия, образцом подписи владельца и, как правило, запрессованным микропроцессором

бел. крэдытная каптка
англ. credit card
фр. carte f de crédit
араб. بطاقة الديون، القروض، السلف

291. КУЛИ́СА, ж.

Неофициальная биржа, на которой совершаются сделки без посредничества официальных маклеров

бел. куліса
англ. coulisse
фр. coulisse f
араб. كواليس، ممنوع، خفي

292. КУЛИСЬЕ́, нескл., м.

Неофициальный биржевой посредник, маклер, который совершает биржевые сделки без участия официальных маклеров

бел. кулісье
англ. coulissier
фр. coulissier m
араб. كواليس، ممنوع

293. КУПЮ́РА, ж.

Наименование нарицательной стоимости бумажных денег, банкнот, облигаций и других ценных бумаг, а также сами эти деньги, банкноты, ценные бумаги и облигации

бел. купюра
англ. bond, denomination
фр. coupure f
араб. ورقة مالية

294. КУРС, м.

Цена, по которой покупаются и продаются акции, ценные бумаги, облигации

бел. курс
англ. rate, increase, price
фр. cours m, change m
араб. سعر، سعر المبادلة

295. КУРС А́КЦИЙ

Цена, по которой продаются акции

бел. курс акцый
англ. share price, stock price
фр. cours des actions
араб. سعر الاسهم

296. КУРТА́Ж,м.
Вознаграждение посреднику (маклеру) за посредничество при со-
вершении какой-либо сделки

бел. куртаж

англ. courtage, brokerage

фр. courtage *m*

араб. عمولة السمسرة

СОДЕРЖАНИЕ

Учебное издание

Гассиева Иналина Иналовна, Молочко Нина Владимировна

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Русско-белорусско-англо-французско-арабский

В 2 частях

Часть I

А-К

Редактор Р.В.Михновец

Подписано в печать 30.04.95 г. Формат 60x84 I/I6
Печать офсетная. Бумага офсетная.
Усл.печ.л. 5,3 Уч.-изд.л. 5,0
Тираж 60 экз.Заказ 335

Белорусский государственный экономический университет.
220672, г.Минск-70, пр.Партизанский,26
Отпечатано на ротапринте БГЭУ.
220672, г.Минск-70, пр.Партизанский,26.

И.И. Гассиева, Н.В. Молочко

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ
экономических терминов

Русско-белорусско-англо-французско-арабский

В 2-х частях

Часть 2

Л - Я

Минск
БГЭУ
1996

Бр 12712

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

И.И.Гассиева, Н.В.Молочко

С Л О В А Р Ь - М И Н И М У М

экономических терминов

Русско-белорусско-англо-французско-арабский

В 2-х частях

Часть II

Л - Я

МИНСК
БГЭУ
1996

Рекомендовано кафедрой белорусского и русского языков

Рецензент: зав. кафедрой профессор С.А.Головко

Утверждено редакционно-издательским советом университета

Л

297 ЛАГ, м.

Показатель, отражающий отставание одного явления по сравнению с другим, с ним связанным

бел. лаг
англ. lag
фр. lag m
араб. جهاز لقياس الفرق

298 ЛАЖ, м.

Величина превышения рыночного курса ценных бумаг над их номинальной стоимостью определяется, как правило, в процентах

бел. лаж
англ. agio
фр. agio m
араб. علية تحصيل

299 ЛЕГАЛИЗА́ЦИЯ, ж.

Узаконение, придание юридической силы какому-либо акту, действию

бел. легалізацыя
англ. legalization
фр. légalisation f
араб. جعل الشيء قانونياً [شرعياً]

300 ЛЕГАЛИЗА́ЦИЯ ИНОСТРА́ННОЙ ОРГАНИЗА́ЦИИ

Установление способности юридического лица осуществлять определенный вид деятельности; производится путем регистрации юридического лица соответствующим органом страны

бел. легалізацыя замежнай арганізацыі
англ. legalization of foreign organisation
фр. légalisation d'organisation étranger
араб. حجر جميع السلطات الاجنبية شرعاً

301 ЛЕГАТ,м.
Возложение в завещании на наследника поручения выплатить кому-либо известную сумму или выдать ему определенное имущество
бел. легат
англ. legate
фр. légat m
араб. موصى له

302 ЛЕГИТИМАЦИЯ,ж.
Признание или подтверждение законности какого-либо права или полномочия; документы, удостоверяющие это право или полномочие
бел. легітымацыя
англ. legitimation
фр. légitimation f
араб. وضعية شرعية

303 ЛЕКАЖ, м.
Утечка жидкостей, усушка товаров во время пути
бел. лекаж
англ. leakage
фр. écoulement m,fuite f,coulage m
араб. تسرب لبضاعة ، فقدان

304 ЛИБИД ,м.
Лондонская межбанковская процентная ставка по спросу
бел. лібід
англ. libid
фр. libid
араб. نسبة الطلب بين بنوك لندن

305 ЛИБОР ,м.
Лондонская межбанковская процентная ставка по предложению
бел. лібор
англ. libor (London interbank offered rate)
фр. libor
араб. نسبة العرض بين بنوك لندن

306 ЛИДЕР КОНСОРЦИУМА,м.
Предприятие, фирма или банк, который осуществляет руководство консорциумом. Лидер консорциума, как правило, является одним из его членов, который получает за это вознаграждение в размере 3-5 % от всей стоимости услуг
бел. лідэр кансорцыума
англ. consortium leader
фр. leader de consortium
араб. اتحاد البنوك بكونسورتيوم بأسماء رئاسة

307 ЛИЗИНГ,м.
Долгосрочная аренда имущества, машин и оборудования у кредитора, приобретшего его с целью сдачи в аренду
бел. лізінг
англ. leasing
фр. leasing m
араб. ايجار طويل الأجل

308 ЛИКВИДАЦИЯ,ж.
Прекращение деятельности предприятия и т.д.
бел. ліквідацыя
англ. closing (down of an enterprise),liquidation
фр. liquidation,annulation,suppression f
араб. التصفية ، جرد

309 ЛИКВИ́ДНОСТЬ,ж.

Способность погасить свои финансовые обязательства в денежной форме

бел. ліквіднасць

англ. liquidity

фр. liquidité f

араб. [illegible] النقد

310 ЛИКВИ́ДНЫЕ СРЕ́ДСТВА, мн .

Легко реализуемые ценности, например векселя и другие краткосрочные обязательства

бел. ліквідныя сродкі

англ. means of liquid ,liquid assets

фр. liquidités f pl

араб. سيولة المواد

311 ЛИМИ́Т,м.

Предел, ограничение; предельное количество, предельная норма чего-либо,например вывоза

бел. лiмiт

англ. limit

фр. limite f

араб. حد، تحديد

312 ЛИМИТА́ЦИЯ,ж.

Ограничение, установление лимита

бел. лiмiтацыя

англ. limitation

фр. limitation f

араб. تحديد

313 ЛИ́МИТИД,м.

Специальный термин, применяемый в названиях акционерных обществ, компаний,товариществ, фирм, банков для указания на их ограниченную ответственность по долговым обязательствам. Взыскания могут быть наложены лишь на имущество, непосредственно принадлежащее обществу

бел. лiмiтыд

англ. limited (LTD)

фр. LTD

араб. محدد

314 ЛИМИ́ТНЫЕ ЦЕ́НЫ

Применяемые в практике ценообразования,установление верхнего предела уровня цены на определенный вид продукции в практике ценообразования

бел. лiмiтныя цэны

англ. limit prices

фр. prix limités

араб. أسعار محددة

315 ЛИМИТЫ ВАЛЮТНЫХ ОПЕРАЦИЙ
Предельные суммы валютных операций, совершаемых банками. Устанавливаются для ограничения рисков по возможным неплатежам со стороны партнеров
бел. ліміты валютных аперацый
англ. swapping limits
фр. limites d'operations de change
араб. تحديد العمليات النقدية

316 ЛИНЕЙНОЕ СУДОХОДСТВО
Регулярная доставка грузов по заранее объявленному расписанию с использованием для всех отправителей стандартного договора морской перевозки (коносамента) и стабильных цен
бел. лінейнае суднаходства
англ. linear shipping
фр. navigation de ligne
араб. باخرة سفينة كبيرة

317 ЛИТЕР, м.
Свидетельство на право проезда людей, перевозки грузов по железной дороге, водным путем
бел. літэр
англ. travelling warrant
фр. feuille de route
араб. حق نقل الركاب

318 ЛИЦЕНЗИАР, м.
Юридическое лицо, собственник изобретения, патента, выдающий своему контрагенту (лицензиату) лицензию на использование своих прав в определенных пределах
бел. ліцэнзіяр
англ. licensor

фр. donneur de licence
араб. مانح حق الامتياز

319 ЛИЦЕНЗИАТ, м.
Юридическое лицо, приобретающее у собственника изобретений (лицензиара) лицензию на право их использования
бел. ліцэнзіят
англ. licensee
фр. bénéficiaire d'une licence
араб. الممنوح له، صاحب الرخصة

320 ЛИЦЕНЗИОННАЯ ТОРГОВЛЯ
Экспортно-импортные операции с лицензиями на изобретения, патентами, ноу-хау, товарными знаками и т.д.
бел. ліцэнзійны гандаль
англ. license trade
фр. commerce de licence
араб. رخصة تجارية

321 ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ
Договор на выдачу владельцам патента разрешения (лицензии) на использование технической документации или запатентованных изобретений
бел. ліцэнзійнае пагадненне
англ. license agreement
фр. convention/accord de licence
араб. اتفاقية الامتياز

322 ЛИЦЕНЗИОННЫЕ АГЕНТЫ
Посредники в торговле

бел. ліцэнзійныя агенты
англ. license agents
фр. agents de licence
араб. عميل الترخيص

323 ЛИЦЕНЗИО́ННЫЕ ПЛАТЕ́ЖИ
Вознаграждение продавцу (лицензиару) за предоставление покупателю (лицензиату) права использования предмета лицензионного соглашения
бел. ліцэнзійныя плацяжы
англ. license payments
фр. payments de licence
араб. دفع الامتياز

324 ЛИЦЕНЗИО́ННЫЙ СБОР
Плата, взимаемая государством с импортеров или экспортеров за выдачу им разрешения на ввоз или вывоз товаров через границу. Лицензионный сбор не освобождает от уплаты таможенной пошлины
бел. ліцэнзійны падатак
англ. license fee
фр. taxe de licence
араб. رسم الامتياز

325 ЛИЦЕНЗИ́РОВАНИЕ,ср.
Одна из форм государственного регулирования внешнеэкономических связей, при которой экспорт и импорт отдельных товаров государственного назначения или в отношениях с отдельными странами осуществляется предприятиями и организациями по лицензиям, выдаваемым Советами министров государств
бел. ліцэнзаванне
англ. licensing

фр. cession f de licences
араб. ترخيص

326 ЛИЦЕ́НЗИЯ,ж.
I. Соглашение, в соответствии с которым одно лицо (лицензиар) выдает разрешение другому лицу (лицензиату) за вознаграждение пользоваться изобретениями и т.д.; 2. Разрешение, выдаваемое государством на осуществление экспортно-импортной деятельности
бел. ліцэнзія
англ. license
фр. licence f
араб. امتياز - ترخيص

327 ЛОГИ́СТИКА,ж.
Теория планирования, управления и контроля процессов движения материальных, информационных и прочих потоков в системах "человек-машина"
бел. лагістыка
англ. logistics
фр. logistique
араб. نظرية التخطيط والادارة والرقابة

328 ЛО́КО,ср.
Термин, означающий, что покупатель принимает товар по ценам того пункта, где он находится в момент заключения сделки
бел. лока
англ. loco
фр. loco m
араб. رمز

329 **ЛОМБА́РД,м.**
Кредитное учреждение для выдачи ссуд под залог движимого иму-

щества за определенную плату

бел. ламбард

англ. pawnshop, hockshop

фр. mont-de-piété, lombard (m)

араб. مرتهن - محل الرهن

330 ЛОМБА́РДНЫЙ КРЕДИ́Т

Передача под залог банковским учреждениям различных ценностей - движимого имущества, ценных бумаг, биржевых товаров. За это взимают ломбардную ставку

бел. ламбардны крэдыт

англ. collateral credit

фр. crédit du mont-de-piété

араб. ائتمان مرهون

331 ЛО́РО-КО́НТО, ср.

Корреспондентский счет, открываемый банком для записи сумм, выдаваемых или получаемых по поручению своего корреспондента

бел. лора-конта

англ. loro-conto

фр. loro-conto m

араб. حساب بنكي

332 ЛОТ, м.

Стандартная по количеству и качеству партия товара, единица сделок на товарной бирже

бел. лот

англ. lot

фр. lot m

араб. حصة بضاعة بحجم محدد [illegible]

333 ЛО́ЦМАНСКИЙ СБОР

Разновидность портового сбора. Устанавливается в зависимости от чистой регистровой вместимости судна, места и условий провозки

бел. лоцманскі сбор

англ. pilot dues

фр. taxe de pilot

М

334 МА́КЛЕР, м.

Лицо, выполняющее функции посредника при заключении сделок на фондовых и товарных биржах. Не имеет права совершать сделки за свой счет и от своего имени, получает вознаграждение, размер которого устанавливается биржевым комитетом и фиксируется в уставе биржи

бел. маклер

англ. broker

фр. courtier m

араб. سمسار - وسيط

335 МАНИФЕ́СТ, м.

Декларация судового груза

бел. маніфест

англ. manifest

фр. manifeste m

араб. بيان

336 МА́НКО

Недовес в товаре, недочёт в кассовых суммах

бел. манка
англ. manco
фр. manque m
араб. النقص

337 МА́РГО
Поля делового документа, коммерческого письма для различных пометок

бел. марга
англ. margin
фр. marge f
араб. هامش - احتياطي

338 МА́РЖА,ж.

Термин в торговой, биржевой и банковской практике для обозначения разницы между ценами товаро́в, курсами ценных бумаг, процентными ставками, другими показателями, а также денежный доход банка за предоставленные им услуги. Устанавливается в процентном отношении в зависимости от характера и размера банковской операции

бел. маржа
англ. margin
фр. marge f
араб. رسوم بنكية

339 МА́РКА, м.
I.Почтовый или гербовый знак различной стоимости, означающий, что государственный сбор уплачен; 2. Фабричное клеймо,знак фирмы; товар "высшей марки"-первосортный товар

бел. марка
англ. postage stamp;trade-mark,label
фр. timbre m , label m
араб. علامة تجارية

340 МА́РКЕТИНГ,м.
Система мероприятий по изучению рынка и активного воздействия на потребительский спрос

бел. маркетынг
англ. marketing
фр. marketing m
араб. تسويق

34I МАРКИРОВА́ТЬ
Ставить условные обозначения на товар

бел. маркiраваць
англ. mark
фр. marquer
араб. الماركة، علامة تجارية

342 МАРКИРО́ВКА, ж.
Условные обозначения и данные, наносимые на упаковку груза

бел. маркiроўка
англ. marking
фр. marquage m

араб. صفقة عالية تجارية - شهرية

343 МАСШТАБ ЦЕН
Весовое количество металла (золота или серебра), принятого в данной стране в качестве денежной единицы и ее кратных частей

бел. маштаб цэн
англ. price scale
фр. échelle des prix
араб. موازنة الأسعار

344 МАТЕРИАЛОЁМКОСТЬ ,ж.
Показатель, характеризующий размер материальных затрат на единицу продукции в денежном выражении

бел. матэрыялаёмкасць
англ. material capacity
фр. capacité matérielle
араб. حجم الإنفاق

345 МИКРО- И МАКРОЭКОНОМИКА,ж.
Понятия для обозначения анализа состояния экономики на различных уровнях управления - верхних (все хозяйство - макроэкономика) и нижних (принятие хозяйственных решений на уровне управления

предприятием, фирмой - микроэкономика)

бел. мікра- і макраэканоміка
англ. microeconomics and macroeconomics
фр. microéconomie f et macroéconomie f
араб. المعنى الضيق والواسع

346 МЕДИО,ср.
Срок исполнения биржевых сделок, приходящийся на I5 число месяца

бел. медыа
англ. medio
фр. médio m
араб. وسط

347 МЕЖДУНАРОДНАЯ ВАЛЮТНАЯ ЛИКВИДНОСТЬ
Обеспеченность международных экономических, торговых, кредитных и финансовых отношений взаимоприемлемыми для стран-партнеров платежными средствами

бел. міжнародная валютная ліквіднасць
англ. international currency liquidity
фр. disponibilités monétaires exterieures
араб. السيولة النقدية الدولية

348 МЕЖДУНАРОДНОЕ РАЗДЕЛЕНИЕ ТРУДА
Специализация отдельных районов мира и стран на определенных видах производственной деятельности, продукции или услуг

бел. міжнародны падзел працы
англ. international division of labour
фр. division internationale du travail
араб. تقسيم العمل الدولي

349 МЕЖДУНАРО́ДНЫЕ ПЛАТЁЖНЫЕ СРЕ́ДСТВА
Совокупность национальных валют, векселей, чеков, которые являются средствами погашения международных долговых обязательств для всех государств
бел. міжнародныя плацёжныя сродкі
англ. international payments funds
фр. moyens de paiements internationaux
араб. وسائل الدفع الدولية

350 МЕЖДУНАРО́ДНЫЕ РАСЧЁТЫ
Безналичные банковские операции по регулированию платежей по денежным требованиям и обязательствам, которые возникают в процессе внешнеторговой, кредитно-финансовой и иной деятельности между государствами, а также организациями, предприятиями, фирмами разных стран
бел. міжнародныя разлікі
англ. international payments
фр. règlements internationaux
араб. الحسابات الدولية

351 МЕЖДУНАРО́ДНЫЕ СТАНДА́РТЫ
Документ, устанавливающий комплекс норм, правил, требований к объекту стандартизации и утверждаемый компетентным органом
бел. міжнародныя стандарты
англ. international standards
фр. standards internationaux
араб. مقاييس عالمية

352 МЕЖДУНАРО́ДНЫЕ СЧЁТНЫЕ ДЕ́НЕЖНЫЕ ЕДИНИ́ЦЫ
Искусственные денежные единицы, прототипы мировых кредитных денег, используемые для безналичных международных расчетов путем записей на специальных счетах стран-участниц таких расчетов

бел. міжнародныя падліковыя грашовыя адзінкі
англ. international monetary units
фр. unités monétaires internationales
араб. وحدات حسابية نقدية عالمية

353 МЕЖДУНАРО́ДНЫЕ ТО́РГИ́ (ТЕ́НДЕРЫ)
Форма размещения заказов, при которой заказчик объявляет конкурс для подрядчиков на заранее установленных условиях
бел. міжнародныя таргі
англ. international tenders
фр. appels d'offres internationaux
араб. عروض مناقصات دولية للعروض بمناقصة

354 МЕЖДУНАРО́ДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУ́КЦИИ И РАЗВИ́ТИЯ (МБРР)
Международная кредитная организация, сформированная по принципу акционерного общества и предоставляющая займы входящим в нее государствам
бел. Міжнародны банк рэканструкцыі і развіцця (МБРР)
англ. International Bank for Reconstruction and Development
фр. Banque internationale pour la reconstruction et le développement
араб. بنك التعمير العالمي والتطوير

355 МЕЖДУНАРО́ДНЫЙ ВАЛЮ́ТНЫЙ ФОНД (МВФ)
Межправительственная валютно-кредитная организация, регулирующая валютные отношения между входящими в ее состав государствами
бел. Міжнародны валютны фонд (МВФ)
англ. International Monetary Fund (IMF)
фр. Fonds Monétaire International (F.M.I.)
араб. الصندوق النقد العالمي

356 МЕЖДУНАРО́ДНЫЙ КРЕ́ДИТ
Кредит,предоставляемый государствами, банками, юридическими и физическими лицами одних стран государствам, банкам, физическим и юридическим лицам других стран на условиях срочности, возвратности и платности
бел. міжнародны крэдыт
англ. international credit
фр. crédit international
араб. قروض دولية

357 МЕЖДУНАРО́ДНАЯ ТОРГО́ВАЯ ПАЛА́ТА
Международная торговая палата- основана в 1919 году в качестве союза деловых кругов и объединений капиталистических стран; преследует цель содействовать сотрудничеству и партнерству деловых людей и их организаций в улучшении торговых и других внешнеэкономических связей
бел. Міжнародная гандлёвая палата
англ. International Chamber of Commerce
фр. Chambre de commerce international
араб. تجارة عالمية

358 МЕМОРИА́Л,м.
Бухгалтерская книга для ежедневных записей торговых операций
бел. мемарыял
англ. memorial
фр. memorial m
араб. يومية [دفترية]

359 МЕРКАНТИ́ЛЬНЫЙ
Меркантильный, торговый,коммерческий; переносное значение-

торгашеский, мелочно-расчетливый
бел. меркантыльны
англ. mercantile
фр. mercantile
араб. تجاري

360 МИГРА́ЦИЯ РАБО́ЧЕЙ СИ́ЛЫ
Перемещение, переселение трудоспособного населения внутри страны или из одной страны в другую
бел. міграцыя рабочай сілы
англ. migration of labour force
фр. migration de la main-d'oeuvre
араб. هجرة القوة العاملة

361 МНОГОВАЛЮ́ТНАЯ ОГОВО́РКА (МУЛЬТИВАЛЮ́ТНАЯ ОГОВО́РКА)
Один из видов валютной оговорки для страхования валютного риска, возникающего в процессе осуществления международных торговых, кредитных и иных контрактов
бел. шматзалютная агаворка (мультывалютная агаворка)
англ. multy currency clause
фр. clause multidevise
араб. اتفاقات نقدية

362 МОНОПОЛИ́СТ,м.
Пользующийся правом монополии, т.е. имеющий исключительное право на что-либо; имеющий исключительное право торговать или производить что-либо
бел. манапаліст
англ. monopolist
фр. monopoleur,monopolisateur m
араб. محتكر

363 МОНОПО́ЛИЯ,ж.
Исключительное право (производства, торговли и т.д.), принадлежащее одному лицу, определенной группе лиц или государству

бел. манаполія
англ. monopoly
фр. monopole m
араб. احتكار

364 МОРАТО́РИЙ,м.
Отсрочка платежей, устанавливаемая правительством на определенный срок ввиду наступления чрезвычайных обстоятельств – стихийных бедствий, войн, эпидемий, финансового кризиса

бел. мараторый
англ. moratorium
фр. moratoire m
араб. تأجيل الدفع

365 МОРСКА́Я ЭКОНОМИ́ЧЕСКАЯ ЗО́НА
Морское пространство вдоль берега страны, имеющее максимальную ширину до 200 миль и находящееся за внешней границей территориального моря прибрежного государства

бел. марская эканамічная зона
англ. marine economic zone
фр. zone économique maritime
араб. منطقة اقتصادية بحرية

366 МОРСКО́Е СТРАХОВА́НИЕ
Страхование судов, грузов, фрахта и других имущественных интересов от различных рисков, возникающих при перевозках морскими или другими водными путями

бел. марское страхаванне
англ. marine insurance
фр. assurance maritime
араб. تأمين بحري

367 МУЛЬТИПЛИКА́ТОР,м.
Коэффициент, характеризующий связь между увеличением (уменьшением) инвестиций и изменениями величины дохода

бел. мультыплікатар
англ. multiplier
фр. multiplicateur m monétaire
араб. العلاقة بين الاستثمار والدخل في حالة الزيادة والنقصان.

368 МУНИЦИПАЛИЗА́ЦИЯ,ж.
Принудительная передача государственной властью права собственности на землю и строения частных лиц органам городского и сельского самоуправления

бел. муніцыпалізацыя
англ. municipalization
фр. municipalisation f
араб. تخصيص

369 НАВА́ЛОМ, нареч.
Вид складирования или транспортировки (без упаковки)

бел. навалам
англ. in bulk
фр. en vrac
араб. شحن مطروحاً بدون تغليف

370 НАДБА́ВКА К ТАМО́ЖЕННОЙ ПО́ШЛИНЕ
Один из методов оперативного государственного регулирования внешнеторговых операций, при которых взимаются дополнительные (сверх стабильных таможенных пошлин) сборы с импортируемых товаров

бел. надбаўка да мытнай пошліны
англ. customs extra duties, customs extra fees
фр. prime de copture
араб. زيادة الرسوم الجمركية

371 НАЁМ, м.
Предоставление одной стороной - наймодателем другой стороне - нанимателю имущества во временное пользование за определенную плату

бел. наём
англ. hiring
фр. louage m
араб. إستئجار

372 НАЛИ́ЧНЫЙ РАСЧЁТ, м.
Все виды расчетов, когда оплачивается полная стоимость товара в период от его готовности в момент перехода товара или товарораспорядительных документов в распоряжение покупателя

бел. наяўны разлік
англ. ready cash, for cash
фр. payement m en espèces
араб. حساب الدفع النقدي

373 НАЛО́Г, м.
Обязательный платеж, взимаемый государством с населения, организаций

и предприятий в законодательно установленном порядке

бел. падатак
англ. charge, tax, dues, impost
фр. impôt m, taxe f
араб. ضريبة

374 НАЛО́Г ПОДОХО́ДНЫЙ
Один из источников дохода государственного бюджета для регулирования доходов и накоплений разных социальных групп населения; исчисляется по установленным ставкам, дифференцированным по группам плательщиков и размеру дохода

бел. падатак падаходны
англ. income tax
фр. impôt sur le revenu
араб. ضريبة الدخل

375 НАЛО́Г НА ЦЕ́ННЫЕ БУМА́ГИ
Разновидность реального налога, который взимается с акционерных компаний за эмиссию ценных бумаг, а также при биржевых сделках при переходе права собственности на ценные бумаги

бел. падатак на каштоўныя паперы
англ. securities tax, tax investments
фр. impôt (taxe) sur le revenu des valeurs mobilières
араб. ضريبة على الأوراق المالية

376 НАЛО́ГОВАЯ ОГОВО́РКА
Обязательство одной стороны (как правило, импортера) внешнеторгового контракта оплатить за свой счет определенные налоги, сборы, пошлины, акцизы

бел. падатковая агаворка
англ. tax clause
фр. clause fiscal
араб. ضريبة مشروطة

377 НАЛОГОВЫЕ КАНИКУЛЫ
Установленный законом срок, в течение которого предприятия или фирмы с определенного момента освобождаются от уплаты подоходного или иного налога

бел. падатковыя канікулы
англ. tax vacation
фр. vacances f pl d'impôt
араб. ضرائب «الإجازات»

378 НАЛОГОВЫЕ ЛЬГОТЫ
Частичное или полное освобождение физических или юридических лиц от налогов

бел. падатковыя льготы
англ. tax incentives, tax privileges
фр. allégements fiscaux
араб. ضرائب مخفضة
منشطة

379 НАЛОГОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ
Совокупность мер косвенного воздействия государства на развитие производства путем изменения нормы изъятия в бюджет за счет понижения или повышения общего уровня налогообложения; введенная система ускоренной амортизации капитала на инвестиции (налоговый кредит) разнообразных специализированных налоговых льгот, поощряющих деловую активность в отдельных сферах или регионах

бел. падатковае рэгуляванне
англ. taxation fiscal policy
фр. régulation fiscal
араб. تنظيم الضرائب

380 НАЛОГОВАЯ СИСТЕМА
Важнейший инструмент регулирования хозяйственной конъюнктуры. Виды налогов: на собственность, капитальные приобретения, переводы капиталов, дарение, наследство, доходы и т.д.

бел. падатковая сістэма
англ. tax system
фр. système d'impot

араб. نظام الضرائب

381 НАЛОГ С ОБОРОТА
Надбавка государства к цене товара, а следовательно, к общей стоимости товарооборота с установленным сроком платежа и его фиксированным размером

бел. падатак з абароту
англ. turnover tax
фр. impôt m sur le chiffre d'affaires
араб. ضرائب تضاف إلى سعر
البضاعة المتداولة

382 НАРОДНОЕ ХОЗЯЙСТВО
Исторически сложившаяся система связанных между собой общественным разделением труда производственной и непроизводственной сфер в определенных территориальных границах

бел. народная гаспадарка
англ. national wealth, national economy, economics
фр. l'économie nationale
араб. الاقتصاد الوطني

383 НАЦЕНКА, ж.
Доход, получаемый снабженческой организацией за снабжение и сбыт продукции предприятия

бел. нацэнка
англ. markup
фр. marge f
араб. علاوة

384 НАЦИОНАЛИЗАЦИЯ, ж.
В капиталистических странах выкуп государством у отдельных собственников земель, предприятий, железных дорог и прочего

бел. нацыяналізацыя
англ. nationalization
фр. nationalisation f

араб. [illegible]

385 НАЦИОНА́ЛЬНОЕ БОГА́ТСТВО, ср.
Стоимость всех производственных и непроизводственных фондов, запасов и резервов личного и общественного имущества

бел. нацыянальнае багацце
англ. national wealth
фр. patrimoine m national
араб. الثروة القومية

386 НАЧЁТ, м.
Неутвержденный расход, подлежащий возмещению

бел. налік
англ. charging, recovery of deficit in account
фр. mise f en débet
араб. [illegible]

387 "НЕВИ́ДИМЫЙ" ЭКСПОРТ И И́МПОРТ УСЛУ́Г
Стоимость доставки и банковских услуг, страховой доход, рента, проценты, прибыль, дивиденды, расходы туристов. Все это включается в баланс международных расчетов страны

бел. "нябачны" экспарт і імпарт паслуг
англ. invisible export and import of services
фр. exportation / importation invisible de services
араб. [illegible]

388 НЕГЛА́СНЫЕ ТОРГИ́
Международные торги, исключающие раскрытие предложений в присутствии участников торгов и публикацию сведений о том, кто получил заказ. Это делается для усиления конкуренции между поставщиками

бел. сакрэтныя таргі
англ. secret auctions/tenders
фр. soumission cachetée
араб. المناقصة الغير علنية

389 НЕГОЦИА́НТ, м.
Оптовый купец, ведущий крупные торговые дела с зарубежными странами

бел. негацыянт
англ. merchant
фр. négociant, commerçant m
араб. تاجر كبير

390 НЕДОПОСТА́ВКА, ж.
Поставка неполного количества товара по сравнению с предусмотренным в договоре

бел. недапастаўка
англ. underrun, non-delivery
фр. sous-fourniture f
араб. توريد بضاعة كمية غير كاملة

391 НЕЛИКВИ́ДЫ
Имущество, которое не может быть использовано на данном предприятии

бел. неліквіды
англ. nonliquid (illiquid) assets
фр. biens m pl non-liquides
араб. ممتلكات، أموال التي لا يمكن استخدامها في المؤسسة الاقتصادية

392 НЕПЛАТЁЖЕСПОСО́БНОСТЬ, ж.
Валютно-финансовое положение предприятия, фирмы, характеризующееся длительной невозможностью погасить свои платежные обязательства из-за отсутствия средств

бел. неплацежаздольнасць
англ. insolvency, disability
фр. insolvabilité m
араб. عجز عن الدفع

393 НЕТАРИФНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Система мер по защите внутреннего рынка от иностранной конкуренции вне сферы таможенно- тарифной политики. К ним относятся административные, финансово-кредитные и другие меры, затрудняющие импорт товаров

бел. нетарыфныя абмежаванні
англ. non-tariff limits
фр. barrieres non tarifaire
араб. نظام حماية السوق الداخلية

394 НЕТТО,ср.

1. Вес товара без упаковки;
2. Чистая цена товара за вычетом скидок всех расходов

бел. нета
англ. net weight
фр. net
араб. الوزن الصافي

395 НЕТТО-БАЛАНС

1. Во внешней торговле - равенство ввоза и вывоза;
2. Сальдовый баланс в отношении к балансу оборотному

бел. нета - баланс
англ. net balance
фр. net balance
араб. موازنة، مساواة إدخال وإخراج البضاعة في التجارة الخارجية

396 НЕУСТОЙКА,ж.

Экономические санкции, применяемые кредитором к должнику за неисполнение оговоренных обязательств

бел. няўстойка
англ. forfeits, penalty
фр. dédit m
араб. غرامة، جزاء

397 НЕЦЕНОВАЯ КОНКУРЕНЦИЯ

Соперничество вне маневрирования ценами (повышение качества продукции, овладение передовой технологией и т.п.)

бел. нецэнавая канкурэнцыя
англ. nonprice competition
фр. concurrence f non-prix
араб. مضاربة/منافسة لرفع نوعية وجودة البضاعة.

398 НОВАЦИЯ,ж.

Прекращение обязательства по соглашению сторон путем замены его новым обязательством

бел. навацыя
англ. novation
фр. novation f
араб. إيقاف الالتزام، التعهد تجديداً للتغيير.

399 НОВЕЛЛА,ж.

Вновь изданный закон, вносящий изменения в действующее законодательство

бел. навела
англ. novel
фр. loi f dérogatoire
араб. سن جديد، إصدار قانون يجلب تغيير في التشريعة.

400 НОВИНКА, ж.

Новшество, нововведение

бел. навінка
англ. innovation, novation
фр. nouveauté f
араб. التجديد

401 НО́ЖНИЦЫ ЦЕН
Разрыв между ценами продаваемых и покупаемых товаров, обычно между сельскохозяйственными и промышленными, расхождение уровней цен международной торговли на отдельные группы товаров
бел. нажнiцы цэн
англ. discrepancy of prices, price scissors
фр. ciseaux m pl de prix
араб. قطع، شقات الأسعار بين السلع الزراعية والصناعية .

402 НОМЕНКЛАТУ́РА, ж.
Перечень счетов, открываемых бухгалтерией предприятия
бел. наменклатура
англ. nomenclature
фр. nomenclature f
араб. تسميات المنتوجات

403 НОМИНА́Л, м.
Официально объявленная стоимость, не соответствующая, как правило, фактической; установленная, обозначенная цена (на банковском билете или на товаре); номинальная цена
бел. намiнал
англ. face value, nominal value
фр. nominal m
араб. قيمة إسمية

404 НОМИНА́ЛЬНАЯ ЦЕ́НА
Цена товара, опубликованная в прейскурантах и справочниках; биржевая цена за товар, по которому в день котировки не было заключено сделок
бел. намiнальная цана
англ. nominal price
фр. prix nominal
араб. القيمة الإسمية للبضاعة

405 НОРМАТИ́В, м.
Количество производимых или потребляемых материалов или средств, приходящихся на какую-либо единицу (времени, площади, объема и т.п.). В технологическом процессе к нормативам относятся стандарты, нормы качества продукции, расхода материалов, рабочей силы, всех видов энергии на единицу изделия
бел. нарматыў
англ. normal, standard
фр. norme f
араб. معيار، معدل

406 НО́СТРО-КО́НТО
Банковские корреспондентские счета, по которым проводятся все операции по исполнению предприятием поручений банка
бел. ностра-конта
англ. nostro-account
фр. nostro-conto
араб. نوسترو، الحسابات البنكية

407 НОТАРИА́Т, м.
Система нотариальных государственных органов для удовлетворения различного рода юридических актов, договоров
бел. натарыят
англ. notariate
фр. notariat m
араб. النظام التسجيلي، التوثيقي

408 НОТИ́С, м.
Письменное уведомление о полной готовности судна к погрузке или выгрузке
бел. ноцiс
англ. notice
фр. notice m
араб. إبلاغ، إعلام خطي عن جاهزية الكاملة للشحن، وتفريغ السفينة

409 НОТИФИКА́ЦИЯ, ж.
Уведомление об опротестовании выданного векселя держателем

бел. натыфікацыя
англ. notification, advice
фр. notification f
араб. [illegible]

410 НО́У-ХА́У, нескл., ср.
Совокупность технических, технологических, коммерческих и других знаний, оформленных в виде технической документации, навыков производственного опыта, необходимых для организации того или иного вида производства, но не запатентованных; совокупность документированных научно-технических знаний и опыта, необходимых для осуществления производственного процесса

бел. ноу-хаў
англ. know-how
фр. know-how m
араб. [illegible]

411 ОБЕСПЕ́ЧЕННЫЙ КРЕДИ́Т, м.
Кредит, предоставляемый под залог или при условии передачи кредитору определенных ценностей

бел. забяспечаны крэдыт
англ. secured credit
фр. crédit assuré
араб. القرض المضمون

412 ОБЛИГА́ЦИЯ, ж.
Кредитная ценная бумага, удостоверяющая внесение её владельцем денежных средств и подтверждающая обязательство возместить ему номинальную стоимость этой ценной бумаги в предусмотренный в ней срок, с уплатой фиксированного процента

бел. аблігацыя
англ. bond
фр. obligation f
араб. أوراق مالية

413 ОБЛИ́ГО
Банковские книги лицевых счетов, в которых отмечают задолженность отдельных лиц по учтенным в банке векселям или отражается вся задолженность клиента по операциям с банком

бел. абліга
англ. obligor
фр. obligor m
араб. سند القرض

414 ОБМЕ́Н, м.
В экономике выступает как обмен деятельностью между людьми в процессе их совместного труда и как обмен продуктами труда между звеньями общественного производства

бел. абмен
англ. exchange, trading-off, swap
фр. échange m
араб. تبادل

415 ОБОРА́ЧИВАЕМОСТЬ ОБОРО́ТНЫХ СРЕДСТВ
Скорость движения оборотных средств в процессе производства

бел. абарачальнасць абаротных сродкаў
англ. turnover of funds, working capital turnover
фр. négociabilité de fonds de roulement d'actifs circulant
араб. [illegible]

416 ОБОРО́ТНЫЕ СРЕ́ДСТВА
Денежные средства предприятия, используемые для финансирования хозяйственной деятельности
бел. абаротныя сродкі
англ. current assets
фр. actif m circulant
араб. المبالغ المتداوله

417 ОБОРО́ТНЫЕ ФО́НДЫ
Часть средств производства, которая участвует в одном производственном цикле и полностью переносит свою стоимость на готовый продукт. Возмещаются после каждого производственного цикла
бел. абаротныя фонды
англ. circulating assets, working capital
фр. fonds de roulement
араб. احتياطات ، اموال متداوله

418 ОБРАТИ́МОСТЬ ВАЛЮ́ТЫ
Ее конвертируемость, т.е. реальная возможность обмена на валюту другой страны или на золото по установленному паритету
бел. абарачальнасць валюты
англ. convertibility of currency
фр. convertibilité monétaire
араб. تحويل العمله الأجنبيه إلى عمله صعبه

419 ОБРАЩЕ́НИЕ, ср.
Кругооборот денег (товаров), складывающийся из множества самостоятельных актов купли-продажи, в процессе которых осуществляется смена формы стоимости, т.е. превращение товаров в деньги и денег в товары
бел. абарачэнне, абарот
англ. circulation
фр. circulation f
араб. تداول

420 ОБЩЕ́СТВЕННОЕ РАЗДЕЛЕ́НИЕ ТРУДА́
Специализация производителей, закрепляемая состоянием экономической обособленности
бел. грамадскі падзел працы
англ. social division of labour
фр. division du travail social
араб. التقسيم الأجتماعي للعمل

421 О́БЩЕСТВО АКЦИОНЕ́РНОЕ
Организационная форма объединения предприятий, организаций и отдельных лиц (акционеров). Акционерами-учредителями выступают, как правило, банки, торговые, промышленные компании, страховые общества. Капитал акционерного общества образуется путем выпуска в обращение акций. Лица, приобретающие акции данного общества, имеют право на получение доли прибыли в форме дивиденда
бел. таварыства акцыянернае
англ. joint stock company (society), incorporated society
фр. société par actions
араб. شركه مساهمه

422 О́БЩЕСТВО ДОЧЕ́РНЕЕ
По степени самостоятельности фирмы делятся на материнские и головные, дочерние и ассоциированные. Контроль со стороны материнской фирмы обеспечивается владением определенной долей капитала дочернего общества. Оно осуществляется посредством скупки акций дочернего общества, т.е. на основе системы участия
бел. таварыства дачэрняе
англ. affiliated society
фр. compagnie f associée
араб. شركة فرعيه (فرع من شركه كبيره)

423 О́БЩЕСТВО С ОГРАНИ́ЧЕННОЙ ОТВЕ́ТСТВЕННОСТЬЮ
Объединение лиц, участвующих в деятельности фирмы, в котором ответственность каждого из них по его обязательствам ограничивается по

его вкладам в одинаковом отношении к сумме вклада каждого зом от-

бел. таварыства з абмежаванай адказнасцю
англ. limited-liability company
фр. société f à responsabilité limitée
араб. شركة محدودة المسئولية

424 О́БЩЕСТВО СМЕ́ШАННОЕ
Форма организации и осуществления хозяйственной деятельности при использовании иностранного капитала, подчиненной законам страны, учреждения, предприятия

бел. таварыства змешанае
англ. mixed company
фр. société d'économie mixte
араб. شركة مختلطة

425 ОБЫ́ЧНАЯ А́КЦИЯ,ж.
Ценная бумага, свидетельствующая об участии в акционерном обществе и дающая ее владельцу право голоса на общем собрании акционеров

бел. звычайная акцыя
англ. ordinary share
фр. action ordinaire
араб. أسهم متداولة

426 ОБЯЗА́ТЕЛЬНЫЕ РЕЗЕ́РВЫ
Нормы хранения платежных средств на специальных резервных счетах в центральных банках в целях гарантированности платежей и обеспечения ликвидности депозитной задолженности

бел. абавязковыя рэзервы
англ. obligatory reserves
фр. réserves obligatoires
араб. احتياطات إجبارية

427 ОБЯЗА́ТЕЛЬСТВО БЕССРО́ЧНОЕ
Обязательство векселедателя, по которому требование может быть предъявлено в любое время

бел. абавязацельства бестэрміновае
англ. sight liability
фр. engagement m sans terme
араб. واجبات طويلة المدى

428 ОВЕРДРА́ФТ,м.
Право банка выставлять в пределах определенной суммы платежные поручения сверх остатка на корреспондентском счете

бел. авердрафт
англ. overdraft, cash credit
фр. crédit comptable ,overdraft m
араб. قرض أضافي تحصل عليه المؤسسة الاقتصادية
(أكثر من حسابها في البنك)

429 ОКУПА́ЕМОСТЬ ЗАТРА́Т
Показатель экономической эффективности капитальных вложений

бел. акупнасць затрат
англ. recoupment of capital investments,(capital costs)
фр. dedommagement de depenses
араб. تعويض النفقات

430 ОЛИГОПО́ЛИЯ, ж.
Групповая монополия, т.е.господство на рынке или какой-либо отрасли хозяйства небольшого числа крупных фирм (предприятий), ведущих между собой преимущественно неценовую конкуренцию

бел. алігаполія
англ. oligopoly
фр. oligopole m
араб. مجموعة مؤسسات احتكارية

431 ОЛИГОПСО́НИЯ, ж.
Монополия на рынке группы покупателей определенного вида товара с целью снижения доходов продавцов

бел. алiгапсонiя
англ. oligopsony
фр. oligopsone m
араб. احتكار الشراء لمجموعة من المشترين

432 ОНКО́ЛЬНЫЙ КРЕ́ДИТ
Краткосрочный кредит, характерной особенностью которого является немедленное его погашение по первому требованию банка

бел. анкольны крэдыт
англ. call credit, on-call credit
фр. crédit on-call
араб. قرض، تسليف تحت الطلب

433 ОНКО́ЛЬ, ОНКО́ЛЬНЫЙ СЧЁТ
Текущий счет в банке, открываемый под залог процентных бумаг

бел. анколь, анкольны рахунак
англ. call account, on-call account
фр. on-call
араб. حساب جاري

434 ОПЕРА́ЦИЯ, ж.
Выполнение какой-либо задачи: финансовой, кредитной, промышленной, торговой, страховой и пр.

бел. аперацыя
англ. operation, transaction, banking, stockbro king, procedure
фр. operation f
араб. عملية

435 ОПЕРА́ЦИИ ПО ПЕРЕПРОДА́ЖЕ
Операции, осуществляемые торговыми посредниками от своего имени и за свой счет

бел. аперацыi па перапродажы
англ. resale operation
фр. opérations de revente
араб. عمليات إعادة البيع

436 ОПТА́НТ, м.
Лицо, имеющее право выбирать другое гражданство

бел. аптант
англ. optant
фр. optant m
араб. حق اختيار الجنسية

437 ОПТА́ЦИЯ, ж.
Выбор гражданства, обычно предоставляемый населению территории, переходящей от одного государства к другому

бел. аптацыя
англ. optation
фр. optation f
араб. اختيار الجنسية، إعطاء الحق للسكان الذين هاجروا من دولة الى اخرى

438 ОПТО́ВАЯ ТОРГО́ВЛЯ, ж.
Закупка и продажа товаров крупными партиями

бел. аптовы гандаль
англ. wholesale trade
фр. commerce de gros
араб. تجارة الجملة

439 ОПТОВАЯ ЦЕНА

Цена за товар при продаже его оптом (крупными партиями) организациям и предприятиям

бел. аптовая цана
англ. wholesale price
фр. prix de gros

араб. أسعار الجملة

440 ОПТОВАЯ ЯРМАРКА

Одна из форм оптовых закупок и продажи товаров

бел. аптовы кірмаш
англ. wholesale fair
фр. foire de gros

араб. أسعار - الجملة [illegible]

441 ОПЦИОН, (выбор), м.

I. Право покупателя закупить на тех же условиях, что и по предыдущему контракту, дополнительное количество товара с указанием периода, в течение которого одна сторона должна уведомить другую о своем намерении воспользоваться своим правом;
2. Оговорка в договоре морской перевозки (чартер) о праве замены одного груза другим или одного порта назначения другим;
3. На биржах - привилегия, приобретаемая при уплате известной премии на получение товара по заранее установленной цене в течение определенного срока;
4. Форма лицензированного соглашения, предметом которого является предоставление лицензиату права ознакомления с технической документацией на изобретение или ноу-хау с тем, чтобы после ознакомления принять решение о целесообразности приобретения лицензии

бел. апцыён
англ. option
фр. option f

араб. طريقة الاختيار

442 ОРДЕР, м.

Письменный приказ, предписание, распоряжение

бел. ордэр
англ. warrant, order
фр. ordre m

араб. - حصة ، إذن

443 ОСНОВНЫЕ ФОНДЫ

Часть средств производства, которая участвует в нескольких производственных циклах и переносит свою стоимость на готовый продукт по мере износа. Переносимая часть стоимости основных фондов образует амортизационный фонд. Возмещаются основные фонды после полной потери их стоимости

бел. асноўныя фонды
англ. fixed assets
фр. immobilisations f pl

араб. الصناديق (الأرصدة) الأساسية

444 ОТГРУЗОЧНОЕ ПОРУЧЕНИЕ

Документ, который в зависимости от условий поставки выписывается грузоотправителем либо грузополучателем. Содержит перечень операций, поручаемых экспедитору, и подробные инструкции по их выполнению

бел. адгрузачнае даручэнне
англ. loading instructions, shipping order, unloading message
фр. ordre m

араб. الكفالة، الوكالة بالشحن

445 ОТКУП, м.

Применяющаяся в некоторых странах система передачи права за определенную плату откупщикам взимать государственные налоги с населения или реализации определенного товара

бел. водкуп
англ. farming
фр. ferme f
араб. التزام (ضرائب)

446 ОТКРЫ́ТЫЙ СЧЁТ

Форма расчета и коммерческого кредита, предполагающая высокую степень доверия поставщика к своему контрагенту

бел. адкрыты рахунак

англ. open account, current account

фр. compte ouvert

араб. حساب مفتوح

447 ОТЧЁТНОСТЬ, ж.

Созокупность показателей итогозой хозяйстзенной деятельности предприятий и учреждений за определенный период зремени (неделя, месяц, квартал, год)

бел. справаздача

англ. accounts

фр. comptabilité, comptes (annuels)

араб. دفاتر حسابات/ محاسبة

448 ОФ(Ф)Е́РТА, ж.

Предложение определенному лицу заключить гражданско-правовой договор или официальную сделку с указанием зсех необходимых для ее заключения условий. Международные торги прозодятся на конкурентной основе, их условия объявляются в источниках информации или путем направления информации специализированным фирмам и организациям (потенциальным оффорентам). Срок знесения оферты устанавливается обычно до 3-х месяцев

бел. аферта

англ. offer

фр. offre f

араб. عرض/ مناقصة

449 ОТСРО́ЧКА, ж.

Перенесение на более поздний срок

бел. адтэрмiноўка

англ. postponement, delay, deferment

фр. rééchelonement m

араб. تأجيل

П

450 "ПА́БЛИК РИЛЕ́ЙШНЗ"

Процесс формирования благоприятного общественного мнения о фирме, товаре и т.д.

бел. паблiк рылейшынз

англ. public relations

фр. relations publiques

араб. الرأي العام الملائم، المناسب

451 ПАГА́МЕНТ, м.

Платеж наличными деньгами

бел. пагамент

англ. payment (by cash)

фр. payement en espèces/an comptant

араб. الدفع نقداً، كاش

452 ПАЙ, м.

Часть, доля, участие, взнос

бел. пай

англ. share, part

фр. part, f

араб. سهم، قسط، حصة

453 ПА́ЙЩИК, м.

Физическое или юридическое лицо, становящееся участником какого-либо совместного проекта путем внесения определенной суммы финансовых средств, имущества

бел. пайшчык

англ. shareholder

фр. actionnaire, participant(e)

араб. مساهم، عضو، شريك مساهم، مشارك

454 ПАКГА́УЗ, м.

Закрытое складское помещение для хранения грузов, товаров при таможне, при железнодорожных станциях и т.д.

бел. пакгауз

англ. warehouse, storehouse

фр. entrepôt m

араб. مخزن سلع، مستودع بضائع

455 ПАРАЛЛЕ́ЛЬНАЯ ВАЛЮ́ТА
Денежная система с двумя или несколькими валютами, служащими законным платежным средством и без установленного законом соотношения стоимости между валютными металлами
бел. паралельная валюта
англ. parallel currency
фр. monnaie f parallèle
араб. عملة موازية

456 ПАРИТЕ́Т, м.
Соотношение между номинальной стоимостью валюты и эталоном. Обменный курс одной валюты по отношению к другой
бел. парытэт
англ. parity
фр. parité f
араб. تكافؤ ، تساوٍ

457 ПАРИТЕ́Т ВАЛЮ́ТНЫЙ
Соотношение между двумя валютами, устанавливаемое в законодательном порядке и являющееся основой для определения валютного курса
бел. парытэт валютны
англ. currency parity
фр. parité f monetaire
араб. أسعار العملة الصعبة

458 ПАРИТЕ́Т ЗОЛОТО́Й
Обменный курс между валютами, получаемый из соотношения национальных валют, имеющих определенное золотое содержание
бел. парытэт залаты
англ. gold parity
фр. parité f or
араб. أسعار الذهب

459 ПАРИТЕ́ТНАЯ ЦЕНА́
Форма государственного регулирования цен на сельскохозяйственную продукцию США, заключающаяся в определении поддерживаемых государством цен на основные виды сельскохозяйственной продукции
бел. парытэтная цана
англ. parity price
фр. prix paritaire
араб. دعم الدولة للانتاج الزراعي

460 ПАТЕ́НТ, м.
Юридический документ, удостоверяющий право изобретателя на его изобретение, дающий право на какой-либо вид деятельности
бел. патэнт
англ. patent
фр. brevet m, patente f
араб. اختراع

461 ПАТЕ́НТНАЯ ЛИЦЕ́НЗИЯ
Разрешение, выдаваемое патентовладельцем другой фирме или физическому лицу на использование изобретения в течение определенного периода времени за обусловленное вознаграждение
бел. патэнтная ліцэнзія
англ. patent licence
фр. licence d'un brevet/sur les brevets
араб. ترخيص لاستخدام الاختراع

462 ПАТРИМО́НИУМ, ПАТРИМО́НИЙ, м.
Наследственное родовое имущество
бел. патрымоніум, патрымоній
англ. patrimonium
фр. patrimoine m
араб. الملك الوراثي العشائري

463 ПА́УПЕР,м.
Нищий, человек, лишенный средств к существованию
бел. паўпер
англ. pauper
фр. paupér m
араб. مُسْتَعْطٍ ، مُتَسَوِّل

464 ПАУПЕРИЗА́ЦИЯ,ж.
Массовое обнищание населения - неизбежный спутник общества, попавшего в стагнацию
бел. паўперызацыя
англ. pauperization
фр. paupérisation f, appauvrissement m
араб. افتقار ، فقر

465 ПАУША́ЛЬНЫЙ
Взятый оптом; паушальное количество - общее количество
бел. паушальны
англ. in the lump
фр. à forfait
араб. الأخذ بالجملة

466 ПАУША́ЛЬНЫЙ ПЛАТЁЖ
Единовременное лицензионное вознаграждение, уплачиваемое лицензиатом до получения экономического эффекта от его использования
бел. паушальны плацёж
англ. lumpsum payment
фр. paiement m à forfait
араб. كافّة

467 ПАУША́ЛЬНАЯ СУ́ММА
Общая сумма без дифференцирования отдельных составляющих ее частей
бел. паушальная сума
англ. lumpsum
фр. forfait m
араб. مجموع ، جملة

468 ПЕ́НАЛЬТИ,нескл.
Неустойка
бел. пенальці
англ. forfeit, penalty
фр. pénalités f,pl
араб. غرامة ، جزاء

469 ПЕ́НЯ, ж.
Санкция за несвоевременное выполнение платежных обязательств
бел. пеня
англ. fine
фр. amende f, astreinte f
араб. غرامة

470 ПЕРВОКЛА́ССНЫЙ ВЕ́КСЕЛЬ
Вексель, удостоверяющий обязательства наиболее солидных фирм с твердой платежеспособностью
бел. першакласны вэксаль
англ. fine bill
фр. beau papier, effet de premiere ordre
араб. كمبيالة درجة أولى

471 ПЕРВОНАЧА́ЛЬНЫЙ (лицензионный) ПЛАТЁЖ
Оплата лицензиатам определенной, зафиксированной в соглашении суммы в виде разового взноса или регулярными платежами в течение установленного срока
бел. першапачатковы (ліцэнзійны) плацёж
англ. license fee
фр. payement de licence
араб. الدفع الأولي

472 ПЕРЕВО́Д,м.
Поручение одного лица банку перевести определенную сумму валюты в пользу другого лица
бел. перавод
англ. remittance, transfer, conversion, switch-over
фр. transfert m
араб. حوالة مالية

473 ПЕРЕВО́ДНЫЙ ВЕ́КСЕЛЬ (тратта)
Письменный документ, представляющий безусловный приказ векселедателя (экспортера) плательщику (импортеру) уплатить ему или третьему лицу, чаще всего банку экспортера, указанную в тратте сумму в установленный срок
бел. пераводны вэксаль
англ. bill of exchange
фр. traite f
араб. حوالة

474 ПЕРЕПРОДА́ЖА,ж.
Операция, осуществляемая торговым посредником от своего имени и за свой счет
бел. перапродаж
англ. resale
фр. revente f
араб. إعادة البيع

475 ПЕРЕСТРАХОВА́НИЕ,ср.
Повторное страхование
бел. перастрахаванне
англ.reinsurance
фр. réassurance f
англ. إعادة التأمين

476 ПЕРФО́РМЕР,м.
Акция, имеющая успех; обладая максимально возможным дивидендом, реализуется с наибольшей разницей между рыночной и номинальной стоимостями на фондовой бирже
бел. перфомер
англ.performer
фр. performer
араб. سهم، أسهم ناجحة

477 ПЛАВА́ЮЩАЯ ПРОЦЕ́НТНАЯ СТА́ВКА
Ставка по среднесрочным и долгосрочным кредитам, размер которой не фиксируется на весь срок кредита, а периодически изменяется
бел. плаваючая працэнтная стаўка
англ.floating interest rate
фр. taux d'intérêt flottant
араб. سعر الفائدة المتغير

478 ПЛА́ВАЮЩИЕ ВАЛЮ́ТНЫЕ КУ́РСЫ
Режим свободно колеблющихся курсов валют, основанный на использовании рыночного механизма валютного регулирования
бел. плаваючыя валютныя курсы
англ.floating exchange rate
фр. taux de change flottant
араб. سعر العملة الصعبة المتغير

479 ПЛАТЁЖ,м.
Форма экономических отношений, связанная с погашением денежных обязательств
бел. плацёж

англ. payment
фр. payement,paiement,versement (m)
араб. دفع

480 ПЛАТЁЖНОЕ ПОРУЧЕ́НИЕ
Расчетный документ, который применяется при расчетах за товары и услуги, погашении кредиторской задолженности,а также для перечисления средств по нетоварным операциям и финансовым обязательствам
бел. плацёжнае даручэнне
англ.payment order
фр. ordre de paiement,mandat de payement
араб. توكيل، تكليف بالدفع

481 ПЛАТЁЖЕСПОСО́БНОСТЬ,ж.
Возможность физического или юридического лица своевременно выполнять свои финансовые обязательства по мере их поступления
бел. плацежаздольнасць
англ. solvency
фр. solvabilité f
араб. قدرة مالية

482 ПЛАТЁЖНОЕ ТРЕ́БОВАНИЕ
Расчетный документ, применяющийся при акцептной форме расчетов и представляющий собой требование получателя средств плательщику об уплате ему определенной суммы через банк
бел. плацёжнае трэбаванне
англ.payment request
фр. facture f
араб. طلب رسمي بالدفع

483 ПЛАТЁЖНЫЙ БАЛА́НС
Систематизированные данные о всех экономических операциях одной страны с остальными за определенный период времени (обычно за I год)
бел. плацёжны баланс
англ.balance of payments
фр. balance des payements
араб. ميزان المدفوعات

484 ПЛАТЁЖЕСПОСО́БНЫЙ СПРОС
Представленный на рынке спрос на товары, обеспеченный денежными средствами
бел. плацежаздольны попыт

англ. solvent demand
фр. demande f solvable
араб. الطلب القابل للدفع

485 ПОГАШЕ́НИЕ,ср.
Плата долгов, компенсация
бел. пагашэнне
англ. paying,clearing off,offset
фр. remboursement m
араб. تسديد الديون

486 ПОГАШЕ́НИЕ ЗА́ЙМОВ
Возврат по истечении определенного срока должником, в качестве которого выступает, как правило, государство, своим кредиторам сумм государственного долга. Займы погашаются обычно по номинальной или по новой стоимости
бел. пагашэнне пазык
англ. cancellation of loans
фр. remboursement d'un embrant
араб. تسديد القرض، الدين

487 ПОДПИ́СКА,ж.
Обязательство , данное подписчиком
бел. падпіска
англ. subscription
фр. sousription f
араб. تعهد (إلتزام) كتابي

488 ПОДРЯ́ДЧИК,м.
Организация, являющаяся юридическим лицом, либо частное лицо, выполняющее на основе договорных обязательств определенную работу по заказу
бел. падрадчык
англ.contractor

фр. entrepreneur m
араб. متعهد، ملتزم

489 ПОДТВЕРЖДЕ́НИЕ ЗАКА́ЗА
Коммерческий документ, представляющий собой сообщение экспортера о принятии условий заказа без оговорок
бел. сцвярджэнне заказа
англ.confirmation of order
фр. confirmation de commande
араб. تأكيد الطلب، الجو

490 ПОДТВЕРЖДЁННЫЙ АККРЕДИТИ́В
Форма аккредитива, содержащая ответственность по нему банка, в котором аккредитив открывался
бел. пацверджаны акрэдытыў
англ.confirmed letter of credit
фр. accrédidif confirmé,lettre de crédit confirmée
араб. تأكيد الاعتماد

491 ПОКУПА́ТЕЛЬНАЯ СПОСО́БНОСТЬ
Характеристика денег, отражающая товаронаполнение национальной денежной единицы
бел. пакупная здольнасць
англ. purchasing power
фр. pouvoir (capacité) d'achat
араб. القدرة الشرائية

492 ПО́ЛИС,м.
Свидетельство, выдаваемое страховым обществом
бел. поліс
англ. policy
фр. police f
араб. وثيقة التأمين

493 ПОЛИПО́ЛИЯ,ж.
Ситуация на рынке, при которой существует ограниченное число, как правило, крупных продавцов
бел. паліполія
англ. polypoly
фр. polypole m
араб. عدد كبير من البائعين الكبار

494 ПО́ЛНОЕ ТОВА́РИЩЕСТВО
Объединение двух или более лиц для осуществления предпринимательской деятельности с целью извлечения прибыли, участники которого участвуют в делах товарищества и каждый несет полную ответственность по обязательствам товарищества
бел. поўнае таварыства
англ. general /unlimited partnership
фр. société de personnes
араб. جمعية تعاونية تكاملية

495 ПО́РТО-ФРА́НКО,нескл.
Порт, город или приморская область, где действует право беспошлинного ввоза и вывоза товаров (свободная зона)
бел. порта-франка
англ. porto-franco,free port
фр. port m franc
араб. منطقة حرة، ميناء حر

496 ПОРТФЕ́ЛЬ ЗАКА́ЗОВ
Совокупность заказов, имеющихся у фирмы на определенную дату и подлежащих выполнению
бел. партфель заказаў
англ. portfolio of orders
фр. carnet de commandes
араб. حقيبة، محفظة الطلبات

497 ПОРТФЕ́ЛЬНЫЕ ИНВЕСТИ́ЦИИ
Долгосрочные вложения капитала в предприятия за границей. Проводятся обычно в форме покупки акций и облигаций заграничных акционерных компаний. Как правило, составляют менее 10% акционерного капитала предприятия. В отличие от прямых инвестиций не дают права инвесторам полного контроля за деятельностью предприятий или владения ими
бел. партфельныя інвестыцыі
англ. investment portfolio
фр. investissements de portefeuille
араб. إستثمار رأس المال لفترة طويلة، طويل الأمد

498 ПОСРЕ́ДНИК ТОРГО́ВЫЙ
Юридическое или физическое лицо , которое осуществляет закупки товаров, а также содействует продавцам и покупателям товаров в установлении непосредственных договорных связей между ними
бел. пасраднік гандлёвы
англ. mediator,intermediary

фр. entrepreneur m
араб. وسيط، سمسار تجاري

499 ПОСРЕ́ДНИЧЕСТВО В ПЛАТЕ́ЖАХ
Разновидность операций по финансированию внешней торговли
бел. пасрэдніцтва ў плацяжах
англ. mediation
фр. intermédiation f
араб. وساطة، توسط في الدفع

501 ПОСТА́ВКА,ж.
Снабжение продукцией, осуществляемое по заранее заключенному договору, заказу, в соответствии с оговоренной номенклатурой, объемом и сроками
бел. пастаўка
англ. delivery
фр. fourniture,livraison (f)
араб. تسليم، توريد

502 ПОСТА́ВКА ТОВА́РА
Организация движения товаров от продавца к покупателю (14 базисных условий поставки смотри в конце словаря)
бел. пастаўка тавару
англ. goods delivery
фр. fourniture de marchandises
араб. تسليم، توريد السلع، البضائع

503 ПОТРЕБИ́ТЕЛЬНАЯ СТО́ИМОСТЬ
Свойство, способность товара удовлетворять те или иные потребности людей либо как предмет личного потребления, либо как средство производства
бел. спажывецкая вартасць
англ. use value
фр. valeur f d'usage
араб. قيمة الإستهلاك

504 ПОТРЕБЛЕ́НИЕ,ср.
Использование общественного продукта для удовлетворения производственных и личных потребностей людей
бел. спажыванне
англ. consumption
фр. consommation f
араб. إستهلاك

505 ПОШЛИНА,ж.
Вид особого налога (денежного сбора), который взимается государственными органами при выполнении ими определенных функций. Размер налога предусматривается государственным законодательством. Различают таможенные и **внутригосударственные** пошлины
бел. пошліна
англ. duty,dues(pl.),tax,custom
фр. droits m pl,taxes
араб. رسوم، ضرائب

506 ПРАЙМ-РЕЙТ
Наименьшая процентная ставка, взимаемая коммерческими банками с наиболее кредитоспособных и крупных заемщиков
бел. **прайм-рэйт**
англ.prime rate
фр. prime-rate m
араб. أقل سعر نسبي

507 ПРЕАМБУЛА,ж.
Вводная часть конституции, международного договора или какого - либо другого важного документа, соглашения, в котором обычно излагаются принципиальные положения, побудительные мотивы, цели заключения договора
бел. прыамбула
англ. preamble
фр. préambule f
араб. مقدمة الاتفاقية

508 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ
Контроль, осуществляемый до совершения финансово-хозяйственных операций для предупреждения незаконного, неэкономного использования средств, **а также других действий, наносящих ущерб предприятию**
бел. папярэдні кантроль
англ.preliminary control
фр. controle m préliminaire (provisoire)
араб. الرقابة البدائية، التمهيدية

509 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СЧЁТ
Выписывается в тех случаях, когда приемка товара производится в стране назначения, или при частичных поставках. Содержит сведения о количестве и стоимости товара и подлежит оплате

бел. папярэдні рахунак
англ. preliminary account
фр. facture provisoire(simulee),factura pro forma
араб. الحساب البدائي، التمهيدي

510 ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТОВАРА
Целенаправленное действие продавца, убеждающее покупателя приобрести товар
бел. прапанаванне тавару
англ.offer of goods
фр. offre
араб. البضاعة المعروضة

511 ПРЕДМЕТ ТРУДА
Все **то**, на что направлен человеческий труд, на что он воздействует, видоизменяя и приспосабливая его к удовлетворению личных или общественных потребностей
бел. прадмет працы
англ.object of labour
фр. objet m de travail
араб. مواد العمل

512 ПРЕДМЕТЫ ПОТРЕБЛЕНИЯ
Различные материальные блага, используемые для удовлетворения личных и коллективных **нужд**
бел. прадметы спажывання
англ.objects of consumption
фр. objets m pl de consommation
араб. مواد الاستهلاك

513 ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ,м.
Лицо, которое находит средства для организации предприятия и тем самым берет на себя **предпринимательский риск**
бел. прадпрыемец, прадпрымальнік
англ. employer, owner,businessman
фр. entrepreneur,employeur
араб. صاحب أعمال، مشاريع

514 ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ
Лицо или компания, назначенные экспортером с целью подыскания агентов экспортирующей компании на определенных рынках и наблюдение за их деятельностью
бел. прадстаўнік прадпрыемства
англ.enterprise representative

фр. représentant,agent de l'entreprise
араб. مندوب، ممثل المؤسسة

515 ПРЕЗЕНТА́НТ,м.
Предъявитель векселя
бел. прэзентант
англ. **presenter**
фр. **présentateur m**
араб. مقدم، حامل الكمبيالة

516 ПРЕЗЕНТА́ЦИЯ,ж.
I. Представление новой фирмы, предприятия или товара с целью ознакомления или рекламы; 2. Представление, предъявление переводного векселя лицу, обязанному совершить платежи
бел. прэзентацыя
англ. I presentation 2bill presentation
фр. Iprésentation 2présentation d'une lettre de change
араб. عرض، تقديم شركة جديدة

5I7 ПРЕЙСКУРА́НТ,м.
Справочник цен и сортов товаров
бел. прэйскурант
англ. price-list,shedule of prices
фр. prix-courant m
араб. قوائم، قائمة

5I8 ПРЕЙСКУРА́НТНЫЕ ЦЕ́НЫ
Цены, устанавливаемые государством, без указания срока их действия
бел. прэйскурантныя цэны
англ. list price
фр. **prix m courant**
араб. قائمة اسعار

5I9 ПРЕ́МИЯ,ж.
I. Мера поощрения за особые достижения или заслуги в какой-либо области деятельности; 2. Стимулирование покупателя, когда при покупке товаров ему на определенную сумму предоставляется премия: наиболее престижные товары, имеющиеся в магазине или производимые фирмой-изготовителем; 3. Сумма, на которую цена продажи облигации или привилегированной акции превышает ее паритетную стоимость
бел. прэмія

англ.premium
фр. prime f ,prix m
араб. جائزة

520 ПРЕРОГАТИ́ВА,ж.
Исключительное право, принадлежащее какому-либо государственному органу или должностному лицу
бел. **прэрагатыва**
англ. prérogative
фр. **prerogative f**
араб. صلاحيّة

52I ПРЕФЕРЕНЦИА́ЛЬНЫЕ А́КЦИИ
Специальный сертификат на собственность в корпорации, который дает фиксированный дивиденд
бел. прэферэнцыяльныя акцыі
англ. **preferential shares**
фр. **actions préférentielles**
араб. أسهم مع دخل محدود

522 ПРЕФЕРЕ́НЦИИ
Предпочтительные особо льготные таможенные пошлины, устанавливаемые государством в отношении части или всех ввозимых в страну товаров. Другие формы преференции - скидки с транспортных тарифов, льготное кредитование и страхование внешнеторговых операций, специальный валютный режим и льготный валютный курс, привилегированные условия выдачи лицензий на ввоз товаров
бел. прэферэнцыі
англ. **preferences**
фр. **préférences f,pl**
араб. رسوم تفضيلية

523 ПРЕФЕРЕ́НЦИЯ,ж.
Предпочтение, преимущество, льгота
бел. **прэферэнцыя**
англ. **preference**
фр. **préférence f**
араб. مزايا، امتياز

524 ПРЕЦЕДЕ́НТ ,м.
Случай, имевший место и служащий примером или оправданием для последующих случаев подобного рода
бел. прэцэдэнт

англ.precedent
фр. précédent m
араб. سابقة، سوابق

525 ПРИБА́ВОЧНАЯ СТО́ИМОСТЬ
Специфическая форма прибавочного продукта, созданная прибавочным трудом наемного рабочего в прибавочное рабочее время и присвоенная предпринимателем
бел. прыбавачная вартасць
англ.surplus value
фр. plus-value f
араб. القيمة الزائدة

526 ПРИБА́ВОЧНОЕ РАБО́ЧЕЕ ВРЕ́МЯ
Часть рабочего времени, в течение которого в сфере материального производства создается прибавочный продукт
бел. прыбавачны рабочы час
англ.surplus labour time
фр. heures de travail supplémentaire
араб. وقت العمل الإضافي

527 ПРИБА́ВОЧНЫЙ ПРОДУ́КТ
Часть общественного продукта, создаваемая работниками сверх необходимого для них фонда жизненных средств
бел.прыбавачны прадукт
англ.surplus product
фр. produit supplémentaire
араб. المنتوج الإضافي

528 ПРИБА́ВОЧНЫЙ ТРУД
Труд, затрачиваемый (работниками общественного производства) рабочими на создание прибавочного продукта
бел. прыбавачная праца
англ.surplus labour
фр. surtravail m
араб. العمل الإضافي

529 ПРИ́БЫЛЬ, ж.
Одна из форм стоимости прибавочного продукта, выступающая как разница между продажной ценой товара и затратами на его воспроизводство, источник доходов бюджета, финансирования расширенного

воспроизводства и стимулирования работников. В отчетности прибыль отражена как валовая, операционная и чистая
бел. прыбытак
англ.profit(s)
фр. bénéfice m, gain m, profit m
араб. ربح، أرباح

530 ПРИ́БЫЛЬ НЕРАСПРЕДЕЛЁННАЯ
Часть полученных предприятием, фирмой доходов, которые не распределяются среди держателей акций в качестве дивидендов. Аккумулированная нераспределенная прибыль показывается в бухгалтерском балансе как резервы
бел. прыбытак неразмеркаваны
англ.retained profit,undistributed profit
фр. bénéfice m non-distribué
араб. ربح، أرباح غير موزعة

531 ПРИ́БЫЛЬ ОБЛАГА́ЕМАЯ
Прибыль, подлежащая обложению налогом. Она определяется путем суммирования (вычитания) балансовой прибыли и сумм превышения (снижения) расходов предприятия на оплату труда персонала, занятого в основной деятельности, в составе себестоимости реализованной продукции по сравнению с их нормируемой величиной, определяемой законодательством. Балансовая прибыль уменьшается на сумму дивидендов по ценным бумагам предприятия, дохода от долевого участия в совместных предприятиях
бел. прыбытак абкладаемы
англ.taxable profit
фр. bénéfice m taxable
араб. ربح مفروض عليه ضريبة

532 ПРИ́БЫЛЬ ПЛА́НОВАЯ
Общая сумма прибыли, которую предприятие должно получить в планируемом периоде от всей финансово-хозяйственной деятельности находящихся на его балансе подразделений. Плановая прибыль определяется либо методом прямого счета с учетом всех видов продукции и деятельности, плановой себестоимости и оптовых или иных цен, либо аналитическим методом на основе показателя затрат на 1 рубль товарной продукции, либо использованием показателя базовой рентабельности
бел. прыбытак планавы
англ. planned profit

фр. bénéfice m planifié
араб. ربح مشروع، مخطط، منهجي

533 ПРИ́БЫЛЬ ПРЕДПРИЯ́ТИЯ
Часть денежного дохода, образующегося в результате производственно-хозяйственной деятельности. Определяется как разница между выручкой от реализации продукции в оптовых ценах предприятия и суммой затрат на ее производство и реализацию. Является одной из форм стоимости прибавочного продукта, созданного на предприятии
бел. прыбытак прадпрыемства
англ. profit of an enterprise
фр. bénéfice (revenu) de l'entreprise
араб. ربح المؤسسة

534 ПРИ́БЫЛЬ СВЕРХПЛА́НОВАЯ
Разность между фактической и плановой прибылью за установленный период. Оказывает решающее влияние на развитие производства, техническое перевооружение и реконструкцию, решение задач социального развития
бел. прыбытак звэрхпланавы
англ. overplan profit
фр. bénéfice m en sus du plan
араб. ربح فوق المخطط له

535 ПРИ́БЫЛЬ ТОРГО́ВАЯ
Одна из форм прибавочного продукта, получаемого предприятиями сферы торговли в процессе их хозяйственной деятельности по осуществлению функций товарного обращения
бел. прыбытак гандлёвы
англ. trading profit, commercial profit
фр. bénéfice m commercial
араб. ربح تجاري

536 ПРИ́БЫЛЬ ФАКТИ́ЧЕСКАЯ
Реально полученная предприятием сумма балансовой прибыли после завершения планового периода с учетом всех видов доходов и затрат, потерь, издержек и других непредвиденных расходов. Именно прибыль фактическая является обобщающим показателем финансовых результатов хозяйственной деятельности. После подсчета прибыли фактической на предприятии производятся окончательные расчеты, премирование работников и другие выплаты из прибыли
бел. прыбытак фактычны
англ. actual profit, real benefit

фр. bénéfice m reel
араб. الربح الحقيقي، الفعلي

537 ПРИ́БЫЛЬ ЧИ́СТАЯ
Часть прибыли предприятия после уплаты налогов и других платежей, поступающая в его полное распоряжение
бел. **прыбытак чысты**
англ. **net profit**
фр. **bénéfice m net d'explotation**
араб. الربح الصافي

538 ПРИ́БЫЛЬ ЭМИССИО́ННАЯ
Прибыль от размещения ценных бумаг, которую получают банки в результате посредничества между эмитентами ценных бумаг и их покупателями
бел. **прыбытак эмісійны**
англ. **emission profit**
фр. **profit m d'emission**
араб. ربح الإصدار

539 ПРИВАТИЗА́ЦИЯ, ж.
Одна из форм разгосударствления, т.е. передачи (продажи) принадлежащих государству предприятий, в первую очередь торговли, общественного питания и бытового обслуживания, средств транспорта, жилых зданий и иных объектов другим собственникам (акционерам, акционерным обществам, трудовым коллективам, отдельным гражданам)
бел. прыватызацыя
англ. **privatization**
фр. **privatisation f**
араб. تمليك المؤسسات الحكومية

540 ПРИВА́ТНОЕ РАЗМЕЩЕ́НИЕ
Подписка на ценные бумаги нового выпуска для продажи их крупными партиями небольшому числу институциональных инвесторов. Называется также подписка закрытая
бел. прыватнае размяшчэнне
англ. **private subscrition to securities**
фр. **souscription f privée sur les titres**
араб. إصدار، توزيع خاص

541 ПРИВА́ТНЫЙ
Частный, неофициальный
бел. прыватны
англ. private
фр. privé, particulier
араб. خاص

542 ПРИНУДИ́ТЕЛЬНЫЙ КУРС
Официальный фиксированный курс, вводимый государством в условиях валютных ограничений для обмена валюты данной страны на иностранную, обязателен при совершении валютных операций
бел. прымусовы курс
англ. forced currency rate
фр. , cours m forcé
араб. سعر إجباري (رسمي) إلزامي

543 ПРИ́НЦИП,м.
В экономике – основное, исходное положение экономической теории, основное правило организации конкретной экономической деятельности
бел. прынцып
англ. principle
фр. principe m
араб. مبدأ

544 ПРИНЦИПА́Л,м.
1. Субъект, для которого брокер исполняет заказ, или дилеры, покупающие или продающие свои средства; 2. Размеры капитала субъекта или номинальной стоимости облигации
бел. прынцыпал
англ. principal
фр. principal m
араб. صاحب طلب ، زبون

545 ПРИ́НЦИПЫ КРЕДИТОВА́НИЯ
Основные положения, правила кредитования. К ним относятся: обеспеченность ссуд, прямой и целевой характер кредита, его срочность и возвратность, платность
бел. прынцыпы крэдытавання
англ. credit principles
фр. principes m pl de crédits
араб. مبادئ القروض

546 ПРИ́НЦИПЫ МА́РКЕТИНГА
Основные черты маркетинга как системы управления торгово-производственной деятельностью, отражают сущность маркетинга и предполагают эффективное достижение целей маркетинговой деятельности
бел. прынцыпы маркетынгу
англ. principles of marketing
фр. principes m pl de marketing
араб. مبادئ دراسة السوق

547 ПРОГНО́З,м.
Конкретное предсказание о состоянии какого-либо явления в будущем на основе научного исследования. Классификация прогноза осуществляется, как правило, по двум признакам – временному и функциональному. По временному признаку различают прогнозы: краткосрочные, среднесрочные, долгосрочные и сверхдолгосрочные. Функциональная классификация прогноза предполагает их деление на исследовательские, программные и ресурсные
бел. прагноз
англ. forecast
фр. prévision f
араб. تنبؤ

548 ПРОГНОЗИ́РОВАНИЕ ТОВА́РНОГО РЫ́НКА
Основная часть программы маркетинга. Краткосрочные прогнозы до 1,5 лет, среднесрочные – на 5 лет, долгосрочные – на 10 – 15 лет
бел. прагназіраванне таварнага рынку
англ. market forecasting
фр. prévisions (prospection f) sur les marches
араб. تنبؤ البضاعة في السوق

549 ПРОДУ́КЦИЯ, ж.
Материализованный результат процессов трудовой деятельности, который обладает полезными свойствами и предназначен для удовлетворения общественных и личных потребностей
бел. прадукцыя
англ. production
фр. production f
араб. منتوجات ، منتجات

550 ПРОДУЦЕ́НТ,м.
Производитель; страна, производящая определенный товар

бел. прадуцэнт
англ. producer
фр. producteur m
араб. صانع، منتج

551 ПРОИЗВОДИ́ТЕЛЬНОСТЬ ТРУДА́

Эффективность затрат труда выражается в количестве продукции, производимой работником в единицу времени, или в величине затрат рабочего времени на изготовление единицы продукции

бел. прадукцыйнасць працы
англ. labour productivity
фр. rendement m du travail, productivite f du travail
араб. إنتاجية العمل

552 ПРОИЗВОДИ́ТЕЛЬНЫЕ СИ́ЛЫ

Совокупность средств производства и рабочей силы людей, приводящих их в действие для создания материальных благ

бел. прадукцыйныя сiлы
англ. productive forces
фр. forces f pl productives
араб. القوى المنتجة

553 ПРОИЗВО́ДСТВЕННАЯ СФЕ́РА

Совокупность отраслей и видов хозяйственной деятельности, непосредственно занятых производством материальных благ

бел. вытворчая сфера
англ. productive,material sphere
фр. domaine de production matérielle, shpere f de production
араб. المجال الانتاجي

554 ПРОИЗВО́ДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕ́НИЯ

Совокупность общественных экономических отношений, складывающихся между людьми в процессе производства, распределения, обмена и потребления материальных благ

бел. вытворчыя адносiны
англ. production relations
фр. rapports m.pl. de production
араб. علاقات الانتاج

555 ПРОИЗВО́ДСТВЕННЫЕ ФО́НДЫ

Средства производства, имеющиеся в распоряжении предприятия для осуществления процесса производства. Производственные фонды состоят из основных и оборотных фондов

бел. вытворчыя фонды
англ. working capital
фр. fonds m pl de roulement
араб. أموال، أرصدة الانتاج

556 ПРОИЗВО́ДСТВО,ср.

Процесс создания продуктов, необходимых для существования и развития человеческого общества. В этом процессе соединяются рабочая сила и средства производства (предметы и средства труда)

бел. вытворчасць
англ. production
фр. production f
араб. إنتاج

557 ПРОЛОНГА́ЦИЯ,ж.

Продление срока действия соглашения,договора

бел. пралангацыя
англ. prolongation
фр. prolongation f
араб. تمديد، إطالة

558 ПРОМПТ,м.

Немедленная поставка, чартерный рейс, который совершается в срочном порядке

бел. промпт
англ. prompt
фр. prompt f
араб. توريد سريع، مستعجل

559 ПРОТЕКТОРА́Т,м.

Форма экономической, политической зависимости, при которой страна, формально сохраняя свое государственное устройство, фактически под-

чинена более сильной державе (государству - протектору)

бел. пратэктарат

англ. protectorate

фр. protectorat m

араб. محمية ، حماية

560 ПРОТЕКЦИОНИЗМ,м.

Направление внешнеторговой политики с целью защиты отраслей национальной экономики от иностранных конкурентов путем ограничений импорта, введения высоких пошлин на ввозимые товары или полного запрещения ввоза отдельных товаров

бел. пратэкцыянізм

англ. protectionism

фр. protectiounisme m

араб. مذهب الحماية الجمركية

561 ПРОЦЕНТ, м.

Доход, получаемый кредитором от заемщика за право пользования отданными в ссуду деньгами или материальными ценностями

бел. працэнт

англ. percent

фр. intérêt m

араб. نسبة مئوية ، فائدة

562 ПРОЦЕНТНЫЕ БУМАГИ

Ценные бумаги, долговые обязательства, приносящие определенный процент на данный за них капитал

бел. працэнтныя паперы

англ. interest securities

фр. titres m pl d'intérêt

араб. أوراق مالية

563 ПРОЦЕНТЫ ЗА КРЕДИТ

Плата , взимаемая банками за предоставление кредита (ссуды)

бел. працэнты за крэдыт

англ. interests on credit

фр. intérêts m pl sur enprunt

араб. فائدة التسليف

564 ПУЛ,м.

Временное монополистическое объединение предпринимателей картельного типа. Участники пула, формально сохраняющие хозяйственную самостоятельность, несут общие расходы и делят между собой прибыль согласно заранее установленным квотам

бел. пул

англ. pool

фр. pool m

араб. إحتكار مؤقت

565 ПУНКТ,м.

Обозначение изменений в ценах на акции, облигации, в курсах валют, процентных ставках

бел. пункт

англ. point

фр. point m

араб. بند ، بنود ، إرتفع

566 ПУТ-ОПЦИОН,м.

Опцион на продажу товара, ценных бумаг или фьючерсного контракта по обусловленной цене в любое время до истечения срока действия опциона

бел. пут-апцыён

англ. put option

фр. option f de vente

араб. طريقة أختيار بيع البضائع ، الأوراق المالية

567 ПЯТЬ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

Пять вопросов, на которые каждая экономика должна дать ответ: что производить, как производить, как распределить общую занятость и как обеспечить гибкость экономической системы

бел. пяць фундаментальных эканамічных пытанняў

англ. five fundemental economic questions

фр. cinq questions economiques fundamentales

араб. الخمسة الأسئلة الأساسية للاقتصاد

Р

568 РАБА́Т
Скидка с цены товара, предоставляемая при закупке товара крупными партиями
бел. рабат
англ. rebate, price concession, trade-off
фр. rabais m
араб. تخفيض اسعار البضاعة في حالة شراء كمية كبيرة "بالجملة"

569 РАЗГОСУДАРСТВЛЕ́НИЕ, ср.
Преобразование государственной собственности в другие виды: кооперативную, акционерную, частную формы собственности
бел. раздзяржаўленне
англ. privatization
фр. privatisation f
араб. تحويل ملكية الدولة إلى اشكال اخرى التعاونية، المساهمة والخاصة

570 РА́ЗОВЫЕ ЦЕ́НЫ
Временные оптовые цены, устанавливаемые на партию продукции, производство которой носит одноразовый характер
бел. разавыя цэны
англ. flat prices
фр. flat prix
араб. اسعار الجملة المؤقتة

571 РА́МБУРС (от фр. возместить издержки)
В международной торговле – оплата купленного товара, как правило, через посредство банка
бел. рамбурс
англ. reimbursement
фр. remboursement m
араб. تعويض التكاليف

572 РАМБУРСИ́РОВАТЬ
Возвращать, уплачивать долги, издержки
бел. рамбурсіраваць
англ. reimburse
фр. rembourser
араб. تعويض، استرجاع القروض، التكاليف

573 РАНТЬЕ́, нескл., м.
Группа лиц, живущих на проценты от ссуды или доходы от ценных бумаг
бел. ранцʼе
англ. rentier
фр. rentier m
араб. اصحاب الدخل الثابت، الأسهم

574 РАРИТЕ́Т, м.
Редкость
бел. рарытэт
англ. rarity
фр. rareté f
араб. ندارة، قلة

575 РАСЧЁТЫ ВНЕШНЕТОРГО́ВЫХ ЦЕН
Начинаются со сбора данных о ценах товаров конкурентов. Затем по каждой конкурирующей фирме, с помощью поправок, учитывающих особенности каждого товара, условия каждой сделки и степень их отклонения от базисных характеристик, получают приведенные, т.е. сопоставимые цены. Для приведения цен применяют поправки на:
- размеры поставляемой партии и серийность продукции;
- различия в технико-экономических параметрах;
- комплектацию;
- **сроки и условия поставки;**
- **условия и валюту платежа и кредита**

бел. разлікі знешнегандлёвых цэн
англ. settlements of foreign trade prices
фр. règlements des prix des échanges extérieurs
араб. حسابات الأسعار في التجارة الخارجية

576 РАСЧЁТНЫЙ СЧЁТ
Счет предприятия, объединения, организации в государственном банке для хранения временно свободных денежных средств и осуществления безналичных расчетов
бел. разліковы рахунак
англ. settlement account
фр. compte m
араб. حساب الحسابات في بنوك الدولة

577 РАСЧЁТНАЯ ПАЛА́ТА (АССОЦИАЦИЯ)
Орган, который осуществляет расчеты по биржевым операциям, регистрирует ~~их~~ выступает гарантом их исполнения, устанавливает размер депозита, принимает платежи депозита и определяет правила расчетов, в т.ч. при поставке товара по фьючерсным контрактам. Каждая фьючерсная сделка оформляется не между конкретным покупателем и продавцом, а между ними и расчетной палатой

бел. разлiковая палата
англ. settlement house
фр. chambre de compensation
араб. غرفة المحاسبة

578 РАСЧЁ́ТЫ БЕЗНАЛИЧНЫЕ
Расходы, осуществляемые путем перечисления сумм со счетов плательщика на счет получателя путем зачета взаимных требований, без участия наличных денег. Все расчеты безналичные осуществляются через кредитные учреждения или под их контролем. Основные виды расчетных документов: платежные требования и поручения, чеки, аккредитивы

бел. разлiкi безнаяўныя
англ. clearing
фр. règlements m pl scripturals
араб. حسابات مؤجلة الدفع (غير كاش)

579 РЕАКЦЕПТА́ЦИЯ,ж.
Принятие переводного векселя к новому акцепту, если первоначально был сделан акцепт с ограничениями

бел. рэакцэптацыя
англ. reacceptance
фр. réacception f
араб. قبول الحوالات إلى عقود جديدة

580 РЕАЛИЗОВА́ТЬ
Обращать имущество или ценные бумаги в наличные деньги

бел. рэалiзаваць
англ. realize,negotiate
фр. réaliser
араб. تنظيم ، تنفيذ ، تسييل شرط

581 РЕАЛИЗА́ЦИЯ,ж.
Превращение имущества или ценных бумаг в деньги

бел. рэалiзацыя
англ. realization ,realisation
фр. réalisation f
араб. تنظيم
تحويل الممتلكات أو الأوراق المالية إلى نقود

582 РЕАЛИЗА́ЦИЯ ИНТЕНСИ́ВНАЯ.
Реализация товаров повседневного спроса, которые изготавливаются одновременно во всех торговых точках, где на них может быть спрос

бел. рэалiзацыя iнтэнсiўная
англ. intensive realisation
фр. réalisation intensive
араб. التنظيم الفعّال

583 РЕАЛИЗА́ЦИЯ ИСКЛЮЧИ́ТЕЛЬНАЯ
Практика организации сбыта, когда изготовитель использует только одно оптовое или розничное предприятие на данном рынке

бел. рэалiзацыя выключная
англ. exclusive realisation
фр. réalisation exclusive
араб. التنظيم المستبعد

584 РЕВАЛОРИЗА́ЦИЯ,ж.
Повышение стоимости, цены до прежнего уровня

бел. рэвалярызацыя
англ. revalorization
фр. revalorisation f
араб. زيادة الأسعار

585 РЕВАЛЬВА́ЦИЯ,ж.
Повышение стоимости валюты в отличие от девальвации; официальное увеличение золотого содержания денежной единицы или повышение курса национальной валюты по отношению к иностранным валютам других стран

бел. рэвальвацыя
англ. revaluation
фр. réévaluation f
араб. زيادة أسعار؛ تحسين

586 РЕ́ВЕРС,м.
I. В торговом праве государства – всякое обязательство, которым сопровождается временное отчуждение (в форме залога) ценностей, процентных бумаг и т.д.; 2. Обязательство выкупить данный в залог

вексель; 3. Гарантийное письмо, выдаваемое грузоотправителем капитану, по которому он (капитан) принимает на себя весь риск за возможные убытки, могущие произойти вследствие несоответствия между коносаментом и фактическим состоянием груза; 4. Оборотная сторона (монеты)

бел. рэверс
англ. reverse
фр. revers m
араб. [illegible]

587 РЕВЕ́РСИЯ ,ж.

Возврат имущества первоначальному владельцу

бел. рэверсія
англ. reversion
фр. réversion f
араб [illegible]

588 РЕВИ́ЗИЯ,ж.

Обследование деятельности какого-либо учреждения или должностного лица с целью проверки правильности и законности действий

бел. рэвізія
англ. revision, inspection, auditing
фр. inspection f, contrôle m, audit m, vérification f
араб. [illegible]

589 РЕВИЗО́Р,м.

Лицо, уполномоченное провести ревизию, обследование деятельности какого-либо учреждения или должностного лица

бел. рэвізор
англ. controller, examiner, inspector, auditor
фр. vérificateur m
араб. [illegible]

590 РЕДУ́КЦИЯ,ж.

Падение биржевого курса или цен

бел. рэдукцыя
англ. reduction
фр. réduction f
араб. [illegible]

591 РЕЖИ́М,м.

Совокупность мероприятий, правил, норм, установленных с определенной целью

бел. рэжым
англ. regime, operation, schedule, treatment
фр. régime m
араб. نظام

592 РЕЖИ́М НАИБО́ЛЬШЕГО БЛАГОПРИЯ́ТСТВОВАНИЯ

Торгово-политический режим, предполагающий действие льготных таможенных пошлин на ввозимые в страну товары. Устанавливается на взаимной основе и закрепляется в международных договорах. В современной практике отказ от предоставления режима наибольшего благоприятствования рассматривается как дискриминация. Ввоз товаров в данном случае осуществляется по наиболее высоким генеральным таможенным тарифам

бел. рэжым найбольшага спрыяння
англ. most favoured nation treatment
фр. régime de la nation la plus favorisée
араб. معاملة تفضيلية / أكثر رعاية

593 РЕЗЕ́РВНАЯ ВАЛЮ́ТА (ключевая)

1. В узком смысле - валюта страны, в которой центральные банки других государств накапливают и хранят резервы средств для международных расчетов; 2. В широком смысле - национальные кредитные деньги ведущих государств, которые используются для обслуживания международных расчетов. В современных условиях к резервной валюте относятся: доллар США, марка ФРГ, японская йена, швейцарский франк, англ. фунт стерлингов

бел. рэзервовая валюта (ключавая)
англ. reserve currency, international currency
фр. monnaie de réserve
араб. احتياط الدولة من العملة الصعبة

594 РЕЗИДЕ́НТ,м.

В налоговом праве лицо (юридическое или физическое), имеющее постоянное место пребывания в данной стране

бел. рэзідэнт
англ. resident
фр. resident m
араб. وكيل ، مندوب

595 РЕЙМПОРТ,м.
Обратный привоз из-за границы отечественных товаров
бел. рэімпарт
англ. reimport
фр. réimportations,réintroduction
араб. إعادة جلب البضائع المصدرة

596 РЕИНВЕСТИЦИИ
Повторные дополнительные вложения средств, полученных в форме доходов от инвестиционных операций
бел.рэінвестыцыі
англ. reinvestment
фр. réinvestissements m,pl
араб. إعادة الاستثمار

597 РЕИНВЕСТИРОВАНИЕ,ср.
Деятельность по приобретению активов с целью получения дохода за счет ранее приобретенных активов
бел.рэінвестыраванне
англ. reinvestment
фр. reinvestissement m
араб. إعادة النشاط الاستثماري

598 РЕЙТИНГ,м.
Оценка, отнесение к классу, разряду или категории
бел.рэйтынг
англ. rating
фр. rating,classement m,classification f
араб. تقدير، تثمين

599 РЕКВИЗИТЫ
Совокупность формальных элементов в составе сделки или документов,отсутствие которых лишает их юридической силы
бел. рэквізіты
англ. requisites
фр. mentions,indications f pl
араб. مجموعة العناصر الشكلية في الوثيقة أو المعاهدة

600 РЕКВИЗИЦИЯ,ж.
Принудительное отчуждение за плату или временное изъятие государством имущества, принадлежащего частным лицам, а также кооперативным и другим общественным организациям
бел. рэквізіцыя
англ. requisition
фр. requisition f
араб. استملاك، مصادرة

601 РЕКВИРЕНТ,м.
Держатель векселя, обращающийся к нотариусу с требованием опротестовать вексель
бел. рэквірэнт
англ. requirer
фр. requérant m
араб. صاحب الكمبيالة، الحوالة

602 РЕКЛАМА,ж.
Целенаправленная информация о достоинствах потребительских свойств товаров и услуг с целью привлечь к ним внимание покупателей и повысить спрос на них
бел. рэклама
англ.advertising, advertisement
фр. publicité f,réclame f
араб. الدعاية

603 РЕКЛАМАЦИЯ,ж.
Заявление, требующее возмещения убытков вследствие недостачи в весе, плохого качества присланного товара и т.п.; содержит требование об устранении дефектов, снижении цены или возмещении убытков
бел. рэкламацыя
англ.complaint , claim
фр. réclamation f
араб. شكوى

604 РЕКРЕДИТИ́В, м.
Письмо, уничтожающее **аккредитив**
бел. рэкрэдытыў
англ. **recreditif**
фр. **recréditif** m
араб. رسالة تنهي الاعتماد، التزكية

605 РЕМИ́З, м.
Комиссионное вознаграждение, выплачиваемое биржевым маклером лицу, выступающему посредником между маклером и покупателями ценных бумаг
бел. рэміз
англ. **remise**
фр. **remise** f
араб. مكافأة، عمولة تعطى لسمسار البورصة

606 РЕМИ́ССИЯ, ж.
Скидка для округления суммы платежа по счету в сторону уменьшения
бел. рэмісія
англ. **remission**
фр. **remise** f
араб. تخفيض

607 РЕМА́РКЕТИНГ, м.
Разновидность маркетинга, задачей которого является оживление спроса на товары и услуги в случае его снижения. По существу ремаркетинг означает реанимацию спроса на конкретный товар, приведение его в соответствие с возможностями производства
бел. рэмаркетынг
англ. **remarketing**
фр. **remarketing** m
араб. أنواع مختلفة لدراسة السوق

608 РЕМИТИ́РОВАТЬ
Переводить деньги посредством векселя
бел. рэмітыраваць
англ. **remit**
фр. **remettre**
араб. تحويل النقود عبر الكمبيالة، الحوالة

609 РЕНОВА́ЦИЯ, ж.
Экономический процесс обновления выбывающих в результате физического и морального износа элементов основных производственных фондов путем замены новыми, технически более совершенными
бел. рэнавацыя
англ. **renovation**
фр. **renouvellement** m
араб. عملية اقتصادية لتطوير أو إعادة بناء المنشآت الاقتصادية

610 РЕ́НТА, ж.
Всякий регулярно получаемый доход с капитала, имущества или земли, не требующий от своих получателей предпринимательской деятельности
бел. рэнта
англ. **rent**
фр. **rente** f
араб. ريع، إيجار

611 РЕМИТИ́РОВАНИЕ, ср.
Способ погашения задолженности в иностранной валюте, когда должник покупает на валюту своей страны иностранную валюту (тратту, чек, денежный перевод) на национальном валютном рынке и пересылает ее кредитору в погашение задолженности перед ним
бел. рэмітыраванне
англ. **remittance, remitting**
фр. **remittance** f
араб. عملية تسديد الديون المتأخرة

612 РЕНТА́БЕЛЬНОСТЬ, ж.
Показатель эффективности работы предприятий, который определяется отношением прибыли к среднегодовой стоимости основных производственных фондов и нормируемых оборотных средств
бел. рэнтабельнасць
англ. profitability
фр. rentabilité f, (bon) rendement m, rapport m
араб. الجدوى الاقتصادية

613 РЕ́НТИНГ,м.
Краткосрочная обычно до шести месяцев, аренда машин и оборудования без права их последующего приобретения арендатором
бел. рэнтынг
англ. renting
фр. renting m
араб. تأجير المعدات والمكائن لفترة قصيرة لا تتجاوز ٦ أشهر "شركات المعدات"

614 РЕПО́РТ,м.
I . Биржевая срочная сделка по продаже ценных бумаг с обязательством последующего выкупа через определенный срок по новому, более высокому курсу; 2 . На валютном рынке - сочетание наличной сделки по продаже иностранной валюты на национальную валюту с одновременным заключением сделки на ее покупку через определенный срок по более высокому курсу
бел. рэпорт
англ. report
фр. report m
араб. إتفاقية مستقبلية لبيع الأوراق المالية "في البورصة"

615 РЕПРЕССА́ЛИИ, мн.
Принудительные санкции, применяемые одним государством в ответ на незаконные действия другого с целью заставить его прекратить эти действия и возместить ущерб
бел. рэпрэсаліі
англ. reprisals,retorsion
фр. représailles f pl
араб. عقوبة إجبارية

616 РЕПРИВАТИЗА́ЦИЯ,ж.
Возврат в частную собственность ранее купленных или национализированных предприятий, земельных участков, банков, акций, ценных бумаг и т.п.
бел. рэпрыватызацыя
англ. reprivatization
фр. reprivatisation f
араб. إعادة إلى الملكية المؤسسات أو الأراضي، البنوك، الأوراق المالية التي سبق بيعها "أو تأميمها"

617 РЕСКО́НТРО,нескл.
Вспомогательная бухгалтерская книга, состоящая из частных лицевых счетов
бел. рэсконтра
англ. personal ledger,subsidiary book
фр. resconto
араб. كتاب المحاسبة المساعد

618 РЕСТРИ́КЦИЯ,ж.
Ограничение производства, продажи и экспорта некоторых товаров с целью поддержания на них высоких цен; ограничения банками и государством размеров кредита в целях предотвращения утечки золотых запасов за границу, избежание краха банка и т.д.
бел. рэстрыкцыя
англ. restriction
фр. restriction f
араб. تحديد الإنتاج

619 РЕСУ́РСЫ,мн.
Средства , запасы; источники средств, доходов
бел. рэсурсы
англ. resources
фр. ressources f pl
араб. موارد

620 РЕТРА́ТТА,ж.
I . Обратный переводной вексель выписывается на имя векселедателя в случае опротестования векселя лицом, его оплатившим; 2 . Счет банка, выставляемый клиенту на возмещение связанных с протестом принятого на оплату векселя
бел. рэтрата
англ. redraft
фр. retraite f
араб. حوالة معكوسة

621 РЕФА́КЦИЯ,ж.
Скидка с оптовой цены веса товара или его партии при торговой сделке, производимая в связи с утечкой, порчей товара или если его качество оказалось не соответствующим стандарту или договору;скидка с тарифа, предоставляемая грузоотправителю по особому соглашению при наличии большого количества груза
бел. рэфакцыя
англ. tret
фр. refaction f
араб. تخفيض سعر وزن البضاعة

622 РЕФЕРЕ́НЦИЯ,ж.
Рекомендация, засвидетельствование платежеспособности фирмы, учреждений и т.п.
бел. рэферэнцыя
англ. reference
фр. référence f
араб. توصية

623 РЕЦЕ́ССИЯ,ж.
Спад, падение деловой активности, обычно определяемое как последовательное, в течение двух кварталов
бел. рэцэсія
англ. recession
фр. récession f
араб. هبوط، إنخفاض

624 РЕЦИПИЕ́НТ,м.
Юридическое лицо или государство, получающее какой-либо доход или платеж
бел. рэцыпіент
англ. recipient
фр. recipient m
араб. جهة قانونية لاستلام الإيرادات

625 РЕЭ́КСПОРТ,м.
Вывоз ранее ввезенных товаров для перепродажи их другим странам. К ним относятся товары, проданные на международных аукционах, товарных биржах, товары,временно вывезенные на выставки, ярмарки
бел. рээкспарт
англ. reexport
фр. réexportation f
араб. نقل الصادرات مسبقاً

626 РИМЕ́ССА, ж.
Всякий вексель, по которому предстоит получить деньги; платежный документ приобретается должником за национальную валюту у третьего лица и пересылается своему иностранному кредитору в погашение задолженности
бел. рымеса
англ. remittance
фр. remise f
араб. أي حوالة للإستلام بالشيك

627 РИНГ,м.
Кратковременное соглашение предпринимателей, имеющее целью повышение цен на тот или иной товар путем скупки его на рынке и задержания на складах до наиболее выгодного момента для продажи. Биржевой круг (место для членов биржи, имеющих право заключать сделки)
бел. рынг
англ. ring
фр. corbeille f
араб. إتفاق تجمع المستثمرين

628 РОЗНИЧНЫЕ ЦЕНЫ
Цены, по которым товары и услуги реализуются, как правило, мелкими партиями
бел. розні́чныя цэны
англ. retail prices
фр. prix de retail
араб. أسعار التجزئة

629 РО́ЛЛОВЕР,м.
Один из видов средне-и долгосрочных кредитов, характерной особенностью которого является установление дифференцированных процентных ставок на отдельные временные отрезки в общем сроке кредита
бел. ролавер
англ. rollover
фр. crédit roll-over
араб. أحد أنواع القروض طويلة الأمد والمتوسطة.

630 РО́ЯЛТИ , мн.

I . Очередные платежи за купленное по лицензии изобретение или ноу-хау , выплачиваемые в течение определенного периода, оговоренного в лицензионном соглашении; 2 . Необлагаемая налогами на территории одного или двух заключивших между собой соглашение государств, часть доходов ренты и других сумм, полученных за использование авторских прав в области искусства, литературы, научных трудов, а также патентов, промышленных образцов, товарных знаков и других видов интеллектуальной собственности

бел. роялці
англ. royalty
фр. royalty f
араб. دفع دوري

631 РЫ́НОК,м.

Сфера экономики, в которой совершается процесс товарного обращения; совокупность взаимосвязанных актов купли-продажи массы товаров, произведенных в различных областях экономики

бел. рынак
англ. market,marketplace
фр. marché m , place f
араб. سوق

632 РЫ́НОК ВАЛЮ́ТНЫЙ

Сфера экономических отношений, где осуществляются операции по покупке, продаже, обмену иностранной валюты и платежных документов

бел. рынак валютны
англ. currency market
фр. marche m des changes
араб. سوق العملة الصعبة

633 РЫ́НОК МИРОВО́Й

Сфера устойчивых товарно-денежных отношений между различными странами на основе участия в международном разделении труда

бел. рынак сусветны
англ. world market
фр. marche m mondial
араб. السوق العالمية

634 РЫ́НОК ССУ́ДНЫХ КАПИТА́ЛОВ

Система экономических отношений, обеспечивающих аккумуляцию свободных денежных средств, превращение их в ссудный капитал и его распределение между участниками процесса воспроизводства

бел. рынак пазыковых капіталаў
англ. loan market,loan capital market
фр. marché des capitaux de prêt
араб. سوق الرأسمال التسليفي

635 РЫ́НОЧНАЯ ИНФРАСТРУ́КТУРА

Система учреждений и организаций (банков, бирж, консультационных и информационно-маркетинговых фирм и т.д.), обеспечивающих свободное движение товаров и услуг на рынке

бел. рыначная інфраструктура
англ. market infrastructure
фр. infrastructure de marché
араб.
نظام الدوائر والمؤسسات لضمان
حركة البضائع في السوق

636 РЫ́НОЧНОЕ РАВНОВЕ́СИЕ

Адекватное экономическим законам соотношение спроса и предложения; соответствие между объемом и структурой спроса на товары и услуги и объемом и структурой их предложения

бел. рыначная раўнавага
англ. market balance,market equilibrium
фр. équilibre marchand
араб. التوازن في السوق

637 РЭ́КЕТ,м.

Крупный шантаж, вымогательство, насилие, применяемое организованными бандами

бел. рэкет
англ. racket
фр. recette f
араб. جماعات إرهابية

638 САБОТА́Ж, м.
Скрытое замаскированное противодействие, стремление помешать осуществлению чего-либо

бел. сабатаж
англ. sabotage
фр. sabotage m
араб. تخريب

639 САЛЬДИ́РОВАТЬ
Подводить итог, выводить сальдо

бел. сальдзіраваць
англ. balance
фр. solder
араб. إجمالي الحساب

640 СА́ЛЬДО, нескл.
Остаток (дебетовый или кредитовый) при заключении счета, переносимый на новую страницу бухгалтерской книги; разность между денежными поступлениями и расходами за определенный промежуток времени. В международных торговых и платежных отношениях – разность между ее заграничными платежами и поступлениями

бел. сальда
англ. balance
фр. solde m
араб. حساب ، رصيد

641 СА́МОФИНАНСИ́РОВАНИЕ, ср.
Покрытие потребности в средствах на инвестиции (капиталовложения) за счет внутренних источников предприятий

бел. самафінансаванне
англ. selffinancing
фр. autofinancement m
араб. الاستقلال المالي

642 САНА́ЦИЯ, ж.
Оздоровление финансового положения предприятия путем проведения системы мер в целях предотвращения его банкротства или повышения конкурентоспособности. Методы санирования: уменьшение выпуска новых акций, изъятие из оборота ранее выпущенных, получение кредитов правительственных субсидий, льготных займов, льгот по налогообложению

бел. санацыя
англ. saning, sanation
фр. assainissement m
араб. تصحيح الحالة المالية او الوضع المالي للمؤسسة

643 СА́НКЦИЯ, ж.
Утверждение высшей инстанцией какого-либо акта, придающее ему силу закона, одобрение

бел. санкцыя
англ. sanction, approval
фр. sanction f
араб. عقوبة ، تشريع ، تصديق

644 САНКЦИИ ЭКОНОМИ́ЧЕСКИЕ
Принудительные меры, применяемые к предприятиям при нарушении ими установленного порядка осуществления хозяйственной деятельности (нарушение стандартов, технических условий, правил ценообразования и т. д.)

бел. санкцыі эканамічныя
англ. economic sanctions
фр. sanctions économiques
араб. العقوبات الاقتصادية

645 СБЕРЕЖЕ́НИЯ, мн.
Часть доходов, не используемая на текущие потребления

бел. сберажэнні
англ. savings, economy
фр. économies f pl, épargne f
араб. [illegible]

646 СВИНГ, м.
Предел взаимного кредитования сторонами клиринговых расчетов. При временном превышении свинга страна-кредитор может приостановить товарные поставки, либо потребовать от страны-должника покрытия этого сальдо. Термин "свинг" применяется в США для обозначения кредитной линии, открываемой банками для своей клиентуры

бел. свінг
англ. swing
фр. swing m
араб. عملية التعويض

647 СВИЧ,м.
Совокупность операций с валютой и ценными бумагами, связанных с изменением обязательств участников этих операций; ликвидация обязательств с одними ценными бумагами или валютами и заключение сделок по другим; переуступка третьей стране остатка на клиринговом или другом двустороннем счете по курсу со скидкой против официального; операция по использованию блокированного счета

бел. свіч
англ. switch
фр. switch
араб. مجموعة عمليات بالعملة الصعبة والأوراق المالية

648 СВИФТ,м.
Международная межбанковская организация, созданная в 1973 г. с целью электронного обмена информацией между банками о произведенных расчетах с помощью специальных телекоммуникаций. В настоящее время в системе СВИФТ участвуют свыше 1500 банков из 54 государств. Общество международных межбанковских телекоммуникаций

бел. СВІФТ
англ. S W I F T
фр. S W I F T
араб. منظمة عالمية للبنوك

649 СВОБО́ДНАЯ (ВО́ЛЬНАЯ) ГА́ВАНЬ,ж.
Территория порта, не входящая в состав таможенной территории данного государства

бел. свабодная (вольная) гавань
англ. free port
фр. free port
араб. ميناء حر ، منفتح

650 СВОБО́ДНАЯ ЭКОНОМИ́ЧЕСКАЯ ЗОНА
Рынок, свободный от ограничений и с неограниченным числом участников. Внешнеторговая зона (особая территория крупного морского порта, аэропорта, железнодорожного узла), выделенная из таможенной территории государства для свободного беспошлинного ввоза иностранных товаров

бел. свабодная эканамічная зона
англ. free trade area , free economic zone
фр. zone f économique libre
араб. منطقة اقتصادية حرة

651 СВОП,м.(от англ.обмен)
1. Операция по обмену национальной валюты на иностранную с обязательством обратного обмена через определенный срок; осуществляется между центральными банками; 2.Разность в процентных ставках по двум валютам на один и тот же срок

бел. своп
англ. swap
фр. swap
араб. عملية تغيير العملة المحلية بالصعبة

652 СВО́ПИНГ,м.
Разновидность операций с валютой и ценными бумагами, связанных с продажей и покупкой в одно и то же время одинаковых ценных бумаг и валюты с целью уменьшения налогов и потерь при обмене валюты

бел. свопінг
англ. swapping
фр. échange m troc
араб. عمليات متنوعة للعملة الصعبة والأوراق المالية

653 СДЕ́ЛКА,ж.
Коммерческий обмен ценностями между двумя сторонами. Основная единица измерения в сфере маркетинга. Условия сделки поддерживаются и охраняются законодательством. Сделка предполагает наличие нескольких условий: 1) не менее двух ценностно значимых объектов; 2) согласованных действий ее осуществления; 3) согласованного времени совершения;4) согласованного места проведения

бел. здзелка
англ. deal, bargain, operation, transaction
фр. transaction f ,marché f ,affaire f ,opération f
араб. صفقة

654 СДЕ́ЛКА ДЕПО́РТНАЯ
Покупка ценных бумаг по курсу дня с условием обратной продажи их через определенный срок по пониженному курсу

бел. здзелка дэпортная
англ. discount transaction
фр. opération f de déport
араб. شراء الأوراق المالية بالسعر اليومي بشرط بيعها بسعر أقل

655 СДЕ́ЛКА ВНЕШНЕТОРГО́ВАЯ

Договор коммерческого характера с иностранным партнером. Каждая внешнеторговая сделка оформляется письменно - обычно договором, реже - другими документами (обмен предложениями, выдача протокола, открытие кредита, составление протокола о договоренности)

бел. здзелка знешнегандлёвая
англ. foreign trade transaction
фр. transaction du commerce extérieur
араб. صفقات التجارة الخارجية

656 СДЕ́ЛКА И́МПОРТНАЯ (Э́КСПОРТНАЯ)

При импортных сделках импортер стремится предусмотреть в догвbooре возможно большой объем обязательств экспортера в отношении качества товара, гарантий, соблюдений сроков поставки и других условий. При экспортных сделках экспортер обычно избегает принимать повышенные обязательства, старается свести их к минимуму и одновременно обеспечить платеж за поставленный товар

бел. здзелка імпартная (экспартная)
англ. import/export deal(transaction)
фр. transaction d'importation
араб. صفقات التصدير والإستيراد

657 СДЕ́ЛКА МЕ́НОВАЯ (БА́РТЕРНАЯ)

При меновых сделках происходит обмен товаров на другие товары равной стоимости. Каждая из сторон выступает одновременно в качестве продавца и покупателя, при этом денежные платежи обычно отсутствуют

бел. здзелка менавая (бартэрная)
англ. exchange of goods, barter transaction
фр. opération f d'échange, troc m
араб. صفقات متبادلة

658 СДЕ́ЛКИ КОМПЕНСАЦИО́ННЫЕ

Отличаются от меновых сделок большей сложностью. В них могут участвовать несколько экспортеров и импортеров двух и более стран, поставляющих широкий перечень товаров и услуг, в том числе в кредит. Возможны различные способы компенсации, включая товарные поставки, денежные платежи, сочетание товарной и денежной формы оплаты

бел. здзелкі кампенсацыйныя
англ. compensatory deal (transaction)
фр. transactions de compensation
араб. صفقات تعويضية

659 СДЕ́ЛКИ НА СРОК (ФЬЮ́ЧЕРСНЫЕ СДЕ́ЛКИ)

В биржевой торговле сделки с поставкой товара в будущем (через несколько месяцев, даже свыше I-2 лет) заключаются обычно не с целью поставки товара, а в расчете на перепродажу (ликвидацию) биржевых контрактов до наступления срока поставки и извлечения прибыли за счет постоянного колебания цен на бирже. Владельцы контрактов на срок не связаны обязательствами перед продавцами и покупателями, а имеют отношения только с расчетной палатой биржи

бел. здзелкі на тэрмін (ф'ючэрсныя) здзелкі
англ. futures deal
фр. contrats m pl, futures m pl
араб. صفقة لفترة ما

660 СДЕ́ЛКА КА́ССОВАЯ

I. Разновидность валютных операций на валютном рынке;
2. Один из видов операций с ценными бумагами, совершаемых на фондовых биржах. По этим сделкам ценные бумаги оплачиваются наличными в день совершения операции или по истечении нескольких дней

бел. здзелка касавая
англ. cash deal, spot transaction
фр. marche m au comptant
араб. صفقة مالية

66I СДЕ́ЛКА РЕПО́РТНАЯ

Продажа ценных бумаг банку по курсу дня с условием их покупки через определенный срок по повышенному курсу

бел. здзелка рэпортная
англ. report transaction
фр. opération f de report
араб. صفقة لبيع الأوراق المالية

662 СДЕ́ЛКА "Offset"

Одна из форм встречной торговли, которая предполагает как обмен товарами и услугами, так и предоставление возможности вкладывать капитал взамен различного рода услуг и льгот

бел. здзелка "афсет"
англ. offset transaction
фр. transaction f offset
араб. صفقة تجارية لتبادل البضائع والخدمات وأيضا استثمار رأس المال

663 СДЕ́ЛКА С УСЛО́ВИЕМ НЕУСТО́ЙКИ
Биржевая операция , в которой один из участников резервирует право отказаться от сделки с последующей уплатой неустойки (имеется в виду завершенная сделка)
бел. здзелка з умовай няўстойкі
англ. premium deal
фр. opération à prime
араб. صفقة على شرط دفع غرامة في حالة الرفض من الصفقة

664 СЕБЕСТО́ИМОСТЬ ,ж.
Выраженные в денежной форме текущие затраты на производство и реализацию продукции (услуг и т.д.)
бел. сабекошт
англ. cost-price
фр. prix m de revient
араб. سعر التكلفة

665 СЕГМЕНТИ́РОВАНИЕ (СЕГМЕНТА́ЦИЯ) РЫ́НКА
Разбивка рынка на четкие группы покупателей,для каждой из которых могут потребоваться отдельные товары или комплексы маркетинга
бел. сегментаванне (сегментацыя) рынку
англ. market segmentation
фр. segmentation f du marché
араб. تقسيم السوق

666 СРО́ЧНЫЕ ВАЛЮ́ТНЫЕ СДЕ́ЛКИ
Операции по купле-продаже валют, причем платежи производятся через определенный срок, но по курсу, зафиксированному в момент заключения сделки
бел. тэрміновыя валютныя пагадненні
англ. prompt (express)currency transaction
фр. opérations de change,transactions monétaires
араб. صفقات مالية مستقبلية، سريعة

667 СЕЗО́ННЫЕ ЦЕ́НЫ
Цены,изменяющиеся по сезонам года, устанавливаются на сезонную продукцию (картофель, овощи, фрукты и т. п.)
бел. сезонныя цэны
англ. seasonal prices
фр. prix de saison

араб. أسعار موسمية

668 СЕЙФ,м.
I. Бронированное помещение банка, где находятся сейфы, в т.ч. индивидуальные: для клиентов, для хранения ценностей; 2. Индивидуальный сейф, сдаваемый банком своим клиентам
бел. сейф
англ. safe deposit box
фр. compartiment de coffre-fort
араб. خزنة حديد

669 СЕКВЕ́СТР,м.
Запрещение или ограничение, налагаемое государственной властью в интересах государства на пользование каким-либо имуществом
бел. секвестр
англ. sequester
фр. séquestre m
араб. منع أو تحديد استخدام الملك، المال من قبل الحكومة

670 НАЛОЖЕ́НИЕ СЕКВЕ́СТРА
Запрещение или ограничение, налагаемое государственной властью в интересах государства на пользование каким-либо имуществом
бел.накладанне секвестра
англ. sequestration
фр. séquestration f
араб. منع أو تحديد استخدام الملك، المال من قبل الحكومة

671 СЕРВИТУ́Т,м.; сервитутное право
Право пользования чужим имуществом в определенных пределах (право прохода, проезда и т.п. через чужой участок земли)
бел. сервітут
англ. servitude
фр. servitude f
араб. تحديد حق استخدام ملك، مال الغير

672 СЕРТИФИКА́Т,м.
Документ, дающий право на покупку товара или совершение сделки в финансово-кредитных операциях. Во внешней торговле используются главным образом два вида этого документа: сертификат качества, подтверждающий качество товара, и сертификат о происхождении, удостоверяющий, из какой страны поступил товар, и определяющий таким образом размер пошлины или

предоставление льгот в соответствии с торговыми соглашениями

бел. сертыфiкат
англ. sertificate
фр. certificat,titre m
араб. وثيقة قانونية لبيع البضائع أو عقد صفقة ما

673 СЕРТИФИКА́ЦИЯ,ж.
Подтверждение посредством сертификата соответствия или знака соответствия, что изделие или услуга удовлетворяет определенным стандартам или техническим условиям. Действуют международные и региональные системы сертификации

бел. сертыфiкацыя
англ. certification
фр. certification f
араб. تأكيد المشروع بكتابة «الوثيقة القانونية» المطابقة مع المعايير والمقاييس المتبعة.

674 СИНДИКА́Т,м.
Вид объединения предпринимателей в целях ограничения конкуренции, повышения цен, увеличения прибыли

бел. сiндыкат
англ.syndicate
фр. syndicat m
араб. جمعية إحتكارية

675 СИСТЕ́МА,ж.
Порядок, обусловленный планомерным, правильным расположением частей в определенной связи

бел. сiстэма
англ. system
фр. systeme m
араб. أنظمة ، نظام

676 СИФ
Коммерческие условия, которые определяют порядок поставки и оплаты товаров в международной системе торговли. В цену товара включаются его стоимость и расходы по страховке и транспортировке товара до места назначения

бел. СIФ
англ.C I F.-Cost,Insurance,Freight
фр. CAF/CIF
араб. سيف - شروط التوريد والدفع

677 СИСТЕ́МА НАЦИОНА́ЛЬНЫХ СЧЕТО́В(СНС)
Международные рекомендации ООН по обобщению и систематизации данных сплошных и выборочных статистических наблюдений. Представляет собой комплекс взаимосвязанных балансовых таблиц, показатели которых предназначены для определения размера дохода, потребления, накопления и величины капитальных затрат. Эти балансовые таблицы (стандартные счета) в зависимости от их назначения в системе национального счетоводства условно можно объединить в три группы

бел. сiстэма нацыянальных рахункаў
англ. system of national accounts
фр. systeme de comptabilite nationale
араб. نظام الحسابات الأهلية «الوطنية»

678 СКИ́ДКА,ж.
Условие сделки купли-продажи, определяющей размер уменьшения исходной или базисной цены товара, указанной в сделке

бел. скiдка
англ.discount,rebate
фр. remise f,reduction f
араб. إنقاص ، تخفيض

679 СКИ́ДКА "СКО́НТО"
Предоставляется за оплату наличными или за досрочную оплату по сравнению с контрактом и составляет 3-5% от стоимости сделки

бел. скiдка "сконта"
англ. allowance for cash escompte m
фр. escompte m
араб. تخفيض

680 СЛИП
В биржевой практике это документ-сертификат, сопровождающий акцию, в котором указаны некоторые детали

бел. слiп
англ. slip
фр. slip m
араб. وثيقة خاصة تحفظ بعض المعلومات

681 СМЕ́ШАННОЕ О́БЩЕСТВО
Форма хозяйственной организации, предполагающая объединение капитала партнеров из двух и более стран. По направлениям деятельности выделяют производственные, сбытовые и закупочные общества

бел. змешанае таварыства
англ. mixed company
фр. société f mixte
араб. منظمه مختلطه

682 СО́БСТВЕННОСТЬ,ж.
Экономическая категория, отражающая права владения имуществом, принадлежащим одному или нескольким лицам

бел. уласнасць
англ. property, ownership, assets ,fee, possession
фр. propriété f
араб. ملكيه

683 СОВЕРШЕ́ННАЯ КОНКУРЕ́НЦИЯ
Здоровое функционирование рыночного механизма при наличии большого количества продавцов, высокого качества товаров, отсутствия ограничения для нового бизнеса и т.п. Другими словами, совершенная конкуренция - это достаточно четкая реакция рыночного механизма на изменение общей экономической конъюнктуры

бел. дасканалая канкурэнцыя
англ. free competition
фр. concurence pure et parfaite
араб. المنافسه المطلقه ، الكامله

684 СОВМЕ́СТНОЕ ПРЕДПРИЯ́ТИЕ
Хозяйственная организация, созданная предприятиями страны совместно с зарубежными партнерами

бел. сумеснае прадпрыемства
англ. joint venture
фр. entreprise conjointe, joint-venture
араб. المؤسسات المشتركه

685 СОВМЕ́СТНОЕ ДЕПОНИ́РОВАНИЕ
Ценности (ценные бумаги), принимаемые банком на хранение от двух и более клиентов, каждый из которых имеет право на их получение в независимой от других форме

бел. сумеснае дэпанiраванне
англ. collective custody of securities, joint custody
фр. dépôt m

араб. الودائع المشتركه

686 СОЛИДА́РНЫЙ ДОЛГ
Долг, долговое обязательство группы лиц, отвечающих за него как совместно, так и независимо друг от друга

бел. салiдарны доўг
англ. joint liability
фр. dette solidaire
араб. الدين التضامني

687 СОЛИДА́РНАЯ ОТВЕ́ТСТВЕННОСТЬ
Положение, при котором по обязательствам каждого из учредителей несут ответственность остальные

бел. салiдарная адказнасць
англ. joint responsibility
фр. responsabilité solidaire
араб. المسئوليه التضامنيه

688 СО́ЛО-ВЕ́КСЕЛЬ,м.
Вексель с подписью одного лица, обязанного совершить платеж; к ним относятся все простые векселя в отличие от переводных

бел. сола-вэксаль
англ. single-name paper, straight paper, sola
фр. seule f de change
араб. سند ، كمبياله

689 СОО́БЩЕСТВО,ср.
Ассоциация независимых фирм, объединенных идеей защиты общих интересов либо реализаций общего проекта

бел. таварыства
англ. community
фр. communauté d'intérêts
араб. جمعيه ، رابطه

690 СПЕКУЛЯ́ЦИЯ,ж.
Деятельность, направленная на получение дивидендов в краткие сроки за счет вариации цен на одни и те же продукты, товары

бел. спекуляцыя
англ. speculation, gambling
фр. speculation f
араб. انتهاز الفرص للربح ، المضاربه

691 СПЕЦИА́ЛЬНЫЕ ПРАВА́ ЗАИ́МСТВОВАНИЯ (СДР)
Международные расчетные и резервные средства, выпущенные Международным валютным фондом и выполняющие некоторые функции мировых денег. Используются для безналичных международных расчетов путем записей на специальных счетах стран в МВФ; в качестве расчетной единицы МВФ; в коммерческих контрактах для "индексирования" товарных цен; в кредитных соглашениях в целях уменьшения риска, потерь от изменения курса

бел. спецыяльныя правы перайманння (СПП)
англ. special drawing rights (SDR)
фр. droits de tirage spéciaux (DTS)
араб. نظام الاستعارة بالاستثناء الخاص

692 СПО́НСОР,м.
Организация или лицо, берущее на себя финансовое обеспечение какого-либо крупного мероприятия
бел. спонсар
англ. sponsor
фр. sponsor m
араб. الممول المالي

693 СПОТ,м.
I.Наличный товар, сделки на наличный товар и биржевые сделки на реальный товар; 2. Цена, по которой производится продажа валюты или товара с немедленной поставкой

бел. спот
англ. spot
фр. spot m
араб. السلعة، البضاعة الموجودة

694 СПРА́ВОЧНЫЕ ЦЕ́НЫ
Вид оптовых цен товаров во внутренней и международной торговле. Справочные цены публикуются в прейскурантах фирм и специальных справочных изданиях
бел. даведачныя цэны
англ. reference price
фр. prix de référence (indicatif)
араб. دليل الأسعار

695 СПРОС И ПРЕДЛОЖЕ́НИЕ
Представленная на рынке потребность в товарах, проявляющаяся в

готовности, реальной возможности оплатить товар; предложение - представленный на рынок для продажи товар или группа товаров с конкретными потребительскими и товарными свойствами

бел. попыт і прапанаванне
англ. demand and supply
фр. l'offre et la demande
араб. العرض والطلب

696 "СПРЭД"
Общая разница между ценой за выпущенные ценные бумаги и ценой, уплаченной за эти ценные бумаги

бел. "спрэд"
англ. spread
фр. spread
араб. الفرق بين قيمة الأوراق المالية الأصلية مستحق بعد بيعها

697 СРЕ́ДНИЙ КУРС
Среднее арифметическое между курсами купли и продажи акций

бел. сярэдні курс
англ. mean rate
фр. cours moyen
араб. متوسط سعر الأوراق المالية

698 СРО́ЧНОЕ ФИНАНСИ́РОВАНИЕ
Англо-саксонский термин, обозначающий контракты, по которым устанавливается цена на товары, ценные бумаги на определенный срок
бел. тэрміновае фінансаванне
англ. financial futures
фр. financement m d'urgence
араб. عقد مع تحديد الوقت

699 СРО́ЧНЫЕ ВАЛЮ́ТНЫЕ СДЕ́ЛКИ
Сделки с ценными бумагами или товарами на бирже с определением срока. Платеж производится через определенный срок, но по курсу, зафиксированному в момент заключения сделки
бел. тэрміновыя валютныя здзелкі
англ. forward exchange transaction
фр. opérations de change à terme
араб. صفقات بالأوراق المالية مع تحديد الوقت

700 СРО́ЧНЫЙ ВКЛАД
Вклад на определенный срок
бел. тэрмiновы **уклад**
англ. time deposit
фр. dépôt à terme
араб. وديعه، أمانه لوقت محدد

701 СРО́ЧНЫЙ КУРС
Обменный либо биржевой курс в сделке (операции) на срок
бел. тэрмiновы курс
англ. forward rate, future rate
фр. cours à terme
араб. سعر محدد في الصفقات

702 ССУ́ДА, ж.
Предоставление денег взаймы за определенную плату, устанавливаемую обычно в процентах к сумме предоставляемой ссуды. Различают банковские ссуды, коммерческий кредит
бел. пазыка
англ. loan
фр. prêt m, avance f
араб. سلفه، قرض

703 ССУ́ДНЫЙ ПРОЦЕ́НТ (ПРОЦЕНТНЫЕ СТАВКИ)
Плата, которую взимает кредитор с заемщика за пользование предоставленными ему денежными или материальными ценностями
бел. працэнт пазыкі (працэнтныя стаўкі)
англ. loan interest
фр. intérêt m d'un prêt
араб. سلفه، قرض مع النسبه

704 СТАГНА́ЦИЯ, ж.
Застой в экономике, торговле, производстве, характеризуется возрастающей безработицей и инфляцией
бел. стагнацыя
англ. stagnation
фр. stagnation f
араб. ركود، جمود في الاقتصاد

705 СТАГФЛЯ́ЦИЯ, ж.
Падение уровня производства с непрекращающимся ростом цен
бел. стагфляцыя
англ. stagflation
фр. stagflation f
араб. هبوط الانتاج مع ارتفاع الأسعار

706 СТА́ТУС-КВО, нескл.
Положение, существующее в данный момент или существовавшее в какое-либо время
бел. статус-кво
англ. status quo
фр. statut quo
араб. الحاله الراهنه

707 СТАТУ́Т, м.
Устав, положение о правах и обязанностях каких-либо лиц или органов
бел. статут
англ. statute
фр. statut m
араб. ميثاق، قانون

708 СТИВИДО́Р, м.
Транспортно-эксплуатационная организация, фирма, выполняющая по договору с грузовладельцем или судовладельцем работы по погрузке, размещению или выгрузке грузов, а также лицо, выделяемое фирмой для наблюдения за этой работой
бел. стывiдор
англ. stevedore
фр. stevedore m
араб. شركه مواصلات خاصه بالشحن والتفريغ

709 СТИВИДО́РНЫЕ РАСХО́ДЫ
Расходы, связанные с погрузочно-разгрузочными работами в заграничных портах. Не включается в себестоимость перевозок и возмещается за счет дополнительных отчислений к тарифам на морские перевозки
бел. стывiдорныя расходы
англ. stevedoring expenses

نفقات الشحن والتفريغ
араб.

710 СТОРНИРОВАТЬ
Сделать обратную запись в бухгалтерских книгах с целью исправления ошибок в ранее сделанной записи
бел. старнiраваць
англ. reverse
фр. contre-passe
араб. عمل تسجيل محاسبي بهدف تصحيح الأخطاء

711 СТОРНО,ср.
Журнальная статья, составляемая для исправления неправильно записанной в бухгалтерской книге операций
бел. сторна
англ. reversing entry
фр. contre-passation f
араб. ستان ، قيود في كتاب المحاسبة خاص لتصحيح الأخطاء

712 СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ТОВАРЫ
Товары, вывоз которых запрещается, ограничивается или контролируется с целью предотвращения ущерба национальной безопасности страны
бел. стратэгiчныя тавары
англ. strategic goods
фр. marchandises f pl stratégiques
араб. بضائع ممنوعة التصدير

713 СТРАХОВАНИЕ,ср.
Заключение договора, согласно которому страховщик принимает на себя обязательство возместить страхователю или третьему лицу в пределах страховой суммы убытки, происшедшие вследствие наступления события, предусмотренного договором. Является способом возмещения ущербов и средством привлечения денежных ресурсов
бел. страхаванне
англ. insurance
фр. assurance f
араб. ضمان ، تأمين

714 СТРАХОВОЙ ПОЛИС,м.
Документ, посредством которого оформляется договор страхования. В нем указываются все виды риска, против которых осуществляется страхование

бел. страхавы полiс
англ. insurance, policy
фр. police d'assurance
араб. وثيقة التأمين ، الضمان

715 СУБАРЕНДА,ж.
Передача в аренду арендуемого кем-либо имущества
бел. субарэнда
англ. sublease
фр. subleasing m
араб. تأجير مشترك

716 СУБВЕНЦИЯ,ж.
Форма финансового пособия отдельным отраслям хозяйства, предприятиям и их владельцам
бел. субвенцыя
англ. subvention
фр. subvention f
араб. معونة مالية لبعض فروع الاقتصاد

717 СУБКОМИТЕНТ,м.
Предприятие или лицо , для которого комитент дает поручение комиссионеру приобрести товар
бел. субкамiтэнт
англ. principal, client, customer
фр. subcommettant m
араб. [illegible]

718 СУБЛИЦЕНЗИЯ,ж.
Предоставление лицензиату права на реализацию лицензии третьим лицом
бел. сублiцэнзiя
англ. sublicence
фр. sublicence f
араб. رخصة ، ترخيص

719 СУБСИДИРОВАТЬ
Оказывать денежную помощь, выдавать субсидию
бел. субсiдзiраваць
англ. subsidize
фр. subventionner, subsidier
араб. أعانة ، إعانة

720 СУБСИ́ДИЯ,ж.
Денежное пособие, ассигнование, дотация
бел. субсідыя
англ.subsidy, grant
фр. subvention f,subside m
араб. إعانة

72I "СУ ПАЛА́Н "
Оговорка во внешнеторговых сделках, согласно которой продавец несет расходы при разгрузке товара
бел."су палан"
англ. su palan
фр. sou palan
араб. أحد بنود العقد الخاص بدفع إيجار الشحن

722 СУПЕРМА́РКЕТ,м.
Крупный магазин самообслуживания по торговле товарами повседневного спроса
бел. супермаркет
англ.supermarket
фр. supermarché m
араб. سوبر ماركت ، دكان عمومي ، متجر كبير

723 СЧЕТА́ ВАЛЮ́ТНЫХ ФО́НДОВ
Способ текущего отражения и оперативного контроля за движением и состоянием валютных средств и их источников-объединений, предприятий, осуществляющих внешнеэкономическую деятельность
бел. рахункі валютных фондаў
англ. currency fund accounts
фр. comptes de déports monétaires
араб. حسابات احتياطات ، أموال العملة الصعبة

724 СЧЁТ,м.
I. Документ на получение денег за оказанные услуги, за выполненную работу. 2. В бухгалтерском учете - это определенным образом оформленная запись. Документ состояния финансовых расчетов и обязательств, фиксирующий наличие денежных вкладов и всего движения средств и их источников
бел. рахунак
англ. invoice,bill, account
фр. facture f,compte m
араб. حساب

725 СЧЁТ ЛО́РО
Счет, открываемый банками для тех банков, с которыми он осуществляет кредитно-расчетные операции и на счетах "лоро" полностью отражают все суммы, получаемые или выдаваемые по поручениям банков-корреспондентов
бел. рахунак лора
англ. Loro account,due to bank
фр. compte Loro
араб. حساب في البنك خاص ببنوك أخرى

726 СЧЁТ НО́СТРО
Счет данного банка и банков, с которыми он осуществляет кредитно-расчетные операции и на которых отражаются взаимные платежи
бел. рахунак ностра
англ. Nostro account,due from bank
фр. compte nostro
араб. حساب البنوك التي تنفذ القروض والعمليات المالية

727 СЧЁТ-ФАКТУ́РА
Оформляется посредством заполнения стандартной формы и выдается продавцом покупателю для расчетов по отдельным операциям. Содержит обычно следующие данные: имя и адрес покупателя; наименование товара и его цену; пункт, в который товар был доставлен; условия продажи. В международной торговле различаются несколько разновидностей счетов-фактур
бел. рахунак-фактура
англ. invoice
фр. facture f
араб. حساب ، فاتورة

728 СЮРВЕ́ЙЕР,м.
Эксперт, предоставляющий по поручению заинтересованной стороны заключение о состоянии судна и его груза в результате их обследования
бел. сюрвеер
англ. surveyor
фр.surveillant m
араб. خبير

Т

729 ТАЙМ-ЧА́РТЕР, м.
Морской договор на аренду торгового судна или его части на определенный срок (не более 12 месяцев)

бел. тайм-чартэр
англ. time-charter
фр. time-charter
араб. معاهدة بحرية لتأجير السفن

730 ТА́ЙМШИТ, м.
Морской документ, в котором фиксируется продолжительность времени, фактически затраченного на нагрузку или разгрузку судна при заграничных морских перевозках

бел. таймшыт
англ. time-sheet
фр. time-sheet
араб. وثيقة بحرية تحدد وقت الشحن أو التفريغ للسفينة

731 ТА́КСА, ж.
Точно установленная государством или органами самоуправления расценка товаров или оплаты труда и услуг

бел. такса
англ. rate
фр. taxe f
араб. القيمة المضبوطة للبضاعة أو أجور العمل

732 ТАЛО́Н, м.
1. Вид контрольного документа, удостоверяющего право на получение чего-либо;

2. Дубликат документа, доставляемый в чековой, ордерной и других книжках;
3. Основная часть ценной бумаги

бел. талон
англ. counterfoil stub
фр. souche f
араб. قسيمة

733 ТАМО́ЖЕННАЯ ДЕКЛАРА́ЦИЯ
Документ, содержащий сведения о перемещаемом через границу грузе, оформленный в соответствии с требованиями национального законодательства. Декларация заполняется владельцем или распорядителем груза

бел. мытная дэкларацыя
англ. customs declaration
фр. déclaration f de douane
араб. تصريح جمركي

734 ТАМО́ЖЕННАЯ КОНВЕ́НЦИЯ
Многостороннее или двустороннее соглашение, регулирующее вопросы таможни во взаимной торговле стран-участниц

бел. мытная канвенцыя
англ. customs convention
фр. convention f de douane
араб. معاهدة جمركية

735 ТАМО́ЖЕННЫЕ ПО́ШЛИНЫ
Государственные денежные сборы (налоги) с ввозимых, транзитных и вывозимых товаров, имущества, ценностей, пропускаемых через границу под контролем таможни. Пошлины могут устанавливаться в виде процента стоимости товара (адвалорные) и в виде твердых ставок с натуральной единицы товара (штука, килограмм, единицы объема и т. д.). Существуют ввозные и вывозные, преференциальные, транзитные, антидемпинговые, протекционистские, фискальные и другие виды таможенных пошлин

бел. мытныя пошлiны
англ. customs duties
фр. droits de douane

араб. رسوم جمركية

736 ТАМО́ЖЕННЫЕ СБО́РЫ
Дополнительные налоги, взимаемые сверх таможенных пошлин (статистический, марочные сборы; сбор за сохранность и складирование товара; санитарные , лицензионные сборы и др.)

бел. мытныя зборы
англ. customs taxes, fees
фр. droits de douanes
араб. ضريبة جمركية

737 ТАМО́ЖЕННЫЙ ТАРИ́Ф
Систематизированный сбор ставок таможенных пошлин на товары, провозимые через границу государства

бел. мытны тарыф
англ. customs tariff
фр. tarif des douanes
араб. التسعيرة الجمركية

738 ТАНТЬЕ́МА, ж.
Систематизированный свод ставок таможенных пошлин на товары, провозимые через границу государства

бел. танцьема
англ. share of profit
фр. tantième m
араб. تسمية، تناعة، برسوم الجمركية

739 ТА́РА, ж.
1. Товарная упаковка;
2. Масса упаковки товара;
3. Масса вагона автомашины, в которых товар перевозится;
4. Разница между общим весом товара с упаковкой (брутто) и

чистой массой (нетто)

бел. тара
англ. package, packing, tare
фр. matérial d'emballage
араб. وعاء، فارغ

740 ТАРИ́Ф, м.
Официально установленная роспись ставок обложения, оплаты чего-либо, сборов с чего-либо. Наиболее важными видами тарифов являются: транспортные, связи, коммунальные, таможенные, по оплате труда

бел. тарыф
англ. tariff
фр. tarif m
араб. تسعيرة

741 ТВЁРДАЯ ВАЛЮ́ТА
Устойчивая в курсе валюта, обеспеченная золотом или другими ценностями

бел. цвёрдая валюта
англ. hard currency
фр. devises dures/fortes
араб. عملة صعبة

742 ТЕЗАВРА́ЦИЯ, ж.
Сбережение денег у себя на дому; накопление золота частными владельцами в виде сокровища или страховых фондов или государством (золотые и валютные резервы государства, банков)

бел. тэзаўрацыя
англ. hoarding
фр. thésaurisation f
араб. حفظ، النقود في المنزل

743 "ТЕЛЬ-КЕЛЬ" (как есть)

Условие купли-продажи в международной торговле, согласно которому товар по прибытии должен быть принят покупателем независимо от качества. Применяется в торговле дешевыми товарами

бел. тэль-кель
англ. tel quel
фр. tel quel

араб. شرط شراء البضاعة بغض النظر عن جودتها

744 ТЕ́НДЕР,м.

I. Организация торговли на конкурсной основе, когда покупатель объявляет конкурс для продавцов на товар с определенными технико-экономическими характеристиками; 2. Предложение, поступающее при проведении торгов, в котором указываются основные данные о предлагаемом товаре или услугах, их цене, а также о юридическом или физическом лице, сделавшем тендер

бел. тэндар
англ. tender
фр. appel m d'offres,tender m
араб. وثيقة لعقد بيع بضائع

745 ТЕ́НДЕРНАЯ ДОКУМЕНТА́ЦИЯ

Комплект документов по организационным, техническим и коммерческим вопросам проведения международных торгов

бел. тэндарная дакументацыя
англ.tender documention
фр. documentation f tender

араб. مجموعة وثائق لعقود مزاد ومناقصة عالمية

746 ТИРА́Ж,м.

Розыгрыш выигрышей в займах или лотерее; погашение государственных займов или других бумаг учреждением, их выпустившим

бел. тыраж
англ.drawing,run, circulation

фр. tirage m, tirage au sort

араб. يانصيب

747 ТИ́ТУЛ,м.

Наименование смет капитального строительства по объектам

бел. тытул
англ. security,title
фр. titre m

араб. عنوان، لقب

748 ТОВА́Р,м.

Продукт труда , предназначенный не для собственного потребления, а для продажи на рынке. Товар имеет потребительную стоимость и стоимость, которые в совокупности обеспечивают реализацию продуктов и услуг на рынке. Потребительная стоимость товара есть его способность удовлетворять общественные и личные потребности, совокупность свойств товара, составляющих общественную полезность вещей. Мерой потребительной стоимости является качество товара. На рынке сталкиваются интересы продавца и интересы покупателя прежде всего по поводу качества продукции и стоимости - цены. Это основной вопрос и конкурентной борьбы

бел. тавар
англ. goods,commodity,merchandise
фр. marchandise f

араб. بضاعة

749 ТОВАРОДВИЖЕ́НИЕ,ср.

Процесс доставки товаров от производителей до потребителей

бел. рух тавараў
англ. commodity circulation
фр. commercialisation f d'un produit

араб. عملية توصيل البضاعة من المنتج الى المستهلك

750 ТОВАРООБМЕН,м.
Коммерческое звено. Основные его формы: сбалансированный по стоимости бартер, взаимообусловленные сделки и обратные закупки, прямые связи и др. Товарообмен не требует валюты, а форму расчетов выбирают сами партнеры

бел. тавараабмен
англ. exchange of commodities ,commodity exchange,barter
фр. échanges m pl de marchandises
араб. تبادل البضائع

751 ТОВАРОПРОИЗВОДИТЕЛЬ,м.
Предприятие , организация или другое лицо, создающее продукт для купли-продажи, для обмена. Тип товаропроизводителя определяется формой собственности. Отсюда различают государственные (промышленные, строительные, торговые, совхозы), коллективные (кооперация, ассоциация, акционерные общества, семейные хозяйства), индивидуальные предприятия (индивидуальная трудовая деятельность). С помощью рынка осуществляется связь товаропроизводителей, а через куплю-продажу продуктов - общественное регулирование производства и потребления.

бел. таваравытворца
англ. producer, commodity producer
фр. producteur de marchandise
араб. منتج البضائع

752 ТОРГИ
Состязательная форма закупки, при которой покупатель объявляет конкурс для продавцов на товар с определенными технико-экономическими характеристиками

бел. таргі
англ. tenders,auction
фр. vente f
араб. السوق التجارية

753 ТОРГОВЛЯ,ж.
Экономические отношения, связанные с обменом товаров, и конкретные хозяйственные отношения, связанные процессом их реализации. Это форма товарного обмена. Торговля - отрасль народного хозяйства . Как форма товарного обмена торговля выполняет функцию смены форм стоимости и удовлетворение общественных потребностей, как отрасль-доведения товаров от производителей до потребителей, их реализации, обмена товаров на деньги

бел. гандаль
англ. trade ,commerce
фр. commerce,échanges (m)
араб. تجارة

754 ТОРГОВЫЙ ДОМ
Многопрофильная внешнеторговая организация, осуществляющая экспортно-импортные операции по широкой номенклатуре товаров и услуг

бел. гандлёвы дом
англ. trading house,commercial firm, business house
фр. maison de commerce
араб. بيت تجاري ، متجر

755 ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА (ТПП)
Организация, содействующая развитию внешней торговли и экономических связей с зарубежными странами

бел. гандлёва-прамысловая палата (ГПП)
англ. Chamber of Commerce and Industry
фр. Chambre de Commerce et Industrie
араб. الغرفة التجارية والصناعية

756 ТРАВЕРСЧЕК,м.
Дорожный чек, особый род денежного аккредитива, которым пользуются путешественники с целью облегчения получения денег в любом пункте, где имеется банк

бел. траверсчэк
англ. traveller's cheque
фр. chèque m de voyage

араб. شيك سياحي

757 ТРАКТА́ЦИЯ,ж.
Предварительное предложение о продаже или покупке товара, имеющее целью выяснить возможность покупателей или продавцов, заинтересованных в заключении сделки

бел. **трактацыя**
англ. **tractation**
фр. **tractation f**

араб. اتفاقية تقريبية لعقد صفقة

758 ТРАНЗИ́Т,м.
I. Провоз товаров или пассажиров из одной страны в другую через промежуточную страну;
2. Перевозка грузов с места отправления до места назначения без перегрузок на промежуточных пунктах

бел. транзіт
англ. **transit, transit traffic**
фр. **transit m**

араб. مرور، ترانزيت

759 ТРАНЗИ́ТНЫЕ ПО́ШЛИНЫ
Разновидность таможенных пошлин, взимаемых при пересечении иностранным грузом границы данного государства для доставки в третью страну

бел. транзітныя пошліны
англ. **transit duties, transit dues**
фр. **droits de transit**

араб. رسوم المرور (الترانزيت)

760 ТРАНСА́КЦИЯ,ж.
Сделка, соглашение, сопровождаемое взаимными уступками

бел. трансакцыя
англ. transaction
фр. transaction f

араб. صفقة مع تخفيضات متبادلة

761 ТРАНСФЕ́РТ,м.
Перевод денег из одного финансового учреждения в другое или из страны в страну

бел. трансферт
англ. transfer
фр. transfer m

араб. التحويل النقدي

762 ТРАНСФЕ́РТНЫЕ ПЛАТЕ́ЖИ
Передаточные платежи, т.е. выплаты населению и частным предпринимателям, осуществляемые из государственного бюджета

бел. трансфертныя плацяжы
англ. transfer payments
фр. payments transferts

араб. تحويل نقدي من ميزانية الدولة

763 ТРАССА́НТ,м.
Лицо, выдающее переводный вексель-**тратту**

бел. трасант
англ. drawer, issue of a draft
фр. tireur m

араб. الشخص أو الهيئة الخاصة بإعطاء الكمبيالة الحوالة

764 ТРАССА́Т,м.
Лицо, обязанное уплатить по переводному векселю-**тратте**

бел. трасат
англ. drawee
фр. tiré m

араб. الشخص أو الهيئة الملزمة بدفع الكمبيالة أو الحوالة

765 ТРАССИ́РОВАТЬ
Выдавать переводный вексель, переводить уплату денег на другое лицо

бел. трасіраваць
англ. draw (on), value (on)
фр. tirer sur
араб. تحرير كمبيالة ، حوالة

766 ТРАСТ-ОПЕРА́ЦИИ
Доверительные операции банков по поручению и в интересах клиентов и компании по управлению имуществом и выполнению иных услуг:
I. Для частных лиц: временное управление имуществом лиц, лишенных права осуществлять эту функцию; управление имуществом умершего в интересах наследников; хранение ценностей в сейфах; вложение денег в акции, недвижимость; уплата долгов, налогов; управление имуществом по доверенности и др.; 2. Для предприятий, фирм, компаний банк может осуществлять платежные функции; выступать гарантом по платежу, займу; агентом по распространению на рынок акций, хранителем ценных бумаг, имущества и т.д. Фактически банк при выполнении указанных операций является представителем клиента и, как правило, не сообщает сведений о характере операций, их размере

бел. траст-аперацыі
англ. trust business
фр. opérations du trust
араб. البنوك الموكلة بعملية التحويلات

767 ТРА́ТТА, ж.
Переводный вексель. Письменный приказ кредитора должнику уплатить определенную сумму третьему лицу

бел. тратта
англ. banker's draft, bill of exchange
фр. traite, lettre de change

араб. أمر كتابي بالتسديد

768 ТРА́ТА, ж.
Расход; потеря

бел. трата, выдаткі
англ. expenditure, expense, spending
фр. dépense f, perte f
араб. مصاريف ، خسارة

769 ТРИПЛИКА́Т, м.
Третий экземпляр документа. В международной торговле практикуется изготовление товарораспорядительных документов в нескольких экземплярах, причем на первом экземпляре обычно ставится штамп "Оригинал", на втором - " второй оригинал" или "дубликат", на третьем экземпляре -"третий оригинал", или "трипликат", на четвертом -"четвертый оригинал", или "квадрипликат"

бел. трыплікат
англ. triplicate
фр. triplicata m
араб. النسخة الثالثة من الوثيقة التجارية

770 ТРЕСТ, м.
Форма монополистических объединений, при которой все входящие в него предприятия теряют свою коммерческую и производственную самостоятельность и подчиняются единому управлению

бел. трэст
англ. trust
фр. trust m
араб. شركة ، ترست ، احتكار

771 ТРУД,м.
Процесс целесообразной деятельности людей, с помощью которой они видоизменяют вещество и силы природы и приспосабливают для удовлетворения своих потребностей. Простыми моментами труда выступает сам труд, предметы труда и средства труда. Различают характер труда, содержание труда, организацию труда. По видам труд подразделяют на: производительный и непроизводительный, общественный, полезный, абстрактный и конкретный, необходимый и прибавочный

бел. праца
англ. labour, work
фр. travail m
араб. عمل

772 ТРУСТ,м.
Группа фирм, объединившихся для проведения конкретных операций

бел. труст
англ. trust
фр. trust
араб. مجموعة شركات

У

773 УБЫТКИ
Выраженные в денежной форме неблагоприятные имущественные последствия, которые понес кредитор вследствие нарушения обязательства должником

бел. страты
англ. losses, damage, sacrifices
фр. pertes f pl, dommage m
араб. خسائر

774 УБЫТОК,м.
Потеря материальных и денежных ресурсов в результате повышения затрат на производство и сбыт продукции над выручкой от ее реализации, превышение расходов над доходами

бел. страта
англ. loss, damage, waste
фр. perte f, dommage m
араб. خسارة ، خسائر

775 УДЕРЖАНИЕ (из заработной платы),ср.
Вычтенная, не отданная сумма

бел. вылічэнне
англ. checkoff, deduction from salary
фр. retention f, prelevement(s)m pl, retenue f
араб. خصم

776 "УДЕЛЬНАЯ ЦЕНА"
Средняя цена товарной единицы, рассчитываемая на основе экономической информации, используется как показатель движения цен в международной торговле

бел. удзельная цана
англ. average price
фр. prix moyen
араб. التسعيرة المتغيرة

777 УДОВЛЕТВОРЕНИЕ,ср.
Чувство того, кто доволен исполнением своих стремлений, желаний, потребностей

бел. задавальненне, здавальненне
англ. satisfaction
фр. satisfaction f
араб. تلبية ، إرضاء

778 УЛЬТИМО,нескл., ср.
В банковской практике термин, означающий последний день месяца, квартала или года; в коммерческой или биржевой практике - последний рабочий день определенного периода устанавливаемый в качестве срока исполнения ранее заключенной сделки с товарными или фондовыми ценностями

бел. **ультыма**
англ. **end month settlement, last day business**
фр. **ultimo** m
араб. الفترة الأخيرة للصفقة

779 УНИОНИЗМ,м.
Стремление к объединению, слиянию
бел. **уніанізм**
англ. **unionism**
фр. **unionisme** m
араб. محاولة التوحيد

780 УНИФИКАЦИЯ,ж.
Приведение к единой норме, к единогласию
бел. **уніфікацыя**
англ. **unification**
фр. **unification, harmonisation** f
араб. توحيد

781 УНЦИЯ ТРОЙСКАЯ
Традиционная единица меры **массы золота** (31,1г.) для определения его цены на рынках благородных металлов или для золотого содержания
бел. **унцыя Тройская**
англ. **Troy ounce**
фр. **once de Troie d'or pur**
араб. (أوقية) تساوي ٣١,١ غراماً تستخدم لتحديد سعر الذهب

782 УПРАВЛЕНИЕ,ср.
Руководство, направление деятельности, действия кого-нибудь, чего-нибудь
бел. кіраванне
англ. **management, administration, operation**
фр. **administration f, destion f**
араб. إدارة

783 УПРАВЛЯЮЩИЙ,м.
Лицо, ведущее дела какого-нибудь предприятия, фирмы и т.д.
бел. кіраўнік
англ. **manager, executive, administrator, governor**
фр. **gerant m, intendant m**
араб. مُدير

784 УСЛУГИ ,мн.
Вид общественно-полезной деятельности, осуществляемый за плату; услуги могут оказываться как определенными лицами, так и специализированными организациями
бел. паслугі
англ. **services**
фр. **services**
араб. خدمات

785 УСЛОВИЯ ТРУДА
Совокупность факторов производственной среды, которые влияют в процессе труда на состояние работника (его здоровье, работоспособность, отношение к труду, развитие личности) и результаты производства
бел. умовы працы
англ. **labour conditions, conditions of work**
фр. **conditions du travail**

араб. ضروريات العمل

786 УСТА́В, м.
Свод правил, который определяет организацию, порядок деятельности каких-либо лиц и организаций

бел. статут
англ. **statute, rules, charter**
фр. **status m, pl**

араб. نظام

787 УЧА́СТИЕ, ср.
Совместная с кем-нибудь деятельность, сотрудничество

бел. удзел
англ. **participation, partnership, shareholding, contribution**
фр. **participation f, part f**

араб. مساهمة ، إشتراك

788 УЧЁТ, м.
Функция управления общественным производством, заключающаяся в получении, регистрации, накоплении, обработке информации о реальных хозяйственных процессах, их результатах, использованных ресурсах и т. д.

бел. улiк
англ. **accounting, bookkeeping, records**
фр. **comptabilite f**

араб. حساب

789 УЧЁТНЫЙ ВЕ́КСЕЛЬ (дисконт)
Покупка банком или другим финансовым учреждением векселей, выдаваемых в процессе коммерческого кредита. При учете векселя банк

выплачивает предъявителю номинальную сумму векселя за вычетом скидки (дисконта), соответствующей плате за банковский кредит (учетный процент)

бел. **улiковы (дыскантны) вексаль**
англ. **discount bill**
фр. **lettre d'escompte**

араб. حوالة بنكية

790 УЧЁТНЫЙ ПРОЦЕ́НТ, м.
Процент, взимаемый банками при учете векселей, т.е. при покупке их банком до наступления срока платежа. Норма учетного процента зависит от соотношения спроса и предложения на ссудный капитал

бел. улiковы працэнт
англ. **discount rate**
фр. **escompte m**

араб. نسبة بنكية

Ф

791 ФАБРИКА́Т, м.
Законченный продукт обрабатывающей промышленности; готовое фабричное изделие

бел. фабрыкат
англ. **finished product, fabric, product**
фр. **produit manufacture**

араб. سلع ، سلعة مصنوعة

792 ФАКС
Разновидность коммерческих условий поставки и оплаты товаров в международной торговле; означает, что судно будет нагружено и разгружено без простоя его технических средств

бел. факс
англ. FAX
фр. FAX

شحن وتفريغ سريع

793 ФАКСИ́МИЛЕ, ср.
Точное воспроизведение чьего-либо почерка, подписи; клише с чьей-либо подписи

бел. факсіміле
англ. facsimile
фр. fac-simile
араб. صورة طبق الأصل (تكويني)

794 ФА́КТОР, м.
Посредник, маклер, комиссионер

бел. фактар
англ. factor
фр. facteur m
араб. عامل

795 ФА́КТОРИНГ, м.
Система финансирования, согласно которой поставщик товаров переуступает краткосрочные требования по товарным сделкам факторинговой компании с целью незамедлительного получения большей части платежа (70 - 80%), **гарантии полного погашения задолженности, снижения** расходов по ведению счетов. Срок кредита по факторингу обычно составляет от 90 до I20 дней, а процентная ставка на 2-1% выше официальной учетной ставки. Комиссия, взимаемая факторингом с компаний за услуги, составляет до 2% к стоимости контракта

бел. факторынг
англ. factoring
фр. facturage m
араб. شركة تجارية

796 ФАКТУ́РА, ж.
Счет на отправленный или отпущенный покупателю товар, содержащий подробные данные о роде, количестве и стоимости товара

бел. фактура
англ. invoice
фр. facture f
араб. فاتورة

797 ФАЛЬСИФИКА́ЦИЯ, ж.
Подделка денежных знаков, монет, акций

бел. фальсіфікацыя
англ. falsification, forgery
фр. falsification f
араб. تزييف ، تزوير

798 ФАЛЬСИФИЦИ́РОВАТЬ
Подделывать

бел. фальсіфікаваць
англ. falsify
фр. falsifier
араб. تزييف ، تزوير (فعل)

799 ФАС
Франко вдоль борта судна - разновидность коммерческих условий поставки и оплаты товаров в **международной торговле**, при которых продавец несет все издержки по доставке к борту судна

бел. ФАС
англ. FAS (Free alongside ship)
фр. FAS (franc jusqu'au bateau)
араб. تسليم حمولة السفينة

800 ФЕРТИ́ЛЬНЫЙ
Плодотворный, плодоносный

бел. фертыльны
англ. fertile
араб. مثمر ، خصيب

801 ФЕ́РМЕРСКОЕ ХОЗЯ́ЙСТВО
Частное товарное сельскохозяйственное предприятие, образованное на собственной или арендованной земле
бел. фермерская гаспадарка
англ. **farm**
фр. **exploitation de fermier**
араб. مزرعه إقتصاديه

802 ФИА́СКО, **нескл.**, **ср.**
Неудача, провал
бел. **фіяска**
англ. **fiasco**
фр. **fiasco m, échec f**
араб. خيبه ، فشل

803 ФИКС
Установленная цена на товары; точно определенная сумма вознаграждения
бел. **фікс**
англ. **fix**
фр. **fixe m**
араб. تثبيت ، تحديد (الثمن)

804 ФИКТИ́ВНЫЙ КАПИТА́Л
Различного рода ценные бумаги (акции, облигации и т.д.), дающие право на определенный доход
бел. **фіктыўны капітал**
англ. **fictitious capital**
фр. **capital fiscal**
араб. الرأسمال الصورية ، اموال ماليه

805 ФИНА́НСОВАЯ ПОЛИ́ТИКА
Намеченная на определенном этапе развития общества научная программа использования финансов в целях достижения наиболее

высоких результатов в экономическом и социальном развитии. Финансовая политика - составная часть экономической политики. Она определяется закономерностями развития распределительных отношений, историческими условиями, в которых государство осуществляет свои функции, конкретными задачами и целями в области экономики
бел. фінансавая палітыка
англ. financial policy
фр. finances **f, pl, politique financière**
араб. السياسه الماليه

809 ФИНА́НСОВОЕ ОЗДОРОВЛЕ́НИЕ ЭКОНО́МИКИ
Система экономических мер, направленная на ликвидацию бюджетного **дефицита**, прекращение инфляции, стабилизацию денежного обращения, обеспечение конвертируемости рубля
бел. фінансавае аздараўленне эканомікі
англ. financial improving of the economy
фр. assainissementfinancier economique
араб. تصحيح الاقتصاد المالي

810 ФИНА́НСОВЫЙ КАПИТА́Л
Процесс сращивания банковского капитала с промышленным. Основным распорядителем финансового капитала, как правило, выступает финансовая группа - объединение юридических самостоятельных банковских, промышленных и других корпораций. Методы формирования финансового капитала могут быть разными: система участия, личная уния, долгосрочные деловые отношения
бел. фінансавы капітал
англ. **financial capital**
фр. **capital financier**
араб. الرأسمال التمويلي

811 ФИНА́НСОВЫЙ МЕХАНИ́ЗМ
Совокупность финансовых отношений, а также методов их осуществления, предназначенных для реализации целей экономической политики. Финансовые отношения могут выступать в форме налога на

прибыль, недвижимости, акцизов, налога с доходов, отчислений дорожный фонд, фонд занятости, пенсионный фонд, финансирования из бюджета, фондов экономического стимулирования и пр.

бел. фінансавы механізм
англ. financial mechanism
фр. mécanisme financier
араб. النظام المالي

806 ФИ́РМА, ж.
Условное наименование предприятия с определением характера предприятия и рода деятельности; само торговое или промышленное предприятие; полномочие на ведение дел и на подпись документов от имени предприятия

бел. фірма
англ. firm
фр. firme, maison (f)
араб. شركة

807 ФИСКА́ЛЬНАЯ МОНОПО́ЛИЯ
Одна из форм косвенного обложения, исключительное право государства на производство и продажу какого-либо товара массового потребления с целью получения бюджетных поступлений
бел. фіскальная манаполія
англ. fiscal monopoly
фр. monopole fiscal
араб. إحتكار الدولة لإنتاج وبيع المنتج

808 ФИФО́
1. Метод бухгалтерского учета товарно-материальных запасов по цене первой поступившей или изготовленной партии;
2. Метод расчета процентов при досрочном (частичном) изъятии некоторых видов вкладов из банка, при котором изымаемой считается сумма, первой принятая во вклад
бел. фіфо
англ. first-in-first-out

араб. التسعير الأول

812 ФОБ
Условие, согласно которому продавец берет на себя расходы по доставке и погрузке товара на борт парохода в порту, из которого вывозится товар; ответственность за груз в пути и все дальнейшие расходы ложатся на покупателя

бел. ФОБ
англ. free on board (FOB)
фр. franco a bord (FOB)
араб. اتفاقية لنقل الحمولة على الباخرة

813 [illegible], нескл., ср.
Две страницы (левая и правая) в счетных книгах, имеющие один и тот же порядковый номер

бел. фоліо
англ. folio
фр. folio
араб. صفحتين برقم واحد

814 ФОНД, м.
Запас накопления; капитал; денежные средства, предназначенные для какой-либо цели

бел. фонд
англ. fund
фр. fonds m
араб. أموال، احتياطات

815 ФОНД ПОТРЕБЛЕ́НИЯ
Часть национального дохода, используемая на удовлетворение личных и духовных потребностей. В широком смысле слова к потреблению относятся и материальные затраты в учреждениях науки, просвещения, здравоохранения, искусства, в органах государственного управления и обороны. На долю фонда потребления приходится свы-

ше трех четвертых национального дохода. Увеличение этой доли является одним из направлений устранения дефицита и создания потребительского рынка. Часть фонда потребления, идущая на личное потребление, может быть увеличена и за счет сокращения материальных затрат на государственное управление и оборону

бел. фонд спажывання
англ. consumption fund
фр. fonds de consammation
араб. إحتياطات استهلاكيه

816 ФО́НДОВАЯ БИ́РЖА

Учреждение, в котором осуществляется купля-продажа ценных бумаг

бел. фондавая біржа
англ. stock exchange
фр. bourse des vaceurs
араб. بورصة الأوراق الماليه

817 ФО́НДОВЫЕ БА́НКОВСКИЕ ОПЕРА́ЦИИ

Операции банковских учреждений с ценными бумагами (купля-продажа ценных бумаг, кредитование под залог ценных бумаг, хранение и управление ценными бумагами своих клиентов и т.д.). Фондовые банковские операции присущи государствам с развитой системой товарно-денежных рыночных отношений. В значительной мере такие операции носят спекулятивный характер

бел. фондавыя банкаўскія аперацыі
англ. funds banking operations
фр. operations bancaires de fonds
араб. عمليات الإحتياطات المصرفيه

818 ФО́НДЫ ВАЛЮ́ТНОГО РЕГУЛИ́РОВАНИЯ

Средства государства в иностранной и национальной валютах, используемые для регулирования валютных курсов и платежных балансов. Межгосударственные фонды валютного регулирования могут образовываться для осуществления специальных целевых программ, например

соглашения об открытии взаимных валютных кредитов, фонда краткосрочной валютной поддержки и т.д.

бел. фонды валютнага рэгулявання
англ. currency regulatoin funds
фр. fonds de regularisation
араб. تنظيم الدوله للعمله الصعبه

819 ФО́РМЫ МЕЖДУНАРО́ДНЫХ РАСЧЁТОВ

Способы передачи и оплаты товаросопроводительных и платежных документов. Различают :банковский перевод и открытый счет

бел. формы міжнародных разлікаў
англ. international methods of payment
фр. formes des reglements internationaux
араб. أشكال الحسابات الدوليه

820 ФОРФЕ́ЙТИНГ, м.

Форма кредитования внешнеэкономических операций путем покупки у экспортера векселей, акцептированных импортером. При этом все риски по долговому обязательству целиком переходят к его покупателю (форфейтору). Учетная ставка по данной операции отражает издержки форфейтора по привлечению средств, страховые и валютные риски. Преимущества форфейтинга заключаются в твердой ставке кредитования и сравнительной простоте процедуры переуступки векселей

бел. фарфейтынг
англ. bank credit, forfeiting
фр. forfait
араб. أنواع عمليات القروض الدوليه

821 ФОРФЕТИ́РОВАНИЕ, ср.

Вид международного кредита, при котором банк или специализированная компания (фортер) покупает у экспортера, выполнившего обязательство по контракту, коммерческие векселя, платежно-расчетные документы и другие долговые обязательства по внешнеторговой сделке. Затем фортер предоставляет на срок от I до 7 лет ком-

мерческий кредит импортеру, взыскивая с него дисконтную ставку

бел. фарфетыразанне
англ. forfeiting
фр. forfaitement m

араб. اشكال القروض الدولية

822 ФРАНШИЗА,ж.
I. Освобождение страхователя от возмещения убытков, не превышающих определенного размера; 2. Разрешение на производство или продажу продукции под данной торговой маркой, обычно на основе уплаты определенной суммы владельцу торговой марки

бел. франшыза
англ. franchise, franchising
фр. franchise f, franchisage m
араб. استخدام اسم شركة او ماركة تجارية للانتاج او البيع من قبل شركة اخرى

823 ФРАХТ,м.
Плата за перевозку груза или использование судна

бел. фрахт
англ. freight
фр. fret m
араб. الدفع من اجل النقل البري والبحري

824 ФУНТ,м.
I. Старая русская мера веса, равная 409,5 г. 2. Английская мера веса, равная 453,6 г.

бел. фунт
англ. pound
фр. livre f
араб. رطل (باوند)

825 ФЬЮЧЕРСНАЯ СДЕЛКА
Вид сделок на фондовой или товарной бирже, предлагающих передачу

акций или товаров с уплатой должной суммы через определенный срок после заключения сделки по цене, указанной в контракте. Основная цель таких сделок - получение разницы в ценах или курсах акций, возникающей к сроку завершения сделок

бел. ф'ючэрсная здзелка
англ. futures, future transaction
фр. opération à terme
араб. نوع من الصفقات تتم في بورصة الاوراق المالية او بورصة البضائع

826 ХАЙРИНГ,м.
Среднесрочная аренда машин, оборудования, транспортных средств и т.д.
бел. хайрынг
англ. hiring
фр. hiring

араб. ايجار مكائن ومعدات ووسائل المواصلات لفترة بسيطة

827 ХЕДЖ
Срочная сделка, заключаемая для страхования от возможного изменения цены
бел. хедж
англ. hedge
фр. hedge
араб. صفقة مستعجلة لضمان عدم تغير الاسعار

828 ХЕДЖИРОВАНИЕ,ср.
Термин, используемый в банковской, биржевой и коммерческой практике для обозначения различных методов страхования валютного риска
бел. хеджыраванне
англ. hedging
фр. hedging m, operation f hedging

араб. مصطلح يعني الطرق المختلفة لضمان المخاطرة بالعملة الصعبة (يستخدم في البنوك والبورصات والشركات).

829 ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ МЕХАНИЗМ

Вся совокупность экономических, правовых и других взаимоотношений между хозяйствующими субъектами, которая приводит экономику в действие. Основными структурными элементами хозяйственного механизма являются: экономические интересы; экономическая политика; организационная система и методы управления

бел. гаспадарчы механізм
англ. economic mechanism
фр. méchanisme économique
араб. الميكانيكية الأقتصادية

830 ХОЛДИНГ, м.

Акционерная компания, использующая свой капитал для приобретения контрольных пакетов других компаний с целью установления контроля над ними

бел. холдынг
англ. holding
фр. holding société de portefeuille
араб. شركة العطاء

831 ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ СПОРЫ

Разногласия, возникшие между организациями-участниками хозяйственных отношений. Хозяйственные споры разрешаются хозяйственными, третейскими судами в пределах их компетенции

бел. гаспадарчыя спрэчкі
англ. economic disputes
фр. differends économiques
араб. المجادلة الأقتصادية

832 ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ РАСЧЁТ

Форма (способ) ведения хозяйства, основанная на самостоятельности

самоуправления, обеспечении рентабельной работы, широком экономическом стимулировании и ответственности, контроле рублем. Хозяйственный расчет в нынешнем виде содержит элементы планово-регулируемой рыночной экономики. Полный хозяйственный расчет предусматривает переход к самофинансированию, когда основным и решающим источником обеспечения воспроизводства становятся собственные средства предприятий и кредиты

бел. гаспадарчы разлік
англ. economic accounting, cost accounting, sef-support
фр. gestion f autonome (comptable)
араб. الحساب الأقتصادي

Ц

833 ЦЕНА, ж.

Денежное выражение стоимости товара. В строительстве - сметная стоимость. При определении цены учитываются стоимость товара; спрос и предложение; стимулы к труду; качество товара; взаимоотношение продавца и покупателя и т.д.

бел. цана
англ. price
фр. prix m, cours m, valeur f
араб. ثمن ، سعر

834 ЦЕНА БАЗИСНАЯ

Цена, согласованная на переговорах между покупателем и продавцом товара определенного качества и сорта. Цена базисная является основой для определения фактической цены продажи - возможны скидки и надбавки к цене с учетом конкретных свойств товара, конъюнктуры рынка и других обстоятельств

бел. цана базісная
англ. base price, basic price, basis price
фр. prix de base
араб. السعر الأساسي

835 ЦЕНА́ ДОГОВО́РНАЯ

Цена, устанавливаемая по договору между производителем (продавцом) и потребителем (покупателем) продукции. Цена договорная способствует расширению ассортимента, улучшению качества продукции, повышению материальной заинтересованности производителя и продавца. Договорные отпускные цены устанавливаются промышленными предприятиями-изготовителями по согласованию с оптовыми и розничными торговыми партнерами

бел. цана дагаворная
англ. negotiated price
фр. prix contractue
араб. التسعيره المتفق عليه

836 ЦЕНА́ КАРТЕ́ЛЬНАЯ

Единая монопольная цена, фиксируемая участниками картеля на основе общего соглашения с целью не допустить со стороны отдельных ее участников возможности сбивания цен

бел. цана картэльная
англ. cartel price
фр. cartel prix
араб. التسعيره الإشتراكيه

837 ЦЕНА́ КОММЕ́РЧЕСКАЯ

Цена , которая устанавливается централизованно правительством по согласованию с профсоюзами на дефицитные товары не первой необходимости, предназначенные для реализации в коммерческих магазинах. В основе такой цены лежит соотношение спроса и предложения. Цена коммерческая исчисляется умножением розничной цены по прейскуранту на коэффициент увеличения

бел. цана камерцыйная
англ. commercial price
фр. prix commercial
араб. التسعيره التجاريه

838 ЦЕНА́ КОНТРА́КТНАЯ

Цена, фиксируемая в сделке по купле-продаже товара (контракта),

в том числе при внешнеторговых операциях. Контрактные цены представляют собой наиболее достоверную информацию о ценах

бел. цана кантрактная
англ. contract price
фр. prix contractuel
араб. التسعيره التعاقديه

839 ЦЕНА́ ЛИМИ́ТНАЯ

Верхний предел уровня цены на определенный вид продукции. Лимитные цены используются для стимулирования, проектирования, изготовления новой продукции, а также для установления верхней границы цены с целью ограничения ее роста

бел. цана лімітная
англ. limit price
фр. prix limite
араб. التسعيره المحدده

840 ЦЕНА́ МОНОПО́ЛЬНАЯ

Устанавливается монополиями значительно выше или ниже цены производства

бел. цана манапольная
англ. monopoly price
фр. prix de monopole
араб. التسعيره المحتكره

841 ЦЕНА́ НОМИНА́ЛЬНАЯ

Цена, публикуемая в прейскурантах, справочных, биржевых котировках

бел. цана намінальная
англ. nominal price
фр. prix nominal
араб. التسعيره التقديريه

842 ЦЕНА́ ПРЕСТИ́ЖНАЯ
Высокая цена, предназначенная для привлечения рыночного сегмента, который придает больше значения качеству товара, его уникальности или статуса, чем цене

бел. цана прэстыжная
англ. prestige price
фр. prix de prestige
араб. التسعيرة العالية جداً

843 ЦЕНА́ ПРОИЗВО́ДСТВА
Цена, равная издержкам производства плюс средняя прибыль на весь авансированный капитал

бел. цана вытворчасці
англ. production cost
фр. prix de la production
араб. التسعيرة الإنتاجية

844 ЦЕНА́ ПРОНИКНОВЕ́НИЯ
Низкая цена, предназначенная для завоевания массового рынка на товары и услуги

бел. цана пранікнення
англ. earlybid price
фр. prix de pénétration
араб. السعر المنخفض

845 ЦЕНА́ РО́ЗНИЧНАЯ
Цена , по которой товар продается обычно малыми количествами в розницу. Розничная цена включает суммы издержек производства и реализации, прибыль производственных и сбытовых организаций, налоги. Кроме того, к рыночным ценам могут быть надбавки

бел. цана рознічная
англ. retail price
фр. prix de detail
араб. أسعار التجزئة

846 ЦЕНА́ СКОЛЬЗЯ́ЩАЯ
Цена, устанавливаемая договором и изменяющаяся в зависимости от некоторых условий (биржевой котировки, инфляции и др.) на определенную дату, часто это рыночная цена товара на данную дату

бел. цана зменная
англ. sliding price
фр. prix mobile
араб. التسعيرة المنزلقة

847 ЦЕНА́ СПРА́ВОЧНАЯ
Особый вид цены (номинальной, прейскурантной), отражающей уровень фактически заключенных сделок за некоторый прошедший период времени (неделю, месяц), используется в переговорах для определения базисной цены и при срочной продаже небольших партий товаров. При больших партиях к справочной цене применяются те или иные скидки

бел. цана даведачная
англ. reference price
фр. prix de reference
араб. التسعيرة الاستقلالية

848 ЦЕНА́ ТВЁРДАЯ
Цена, которая устанавливается в договоре купли-продажи и не подлежит изменению

бел. цана цвёрдая
англ. firm/fixed price
фр. prix fixe
араб. التسعيرة القارة

849 ЦЕНА́ ТРА́НСФЕРНАЯ
Вид внутрифирменных цен, в том числе в международном товарообороте, используемых при обмене товарами в рамках международных и транснациональных корпораций и предприятий. Трансферные (внутрифирменные) цены практикуются при внешнеторговых поставках деталей, узлов, агрегатов, комплектующих изделий. Обычно данные об этих ценах составляют коммерческую тайну

бел. цана трансферная
англ. transfert price
фр. prix de transfert
араб. التسعيره التحويليه

850 ЦЕНОВАЯ ПОЛИТИКА

Определение (изменение) цены на товар с учетом издержек производства, цены конкурентов, спроса, траспортных издержек, надбавок и скидок в пользу посредников, пошлин и иных сборов, расходов на рекламу и стимулирование сбыта и др.

бел. цэнавая палітыка
англ. price policy
фр. politique des prix
араб. سياسة الأسعار

851 ЦЕНОВОЕ ЛИДЕРСТВО

Политика, при которой фирма рекомендует и продает какой-то товар из своего ассортимента по определенной цене, получая при этом долю прибыли ниже обычной. Для розничной торговли цель ценового лидерства- привлечь потребителя - вызвать дополнительный спрос на товар

бел. цанавое лідэрства
англ. price leadership
фр. leadeship m en matière de prix
араб. التسعيره القياديه

852 ЦЕНОВЫЕ СКИДКИ

Уменьшение первоначальной продажной цены продукции. Скидки могут быть различными. Например, бонусная скидка - для постоянных покупателей, если они за **конкретный** период времени покупают определенное количество товаров (обычно 5-8%); **дилерская** скидка должна покрывать расходы **дилера** на продажу и сервис и обеспечивать ему **определенную** прибыль; специальная скидка - для покупателей, в которых фирма заинтересована (крупные оптовики или фирмы, пользующиеся доверием)

бел. цэнавыя скідкі
англ. price discounts

фр. réduction de prix ,remise sur le prix
араб. الأسعار المخفضه

853 ЦИВИЛИСТ,м.

Специалист по гражданскому праву

бел. цывіліст
англ. civil lawyer
фр. civilist(e) m
араб. متخصص بالقانون المدني

854 ЧАРТЕР,м.

Договор о предоставлении транспортного средства в аренду. Наиболее часто применяется при перевозках морским и воздушным транспортом

бел. чартэр
англ. charter
фр. charter m
араб. اتفاقيه لتأجير وسائل المواصلات

855 ЧЕК,м.

Денежный расчетный документ установленной формы, содержащий приказ (поручение) владельца счета кредитному учреждению о выплате (перечислению) предъявителю чека указанной в нем суммы. Чек - вид ценной бумаги

бел. чэк
англ. cheque(GB),check (USA)
фр. cheque m
араб. (شيك) حواله ماليه

856 ЧЕК ДЕНЕЖНЫЙ

Расчетный документ, который используют предприятия, организации, население для получения в кредитных учреждениях наличных денег

бел. чэк грашовы
англ. monetary cheque

фр. cheque d'argent, cheque monetaire

араб. اشتيك (حوالة نقدية)

857 ЧЕ́КОВАЯ КНИ́ЖКА

Сброшюрованные и пронумерованные чеки. Бланки чековой книжки являются документами строгой отчетности. Расчетные чековые книжки включают: а) чеки для расчетов финорганов при возврате доходов бюджета; б) чеки из лимитированных книжек; в) чеки банков для населения

бел. чэкавая кніжка
англ. cheque book
фр. carnet de cheques, chequier
араб. (دفتر الشيكات (الحوالات

858 ЧЕК РАСЧЁТНЫЙ

Расчетный документ, который используется для платежа в безналичной форме. Он подразделяется: на чеки для возврата финорганами доходов бюджета; чеки из лимитированной чековой книжки; чек расчетный для населения

бел. чэк разліковы
англ. monetary
фр. cheque de virement
араб. شيك غير مباشر (عن طريق بنك أو مؤسسة
أو عن طريق شركة ... الخ)

859 ЧЕК ТОРГО́ВЫЙ

Квитанция кассы о приеме денег от покупателя, которая предъявляется продавцу для получения товара, или талон, где обозначена сумма, которую нужно заплатить в кассу

бел. чэк гандлёвы
англ. commercial cheque
фр. cheque de commerce
араб. شيك تجاري

Ш

860 ША́ХТА, ж.

Горнопромышленное предприятие, ведущее подземную добычу полезного ископаемого (например, угля); место его добычи

бел. шахта
англ. mine
фр. puits, mine
араб. منجم

861 ШАХТЁР, м.

Горнорабочий, работающий в шахте

бел. шахцёр
англ. miner
фр. mineur m
араб. عامل في المنجم

862 ШТРАФ, м.

Платеж за нарушение одной из сторон обязательств по договору, вид неустойки с целью укрепления договорной дисциплины и возмещения убытков потерпевшей стороне. Для взимания штрафа установлен 6-месячный срок исковой давности

бел. штраф
англ. penalty, fine, forfeit, surcharge
фр. amende f
араб. مخالفة مالية

Э

863 ЭВАЛЬВА́ЦИЯ, ж.

Оценка, исчисление

бел. эвальвацыя
англ. evaluation
фр. évaluation f
араб. علاوة

864 ЭВЕНТУА́ЛЬНЫЙ
Возможный при случае, при некоторых обстоятельствах

бел. эвентуальны
англ.eventual
фр. éventual
араб. الخيار الممكن

865 ЭКВИВАЛЕ́НТ,м.
Товар,в котором выражается стоимость другого товара; товар,в котором все другие товары выражают свою стоимость, является всеобщим эквивалентом (деньгами)

бел. эквiвалент
англ. eqivalent
фр. éqivalent m,contrepartie f
араб. مساو، معادل، تكافؤ

866 ЭКОЛО́ГИЯ,ж.
Наука об окружающей среде

бел. экалогiя
англ. ecology
фр. oecogénie f
араб. علم البيئة

867 ЭКОНОМЕ́ТРИКА,ж.
Наука, изучающая количественные экономические закономерности и связи на основе математических и статистических методов и моделей

бел. эканаметрыка
англ. econometcics
фр. econometrie f
араб. علم يدرس كمية القوانين الأقتصادية
المرتبطة بالطرق الرياضية والإحصائية

868 ЭКОНО́МИКА,ж.
I. Народное хозяйство страны, включающее соответствующие отрасли и виды производства; 2. Совокупность производственных отношений исторически определенного способа производства, экономический базис общества; 3. Отрасль науки, которая изучает функциональные или отраслевые аспекты экономических отношений

бел. эканомiка
англ. economy,economics
фр. economie f
араб. اقتصاد

869 ЭКОНО́МИКА КОМА́НДНАЯ
Способ организации экономической системы, при которой материальные ресурсы составляют государственную собственность, а направление и координация экономической деятельности осуществляются посредством централизованного планирования

бел. эканомiка камандная
англ. command economy
фр. economie f de commandement
араб. مجموعة اقتصادية

870 ЭКОНО́МИКА РЫНОЧНАЯ
Экономическая система, в которой размещение ресурсов определяется исключительно спросом и предложением на рынке.

бел. эканомiка рыначная
англ. market economy
фр. economie f de marche
араб. اقتصاد السوق

871 ЭКОНО́МИКА ТЕНЕВАЯ
Совокупность нелегальных (неучтенных) экономических структур и механизмов (в производстве, распределении, обмене и потреблении), развитие которых не подчиняется экономическому государственному регулированию

бел. эканомiка ценявая
англ. "shunning" economy
фр. economie f "au noir"
араб. منظمات اقتصادية غير قانونية

872 ЭКОНОМИ́ЧЕСКАЯ ВЗАИМОЗАВИ́СИМОСТЬ

Состояние международного экономического развития, определяемое выходом процессов воспроизводства за рамки отдельных стран, является отражением объективного процесса углубления международного разделения труда

бел. эканамічная ўзаемазалежнасць
англ. economic interdependence
фр. interdependance économique
араб. التبادل الاقتصادي

873 ЭКОНОМИ́ЧЕСКИЕ ЗАКО́НЫ

Внутренние, существенные, устойчивые, постоянно повторяющиеся причинно-следственные связи в системе производственных отношений

бел. эканамічныя законы
англ. economic laws
фр. lois économiques
араб. قوانين اقتصادية

874 ЭКОНОМИ́ЧЕСКАЯ ИНТЕРВЕ́НЦИЯ

Насильственное вмешательство какой-либо страны в хозяйственную жизнь другой; выступление государства на товарном и денежном рынке внутри своей страны в целях воздействия на цены товаров или курс валюты

бел. эканамічная інтэрвенцыя
англ. economic intervention
фр. intervention économique
араб. التدخل الاقتصادي

875 ЭКОНОМИ́ЧЕСКАЯ ЭКСПА́НСИЯ

Распространение экономической деятельности на новые рынки и территории, расширение экономического контроля, проникновение в экономику других стран с целью подчинения их развития своим экономическим и социально-политическим интересам

бел. эканамічная экспансія
англ. economic expansion
фр. expansion économique

араб. التوسع الاقتصادي

876 ЭКОНОМИ́ЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИА́Л

Совокупная способность отраслей народного хозяйства страны производить продукцию. Определяется достижениями науки и техники, объемом производственных мощностей, наличием транспортных средств, трудовых ресурсов, качеством их профессиональной подготовки, степенью развития отраслей непроизводственной сферы и др.

бел. эканамічны патэнцыял
англ. economic potential
фр. potentiel économique
араб. القدرة الاقتصادية

877 ЭКСПЕДИ́РОВАТЬ

Отправлять товар, корреспонденцию по почте, железной дорогой, водным путем

бел. экспедзіраваць
англ. forward
фр. expédier
араб. نقل

878 ЭКСПЕ́РТ, м.

Знаток, сведущее лицо, приглашаемое в спорных или трудных случаях для экспертизы

бел. эксперт
англ. expert
фр. analyste, expert (m)
араб. خبير

879 Э́КСПОРТ, м.

Вывоз товаров, технологий и услуг для реализации на внешнем рынке; количество и стоимость вывезенных за границу товаров

бел. экспарт
англ. export
фр. exportation f

араб. تصدير

880 ЭКСПОРТЁР, м.
Учреждение или лицо, занимающееся вывозом товаров за границу, т.е. экспортом

бел. экспарцёр
англ. exporter
фр. exportateur m
араб. مُصَدِّر

881 ЭКСПОРТИ́РОВАТЬ
Вывозить товар за границу

бел. экспартаваць
англ. export
фр. exporter
араб. صَدَّر

882 Э́КСПОРТНЫЙ
Вывозной, предназначенный для вывоза за границу

бел. экспартны
англ. export
фр. d'exportation
араб. التصدير

883 Э́КСПОРТНАЯ ДЕТАКСА́ЦИЯ
Снижение или полная отмена косвенного обложения продукции, предназначенной для вывоза на внешний рынок

бел. экспартная дэтаксацыя
англ. export détaxation
фр. détaxation . . . d'exportation
араб. تخفيض رسوم التصدير

884 Э́КСПОРТНЫЙ КОНТРО́ЛЬ, м.
Государственный контроль над экспортными операциями, осуществляющийся посредством выработки экспортных программ

бел. экспартны кантроль
англ. export control
фр. controle d'exportation
араб. مراقبة التصدير

885 Э́КСПОРТНЫЕ ПРЕ́МИИ
Финансовые льготы, предоставляемые экспортерам государственными органами или монополистическими объединениями для расширения вывоза товаров за границу

бел. экспартныя прэміі
англ. export bonus
фр. primes d'exportation
араб. جوائز يحصل عليها المصدر

886 ЭКЮ́
Европейская валютная единица; региональная валютная единица стран – участниц Европейской валютной системы

бел. ЭКЮ
англ. European Currency Unit
фр. ECU m
араб. العملة الموحدة للسوق الأوروبية

887 ЭЛАСТИ́ЧНОСТЬ ПОТРЕБЛЕ́НИЯ И СПРО́СА
Изменение потребления и спроса в зависимости от изменения определяющих их факторов

бел. эластычнасць спажывання і попыту
англ. demand and supply elasticity
фр. elasticite de consommation et demande
араб. مرونة الاستهلاك والطلب

888 ЭМБА́РГО, нескл., ср.
Запрещение государственной властью вывоза из какой-либо страны или ввоза в какую-либо страну золотой валюты, товаров, ценностей; запрещение захода в порты своей страны судов, принадлежа-

щих другим странам или выхода из своих портов судов других стран в качестве ответных мер на неправильные действия другого государства

бел. **эмбарга**
англ. **embargo**
фр. **embargo m**
араб. حظر، منع

889 **ЭМИССИОННЫЙ БАНК**
Банк, пользующийся правом выпуска банковских билетов
бел. эмісійны банк
англ. emission bank
фр. banque d'émission
араб. بنك الإصدار

890 ЭМИССИЯ, ж.
Изготовление и выпуск в обращение банковских и казначейских билетов, бумажных денег и ценных бумаг
бел. эмісія
англ. emission, issue
фр. émission, création (f)
араб. إصدار

891 ЭМИТЕНТ, м.
Учреждение или предприятие, выпускающее ценные бумаги, банкноты или бумажные деньги
бел. эмітэнт
англ. emittent
фр. émetteur m
араб. دائرة طبع الأوراق النقدية

892 ЭФФЕКТИВНАЯ ВАЛЮТА
Обращающиеся на бирже как товар наличные иностранные деньги
бел. эфектыўная валюта
англ. **effective currency**
фр. **monnaie efficace**
араб. العملة الفعالة

Ю

893 ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО
Организация, учреждение или предприятие, выступающее при исполнении возложенных на них функций от своего имени в качестве самостоятельного субъекта гражданских и хозяйственных прав и обязанностей; юридическое лицо обладает обособленным имуществом и несет самостоятельную ответственность по своим обязательствам, имеет свой баланс, печать и расчетный счет в банке
бел. юрыдычная асоба
англ. **juridical person**
фр. **personne civile**
араб. الوجه القانوني

894 ЮРИСТ, м.
Специалист по юридическим вопросам, юридическим наукам
бел. юрыст
англ. **lawyer**
фр. **juriste m**
араб. قانوني

Я

895 ЯРЛЫК, м.
Вид товарного знака, клеймо на товары с обозначением массы, количества, цены и т.д.
бел. ярлык
англ. **lable**
фр. **label m**
араб. بطاقة، رقعة عنوان

896 ЯРМАРКИ
Крупные периодически действующие рынки, доступные всем отраслям производства, организуемые неизменно в том же месте, в определенный срок и на определенное время
бел. кірмашы
англ. **fairs**
фр. **foires f pl**
араб. معرض (أسواق دورية)

Денежные единицы стран мира

Австралия	австралийский доллар	Australia	Australian Dollar
Австрия	шиллинг	Austria	Schilling
Аргентина	(новое) песо	Argentina	(New) PESO
Бельгия	бельгийский франк	Belgium	Belgian Franc
Болгария	лев	Bulgaria	Lev
Бразилия	(новый) крузейро	Brasil	(New)Cruzeiro)
Великобритания	фунт стерлингов	Great Britain	Pound Sterling
Венгрия	форинт	Hungary	Forint
Вьетнам	донг	Vietnam	Dong
Греция	драхма	Greece	Drachma
Дания	датская крона	Denmark	Danish Krone
Египет	египетский фунт	Egypt	Egyptian Pound
Индия	индийская рупия	India	Indian Rupee
Ирак	иракский динар	Iraq	Iraq Dinar
Иран	риал	Iran	Rial
Ирландия	ирландский фунт	Ireland	Irish Pound
Исландия	крона	Iceland	Krona
Испания	песета	Spain	Peseta
Италия	ит. лира	Italy	Italian Lira
Канада	канадский доллар	Canada	Canadian Dollar

Китайская Народная Республика	юань	Chinese People's Republic	Yuan
Корея	вона	Korea	Won
Куба	кубинское песо	Cuba	Cuban Peso
Мексика	мексиканское песо	Mexico	Mexican Peso
Нидерланды	голландский гульден	Netherlands	Gulder
Норвегия	норвежская крона	Norway	Krona
Польша	злотый	Poland	Zloty
Португалия	португальское эскудо	Portugal	Portuguese Escudo
Россия	рубль	Russian Federation	Rouble
Румыния	лей	Romania	Leu
Сирия	сирийский фунт	Syria	Syrian Pound
США	доллар США	United States of America	US Dollar
Турция	турецкая лира	Turkey	Turkish Lira
Финляндия	финская марка	Finland	Finnmark
Франция	французский франк	France	Franc
ФРГ	немецкая марка	Federal Republic of Germany	Deutsche Mark
Чехия, Словакия	крона	Checks and Slovakia	Koruna
Швейцария	швейцарский франк	Switzerland	Swiss Franc
Швеция	шведская крона	Sweden	Swedish Krona
Югославия	югославский динар	Yugoslavia	Yugoslavian Dinar
Япония	иена	Japan	Yen

THE FOURTEEN INCOTERMS

EX Works

"Ex Works" means that the seller's only responsibility is to make the goods available at his premises (i. e. works or factory). In particular he is not responsible for loading the goods in the vehicle provided by the buyer, unless otherwise agreed. The buyer bears the full cost and risk involved in bringing the goods from there to the desired destination. This term thus represents the minimum obligation for the seller.

Free Carrier

...(named point)

This term has been designed to meet the requirements of modern transport, particularly such "multimodal" transport as container or "roll on-roll off" traffic by trailers and ferries. It is based on the same main principle as FOB except that the seller fulfils his obligations when he delivers the goods into the custody of the carrier at the named point.

For/Fot

FOR and FOT mean "Free on Rail" and "Free on Truck". These terms are synonymous since the word "Truck" relates to the railway wagons. They should only be used when the goods are to be carried by rail.

Fob Airport

FOB Airport is based on the same main principle as the ordinary FOB term. The seller fulfils his obligations by delivering the goods to the air carrier at the airport of departure. The risk of loss of or damage to the goods is transferred from the seller to the buyer when the goods have been so delivered.

FAS

FAS means "Free Alongside Ship". Under this term the seller's obligations are fulfilled when the goods have been placed alongside the ship on the quay or in lighters. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that moment.

FOB

FOB means "Free on Board". The goods are placed on board a ship by the seller at a port of shipment named in the sales contract. The risk of loss of or damage to the goods is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail.

C & F

C & F means "Cost and Freight". The seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named destination, but the risk of loss of or damage to the goods is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail in the port of shipment.

CIF

CIF means "Cost, Insurance and Freight". This term is basically the same as C & F but with the addition that the seller has to procure marine insurance against the risk of loss of or damage to the goods during the carriage. The seller contracts with the insurer and pays the insurance premium.

Freight Carriage Paid To

Like C & F "Freight or Carriage paid to..." means that the seller pays the freight for the carriage of the goods to the named destination. However, the risk of loss of or damage to the goods, is transferred from the seller to the buyer when the goods have been delivered into the custody of the first carrier and not at the ship's rail. It can be used for all modes of transport including multimodal operations and container or roll on-roll off traffic by trailers and ferries. When the Seller has to furnish a bill of lading, waybill or carrier's receipt, he duly fulfills this obligation by presenting such a document issued by the person with whom he has contracted for carriage to the named destination.

Freight Carriage and Insurance Paid To

This term is the same as "Freight or Carriage Paid to..." but with the addition that the seller has to procure transport insurance against the risk of loss of or damage to the goods during the carriage. The seller contracts with the insurer and pays the insurance premium.

EX Ship

"EX Ship" means that the seller shall make the goods available to the buyer on board the ship at the destination named in the sales contract.

EX Quay

"EX Quay" means that the seller makes the goods available to the buyer on the quay (wharf) at the destination named in the sales contract.

Delivered at Frontier

"Delivered at Frontier" means that the seller's obligations are fulfilled when the goods have arrived at the frontier - but before "the customs border" of the country named in the sales contract.

Delivered Duty Paid

While the term "Ex Works" signifies the seller's minimum obligation, the term "Delivered Duty Paid", when followed by words naming the buyer's premises, denotes the other extreme - the seller's maximum obligation. The term "Delivered Duty Paid" may be used irrespective of the mode of transport.

Notes:

"Incoterms" - "Международные правила толкования коммерческих терминов". Разработаны Международной Торговой Палатой. Сборник "Incoterms 1980" содержит правила толкования 14 базисных условий поставки.

EXW - EX works	франко-завод, с завода
FRC - Free carrier... named point	свободно у перевозчика /в поименованном пункте/
FOR/FOT - Free on Rail/Truck	франко-вагон, свободно в вагоне или на платформе
FOA - FOB Airport	свободно в аэропорту
FAS - Free alongside ship	свободно вдоль борта судна
FOB - Free on Board	свободно на борту судна
CFR - C and F - Cost and Freight	КАФ-стоимость и фрахт
CIF - Cost, Insurance, Freight	СИФ-стоимость страхование, фрахт
Freight/Carriage paid to	фрахт/провозная плата оплачены до...
Freight/Carriage and Insurance paid to	фрахт/провозная плата и страхование оплачены до...
Ex Ship	с судна
Ex Quay	с пристани
DAF - Delivered at Frontier	поставлено на границе
DDP - Delivered Duty Paid	поставлено с оплатой пошлины

Учебное издание

Гассиева Иналина Иналовна
Молочко Нина Владимировна
Абдулла Ахмед (перевод на
арабский язык)

Словарь-минимум
экономических терминов
Русско-белорусско-англо-французско-арабский

Редактор Р.В.Михновец
Корректор Г.М.Климович

Подписано в печать 11.11.96. Формат 60х84/16.
Печать офсетная. Бумага офсетная.
Усл.печ.л. 9,0. Уч.-изд.л. 8,9.
Тираж 50 экз. Заказ 295.

Белорусский государственный экономический университет.
220672,Минск-70, пр.Партизанский,26.
Отпечатано на ротапринте БГЭУ.
220672,Минск-70, пр.Партизанский,26.